Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Làm thế nào để có hòa bình nếu VNCH chưa chiến thắng quân sự và CS chưa hòa đàm nghiêm chỉnh ?

CS còn tổng tấn công nữa, Mỹ chưa thể rút hết quân chiến đấu trong 1970

Năm Thứ 7 — Số 1.753 — Thứ Bảy 10-1-1970 (Ngày 3 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12tr.15đ00

Mệnh lệnh tác chiến năm 1970 ban bố cho lực lượng CS trên chiến trường Nam Việt Nam :

Lấy một đánh mười ; đánh ác, đánh hiểm cố đánh nhiều trận liên tục trong vài ngày

✶ CS đã chuyển hướng chiến tranh trong năm 1969, sẽ tích cực chuyển hướng trong năm 1970
◉ CS thừa nhận ưu thế tuyệt đối của VNCH và Đồng Minh về quân số, võ khí, khả năng tác chiến

SAIGON, 9-1.— Trong năm 1970, Cộng quân sẽ tác chiến như thế nào, áp dụng những chiến thuật, chiến lược gì, tình hình chiến tranh sẽ tiếp diễn ra sao ? Những câu hỏi này vừa được giải đáp một phần lớn qua những tài liệu quân sự mới nhất của CS mà Bộ Tư Lịnh Cộng quân phổ biến trong hàng ngũ thuộc cấp của họ.

Qua các tài liệu này, CS gián tiếp xác nhận rằng trong năm 1969, do những tổn thất nặng nề mà CS phải gánh chịu, do sự thiếu hụt nghiêm trọng về quân số, võ khí, lương thực. CS đã phải bắt đầu chuyển hướng chiến tranh từ hình thức một trận địa chiến vận động chiến trong năm 1968 qua một thứ du kích chiến với những yêu cầu đặc biệt của nó.

Người ta cũng đã nhìn thấy sự chuyển hướng này được quy định trong nghị quyết số 9 của Trung ương Cục miền Nam của CS ban hành vào tháng 7 năm 1969.

Nhưng những tài liệu mới nhất của CS trình bày những vấn đề cụ thể và chi tiết dựa trên nguyên tắc của nghị quyết số 9.

Chuyển hướng mạnh

Tài liệu CS cho thấy rằng cuộc chuyển hướng chiến tranh của CS khởi sự trong năm 1969 phải được đẩy mạnh trong năm 1970. Yêu cầu căn bản của sự chuyển hướng đó được CS gọi là «Đánh Có Hiệu Suất Cao».

Nguyên tắc thứ 1

Làm cách nào để đánh có hiệu suất cao ? Tài liệu CS cho biết trước hết là «lấy ít thắng nhiều, lấy chất lượng thắng số lượng».

Tài liệu CS công nhận rằng hiện nay, VNCH và Đồng Minh nắm ưu thế tuyệt đối với CS về mặt quân số, võ khí trang bị.

Do ưu thế đó, VNCH và Đồng Minh có thể hoạt động rộng lớn hơn, di chuyển mau lẹ hơn, tiếp tế đầy đủ hơn.

Để đối phó với tình trạng đó, tài liệu cho biết CS chủ trương lấy một đánh 10 thay vì nguyên tắc «tập trung» được áp dụng trước đây đòi hỏi phải lấy 10 đánh 1 (cụ thể nhất là trong các trận công đồn, muốn đánh 1 đại đội đồn trú, phải có lực lượng mấy tiểu đoàn».

Muốn lấy 1 đánh 10, tài liệu CS vạch rõ rằng phải có «mưu trí sáng tạo» và «ưu thế về chất lượng».

Ưu thế về chất lượng là mỗi một cá nhân chiến binh, mỗi một đơn vị chiến đấu phải có tinh thần cao hơn địch, kỹ thuật chiến đấu giỏi hơn địch.

Tài liệu CS cho biết muốn lấy 1 đánh 10 thì phải biết áp dụng hết mọi cách đánh và đánh trong mọi trường hợp. Khi thì tập kích, phục kích, vận động tiến công, khi thì đánh vây hãm, pháo kích, phải đánh khi địch không vận, khi địch di chuyển tiếp ứng, khi địch hạ trại. Điều quan trọng là phải biết phát huy hiệu lực của từng cách đánh, kết hợp rất khéo các cách đánh đó với nhau.

Muốn lấy 1 đánh 10, theo tài liệu CS, còn phải «đánh đúng thời cơ, đánh đúng đối tượng, hết sức tranh thủ yếu tố bí mật, bất ngờ, thực hành nghi binh lừa địch một cách khôn khéo».

Nguyên tắc lấy 1 đánh 10 trên đây không những phải áp dụng không những trong từng trận đánh mà còn phải áp dụng trong cả từng chiến dịch nữa.

Nguyên tắc thứ 2

Theo tài liệu CS, muốn đánh có hiệu suất cao còn phải thực hiện cho kỳ được nguyên tắc «Đánh đau, đánh hiểm, đánh thắng lợi lớn mà bị ít thương vong, tốn ít đạn dược».

Đánh đau, đánh hiểm là đột kích, pháo kích các thành phố, thị xã, thị trấn, các căn cứ, cơ sở chỉ huy, các sân bay, kho hậu cần (tiếp liệu), các chi khu, tiểu khu, những cơ quan đầu não và trung tâm tiếp tế, các cứ điểm và cụm phòng ngự then chốt trên những căn cứ hoặc khu vực chủ yếu của hệ thống phòng thủ địch.

Tài liệu CS vạch rõ ràng phải sử dụng «các binh chủng» đặc công, pháo binh và công binh, trong các trận đột kích và pháo kích cố thực hiện được các cuộc đột kích, đột kích liên tục trong vài ngày tại nhiều nơi, với điều kiện lách

8 XEM TIẾP TRANG 10

Tài liệu của CS phát giác cơ sở giao liên rã từng mảng

SAIGON 9-1.— «Các căn cứ giao bưu, các trạm liên lạc, trục giao liên đều bị gián đoạn và mất liên lạc. Cán binh đói kém, rồi bỏ hàng ngũ».

Trên đây là báo cáo của anh Nguyễn Ngọc Thắng, thuộc Ban Giao Bưu KT danh số HT.98234ZC gởi cho Bộ chỉ huy Phân khu 1 VC, nằm trong tài liệu do QLVNCH tịch thu được trong cuộc hành quân tháng 12-69 tại V3CT và được Tổng cục Chiến tranh Chính trị phổ biến hôm nay.

Tài liệu gồm 4 trang giấy đánh máy. Trưởng ban Giao bưu Nguyễn Ngọc Thắng báo cáo về Bộ chỉ huy rằng tình hình tại các Ban Giao Bưu thuộc Phân khu 1 đang bị ngưng trệ trầm trọng. Tinh thần cán binh càng ngày càng sa sút, một số cán bộ không chịu đi công tác kể cả việc tải gạo và ăn. Cán binh

1 XEM TIẾP TRANG 10

Nam Dương và VNCH hội đàm Thương mại TẠI DJAKARTA

DJAKARTA 8-1 (AP): Hôm thứ năm cơ quan thông tấn «Antara» loan tin một ngày gần đây Nam Dương sẽ mở cuộc giao thương với VNCH.

Cơ quan này thuật lại lời ngoại trưởng Malik nói hôm thứ Tư 7/1 là một phái đoàn thương mãi VNCH tới Djakarta trong tháng này để hội đàm với chính phủ Nam Dương.

Nam Dương hiện không có những liên lạc ngoại giao với VNCH. Tuy nhiên, những nguồn tin thông thạo tại đây

6 XEM TIẾP TRANG 10

Thủ tướng Ấn Độ tiếp phái đoàn Việt Cộng

TÂN ĐỀ LI 8-1 (AP). — Hôm nay, Nguyễn văn Tiến, phó trưởng phái đoàn Việt Cộng tại Balê nói với báo chí Ấn Độ rằng buổi hội đàm giữa ông và Thủ tướng Indira Gandhi rất tốt đẹp và thân thiện. Tuy nhiên Tiến thú nhận cuộc thảo luận không đề cập gì đến việc Ấn

4 XEM TIẾP TRANG 10

Nga mở vùng cấm địa cho du khách Mỹ

SEATTLE, 8-1 (AP).— Đoàn Hàng không Dân sự Mỹ hôm qua đã chấp thuận đơn của Hãng Hàng Không Alaska xin chở 10 toán du khách Mỹ qua Tây Bá Lợi Á vào mùa hè này. Mỗi du khách Mỹ có thể sẽ trả 800 Mỹ kim để đi nghỉ mát ở Tây Bá Lợi Á, nơi đã có thời Nga dành cho các chính trị gia thất sủng.

3 XEM TIẾP TRANG 10

Ký giả nhà nước không làm bồi bút bỏ nước mà đi

GENEVE, 9-1 (UPI).— Hôm nay cựu thông tín viên Havlicek của hãng thông tấn Tiệp CTK cho hay ông đi xin tỵ nạn tại Thụy sĩ vì ông không còn được tự do phát biểu ý

10 XEM TIẾP TRANG 12

✶ Hai việc lớn trong chương trình hoạt động năm nay :

Yêu cầu Mỹ viện trợ trực tiếp cải tổ Quốc Phòng an ninh lãnh thổ

✶ Vụ gián điệp Trọng Nhạ chưa phải vụ cuối cùng
✶ Vật giá đã bình thường không cần đổi 2 Tổng Trưởng Kinh Tài.

◉ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 9-1.— Tổng thống Thiệu cho biết mục đích cuộc họp báo sáng nay tại Dinh Độc Lập là để bổ túc bài nói chuyện của ông với đồng bào và cán bộ quân chánh tối qua trên các đài Vô tuyến Truyền thanh và Truyền hình. Tổng thống Thiệu đã không đọc lại bài nói chuyện đó trong cuộc họp báo này và ông mời các ký giả đặt ngay câu hỏi.

Vụ 3 Dân biểu

Trả lời câu hỏi về vụ 3 Dân biểu có hồ sơ liên hệ Cộng Sản, Tổng thống nói những lời ông tuyên bố ở Vũng Tàu không phải là để đe dọa mà chính là phản ảnh và xác định đường lối của chính phủ hiện tại theo Hiến pháp là «không chấp nhận CS dưới mọi hình thức.»

Sở dĩ ông chuyển 3 hồ sơ này qua Hạ viện là vì tôn trọng luật pháp và Hiến pháp, Quốc Hội sẽ tùy trách nhiệm và quyền hành mà xử, theo sự ông được biết thì qua 1 phiên họp QH đã xác định tội trạng thân Cộng của 3 dân biểu này và hiện Hạ viện đang xúc tiến bước nữa để đưa 3 Dân biểu ra tòa án. Ông cũng không muốn tiên đoán làm ảnh hưởng đến tòa án, vì chúng ta đang ở trong một chế độ dân chủ pháp trị, chúng ta phải tôn trọng sự phán quyết của Tòa án». Liên hệ vụ này với bản án Huỳnh văn Trọng và Vũ Ngọc Nhạ, Tổng thống nói, vụ Trọng và Nhạ cũng không hơn không kém gì những vụ mà tình báo CS xâm nhập vào các cơ quan Hành pháp cũng như Lập pháp. TT Thiệu nhấn mạnh : nếu biết được bọn chúng là tôi thẳng tay trừng trị ngay.

Và ông cũng cho rằng vụ gián điệp CS Trọng Nhạ chưa phải là vụ cuối cùng.

Vấn đề hòa đàm Balê

Tổng thống nói rằng nếu mà hòa đàm Ba lê tan vỡ thì VNCH chỉ có con đường duy nhất là tiếp tục chiến đấu trong thế tự lực tự cường.

Nhưng ông tin rằng, dù kẻ làm cho Hòa đàm Balê bế tắc là Cộng sản, Bắc Việt vẫn muốn có Hòa đàm Balê vì BV sợ bị oanh kích trở lại nếu hòa đàm Balê tan vỡ.

Ông nói, CS chủ mưu duy trì Hòa đàm để tuyên truyền và áp dụng chiến thuật Đàm Đàm – Đánh Đánh.

Với chúng ta thì lúc nào cũng cũng mở cánh cửa hòa bình ra mọi nơi, nhưng không vì ở Ba lê mà thua cái thuật Đàm đàm — Đánh đánh vì ở đây ta cũng áp dụng «Đánh đánh, Đàm đàm».

Cải tổ quốc phòng và an ninh lãnh thổ

Về câu hỏi có vấn đề cải tổ các vùng chiến thuật, thành 6 quân khu. Tổng thống chỉ xác nhận bao quát rằng trong năm 1970 chắc chắn phải cải tổ Quốc phòng và An ninh lãnh thổ theo nhu cầu của chiến cuộc giai đoạn.

Chưa biết ngày nào, nhưng năm

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu, Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ, Thủ Tướng Trần thiện Khiêm, Đại sứ Phạm đăng Lâm trong cuộc Họp Báo hồi 10 giờ sáng nay 9-1-70 tại Dinh Độc Lập. (Ảnh Văn Mười)

Hội đàm Mỹ-T.C. được chính thức mở lại sau 2 năm gián đoạn

Mỹ và T.C. mở phiên họp thứ 135 vào ngày 20-1 tại Sứ quán T.C. ở Ba Lan

◉ Sứ quán 2 bên sẽ luân phiên làm địa điểm gặp gỡ
◉ Mỹ muốn trao đổi văn hóa ; TC muốn bàn chuyện sống chung

HOA THỊNH ĐỐN, 9-1 (Reuter).— Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ đã phổ biến lời tuyên bố dưới đây vào hôm qua :

«Hai chính phủ Hoa kỳ và Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa đã đồng ý tổ chức cuộc họp thứ 135 trên cấp bậc Đại sứ tại Warsaw ngày 20-1-1970.

«Đại sứ Walter J. Stoessel Jr. sẽ đại diện Hoa kỳ ; Xử Lý Thường vụ Lei Yang sẽ đại diện TC.

«Cuộc họp sẽ được cử hành tại Tòa Đại sứ Cộng Hòa Nhân dân Trung Hoa và những cuộc họp kế tiếp sau đó sẽ khai diễn luân phiên tại hai tòa Đại sứ Hoa kỳ và Trung Hoa».

Như vậy là vừa đúng hai năm sau từ hội họp cuối cùng của cuộc hội đàm của họ trước đây, Hoa Kỳ và TC đã đồng ý hôm qua là sẽ mở lại cuộc đối thoại riêng.

Khi Đại sứ Stoessel và ông Lei gặp gỡ nhau các vị này sẽ lấp bằng khoảng trống lớn nhất trong lịch sử các cuộc hội đàm Mỹ-Hoa. Những cuộc nói chuyện riêng này là sự tiếp tục ngoại giao duy nhất giữa hai chính phủ không chính thức công nhận nhau.

Cuộc hội họp này cũng là cuộc họp đầu tiên trong thời gian Chính phủ Nixon.

Tại bộ Ngoại giao ngày 8-1, phát ngôn viên Robert J. McCloskey đã nói với các ký giả là ông không tiên đoán là liệu cuộc họp sắp tới sẽ có nghị trình hay không.

Lời tuyên bố là hai phe đã đồng ý nối lại cuộc đối thoại của họ, và sau đó vài giờ đã có một cuộc họp tại Vác sô vi giữa ô. Stoessel và ô. Lei tại Tòa Đại sứ TC.

Ô. Mc Coskey miêu tả cuộc họp trong 2 tiếng đồng hồ này được coi là «thân thiện».

Tại Varsovie, phát ngôn viên tòa ĐS Mỹ loan báo đại lý sự vụ TC Lei Yang hôm qua đã gặp Đại Sứ Mỹ Walter Stoessel trong cuộc nói chuyện hai tiếng đồng hồ, nhưng phát ngôn viên không chịu tiết lộ đề tài của cuộc nói chuyện này mà chỉ cho hay cuộc nói chuyện thảo luận về những vấn đề «liên hệ chung».

Phát ngôn viên nhìn nhận cuộc viếng thăm của nhà ngoại giao TC «không phải là không được chờ đợi».

Người ta tin rằng đây là lần đầu tiên một nhà ngoại giao cao cấp TC tới thăm tòa đại sứ Mỹ ở Varsovie.

Phía TC có 3 viên chức tham dự cuộc gặp, phía Mỹ có thêm tham vụ Tòa đại sứ.

Hai bên ngồi đối diện nhau ở hai chiếc bàn trong phòng họp tòa đại sứ Mỹ.

Ông Stoessel đã tới thăm tòa đại sứ TC ở Varsovie ngày 11-12 sau hai năm gián đoạn các cuộc tiếp xúc ngoại giao giữa 2 bên.

Người ta không được biết nội dung cuộc hội đàm 135, nhưng có thể đề cập đến nhiều vấn đề liên quan đến 2 nước. Về phía Hoakỳ thì muốn thảo luận tới việc tăng thêm tiếp xúc với TC bằng sự trao đổi các nhà khoa học, ký giả và bác học. Còn TC lúc đầu muốn Hoa kỳ thảo luận tới các nguyên tắc «sống chung».

Cộng Sản pháo kích các thị xã Châu Đốc, Mộc Hóa

Ác chiến suốt ngày gần thị xã Tây Ninh 62 C.S. bị hạ, 8 binh sĩ Mỹ thương vong

SAIGON 9-1.— Trận đánh lớn nhất ngày hôm qua đã diễn ra tại Tây Ninh kéo dài từ 8 giờ sáng cho đến 6g30 chiều, kết quả 62 cộng quân bị hạ, phía Mỹ có 6 thương vong và 1 trực thăng bị bắn hạ.

Sáng hôm qua, 1 đơn vị thám báo thuộc sư đoàn 25 bộ binh Mỹ được chiến xa tăng cường đã chạm địch tại 13cs ĐB thị xã Tây Ninh. Đơn vị Mỹ được phi pháo yểm trợ. Một trực thăng UH-1 bị bắn hạ tại trận, 1 nhân viên phi hành bị thương. Chập tối địch bỏ chạy để lại chiến trường 62 xác. Phía Mỹ 2 tử thương và 6 bị thương.

Tại Vĩnh Bình, ngày hôm qua, trong khuôn khổ cuộc HQ Cửu Long 9/1, trực thăng võ trang đã hạ sát 26 Cộng quân trong khi oanh kích vùng 10cs DN quận lỵ Trà Cú.

Trong khi đó, lực lượng BĐQ và BB tham dự cuộc hành quân này đã bắt giữ 22 người và tịch thu 1 số súng được trong khi hành quân tại 2 quận Tiểu Cần và Càng Long. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay. CS pháo kích 18 vụ, trong số có 10 vụ gây tổn thất.

Tại Châu Đốc, lúc 7g30 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 3 quả đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Châu Đốc gây cho 1 binh sĩ ĐPQ tử thương và 4 thường dân bị thương.

Tại Kiến Tường, lúc 2g30 sáng nay, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Mộc Hóa nhưng không gây tổn thất nào cả.

Tại An Xuyên lúc 9g45 sáng hôm qua, quân khủng bố CS cho nổ 1 quả mìn tại chợ trong thị xã Cà Mau. Mìn nổ gây cho 7 thường dân bị thương.

Tại Sadéc, lúc 23g20 đêm vừa qua, Cộng quân pháo kích 6 quả đạn súng cối 60 ly vào ấp Tân Hội tại 11cs TN Đức Tôn gây cho 4 thường dân bị thương.

Tại Quảng Tín lúc 18g40 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 3 hỏa tiễn 122 ly vào quận lỵ

9 XEM TIẾP TRANG 10

1 cựu lãnh tụ Vệ Binh Đỏ viết trên báo Times

Phương pháp đấu tố Giáo sư tại các trường ở Hoa Lục

LUÂN ĐÔN, 9-1 (BBC). — Báo Times hôm qua đăng 1 bài nói về những hành động của Vệ binh đỏ ở lục địa Trung hoa mà từ trước đến nay chưa hề được tiết lộ. Ký giả bài báo này là một cựu lãnh tụ vệ binh đỏ 19 tuổi, đã bỏ sang Đài Loan vào năm 1968. Tên anh ta được giữ kín để bảo vệ gia đình và họ hàng của anh còn ở lục địa Trung hoa.

Sau đây là bài sơ lược những điểm chính trong bài báo này :

Cuộc cách mạng văn hóa bắt đầu tại trường học của ký giả này khi một đội Công Tác gồm chừng 30 người, nói là có những thành tích hoạt động chánh trị trong sạch đã từ những nơi khác tới đây vào tháng 6-1966. Bọn này có quyền hành tuyệt đối và đã đòi hỏi mỗi học sinh phải viết 10 bích chương kể ra 50 tội để lật tẩy các giáo sư trong trường. Lúc đầu các học sinh đã viết những chuyện không quan trọng.

Họ sợ đội Công tác này, nhưng họ cũng sợ sau này bị các giáo sư báo thù.

Nhiều học sinh đã viết thư riêng cho các giáo sư, giải thích rằng họ

2 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. xác nhận thiệt hại nặng nề trong vụ động đất

ĐÔNG KINH 9-1 (UPI) Tân Hoa Xã của Trung Cộng loan tin về vụ động đất ở Côn Minh trong tỉnh Vân Nam đã nói rằng số tổn thất về nhân mạng và vật chất có thể là nặng.

Việc TC loan tin này ra nước ngoài cho thấy có đại họa ở TC, vì TC thường không nói gì đến những vụ động đất, bão lụt.

Trung Quốc là nơi đã xảy ra những vụ động đất tai họa nhất trong lịch sử thế giới.

Trịnh Đình Thảo, Dương Quỳnh Hoa hoạt động ra sao bên Cao Miên ?

SAIGON 9-1 (VTX). — Theo sự tiết lộ của một hồi chánh viên thuộc ban an ninh của CS tại miền Nam, hiện nay nhóm «Liên Minh Dân tộc Dân chủ và Hòa bình» của Trịnh đình Thảo bị VC cô lập cho ở tập trung trong một khu rừng trên đất Miên giáp tỉnh Tây Ninh và bị một đại đội an ninh CS canh gác chặt chẽ.

Hồi chánh viên trên cho biết thêm rằng không phải đến sau ngày thành lập Chính phủ ma của CS, nhóm Trịnh Đình Thảo mới bị VC quản thúc mà họ bị khống chế ngay sau khi làm lễ ra mắt.

Hiện nay nhóm này không có quyền hành gì, cán bộ CS bảo gì thì làm nấy. Vì dụ khi đọc một bài diễn văn thì Trịnh Đình Thảo viết, nhưng phải đưa cho cán bộ đảng duyệt và sửa chữa đúng theo ý của CS, hoặc tự cán bộ đảng soạn thảo rồi đưa cho người của nhóm Thảo đọc. Chính Dương Quỳnh Hoa có lần đã tâm sự với Trịnh đình Thảo rằng : «Hiện giờ còn chiến tranh thì còn đối đãi thế này, đến khi Hòa bình rồi nhà nước sẽ tịch thu tài sản, rồi bị cô lập vì mình thuộc thành phần tư sản bóc lột !»

Vẫn theo hồi chánh viên nói trên, các cận vệ của bọn Trịnh đình Thảo tuy được VC ngụy trang là binh sĩ thường nhưng thật ra toàn là nhân viên thuộc ban an ninh R và đều là đảng viên CS cả. Họ được võ trang mỗi người một súng lục lúc nào cũng giấu kín trong người và được chỉ thị theo dõi cặn kẽ mọi hành động của nhóm Liên Minh hữu danh vô thực này !

Từ 34 tuần qua

Tổn thất của Việt Nam vượt hẳn quân Mỹ

SAIGON, 8-1 (AP).— Bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ hôm thứ Năm loan báo con số tử trận của binh sĩ Mỹ trên chiến trường VN tuần qua đã xuống tới mức thấp bực nhì trong thời gian hơn ba năm qua, tuy nhiên con số

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng Đại diện Bắc Việt tại Ba Lê bị mắng «Hành động phi danh dự»

BA LÊ 9-1 (UPI).— Hôm qua, ba bà vợ binh sĩ Mỹ mất tích ở VN gửi thư trách phái bộ ngoại giao BV rằng «phái đoàn đã hành động phi danh dự» khi không chịu cho hay tin chồng họ còn sống hay đã chết.

Họ đã tận tay trao lá thư trên tại trụ sở phái bộ ngoại giao thường trực của BV tại Ba lê.

Trong thư, họ cũng xin một hẹn khác để được đích thân hỏi thăm tin tức chồng họ.

Theo ba bà Thomas Stegman, Richard Nelson và Robert Duncan đều quê quán ở Virginia Beach tiểu bang Virginia, một thiếu phụ người Việt đã nhận thơ và hứa sẽ chuyển đến nơi đến chốn.

Họ được gặp giới chức BV lần đầu tiên ngày 30-12-69 và được biết là nhà cầm quyền Hà Nội có sẵn tin tức chồng họ. Sau đó, họ đi La Mã và được Đức Giáo Hoàng tiếp kiến. Ngày thứ ba vừa qua, họ trở lại Ba Lê mà vẫn chưa được phái bộ BV cho biết tin gì.

Theo lá thư, cho đến ngày 8-1 nhà cầm quyền BV không thèm phúc đáp bức điện tín họ gửi sang Hanoi ngày 30-12 liệt kê những chi tiết về chồng họ mà BV đòi hỏi.

«Điều quan trọng nhất chúng tôi muốn biết là phải chăng chồng chúng tôi đã bị bắt làm tù binh tại BV ?

«Lần này, chúng tôi mong muốn được trả lời chân thực. Quý vị đã làm một việc bất nhã khi không chịu cho chúng tôi biết tin chồng».

Bà Stegman tuyên bố như trên và cho hay nếu lần này họ không được trả lời, họ sẽ đến gõ cửa phái bộ BV lần nữa ngày hôm nay trước khi lên đường về Mỹ vào ngày mai.

XUÂN THỦY SẮP ĐƯỢC 125.000 TẤM THIẾP chúc mừng năm mới

HOA THỊNH ĐỐN 8-1 (AP): Hơn 125.000 tấm thiệp Giáng Sinh và chúc Tết cùng với những lời xin phóng thích tù binh Mỹ đang được xếp đống ở bưu điện Hoakỳ để chờ gửi cho Xuân Thủy, trưởng phái đoàn BV tại cuộc hòa đàm Ba Lê.

Số thư từ này, được gởi do lời yêu cầu của Thanh Thương Hội Hoa kỳ và nghị sĩ Robert Griffin là một hành động của dân chúng ủng hộ nỗ lực nhằm có được danh sách tù binh, để tù binh được đối xử nhân đạo và được sớm phóng thích.

Đại diện TC luôn luôn né tránh đại diện Nhật

Thủ tướng Gia Nã Đại Trudeau đến Hương Cảng mật đàm với TC?

HƯƠNG CẢNG 8-1 (UPI). — Một tờ báo Anh ngữ hôm thứ Năm tiết lộ Thủ tướng Gia nã Đại Pierre Trudeau có thể sẽ đến đây vào tháng Năm để mở những cuộc mật đàm với các nhà Ngoại giao TC.

Tờ China Mail, trích dẫn những nguồn tin chính trị nói rằng các thương thuyết gia chính trị thuộc nhiều đẳng cấp sẽ đến Hương Cảng cùng với ông Trudeau để tham dự hội nghị vào ngày 23-5.

Tuy nhiên, ủy viên Thương mại Gia nã Đại, Robert Hatheway đã cho tin trên là «suy đoán» và nói rằng tất cả những gì ông biết là thủ tướng Trudeau sẽ ngừng lại Hương Cảng vài ngày vào cuối tháng Năm trên đường đi Nhật Bản để khánh thành gian hàng Gia Nã Đại tại Hội chợ Osaka năm 1970.

Tờ China Mail trong một bản tin đăng trên trang nhất nói rằng : «Một phái đoàn Ngoại giao cao cấp TC có thể từ Bắc Kinh tới Hương cảng».

Mọi cuộc hội họp có thể được tổ chức tại Hương Cảng vì nếu các cuộc đàm phán diễn ra tại TC sẽ làm thương tổn đến các liên lạc ngoại giao giữa Gia Nã Đại và Trung Hoa Dân Quốc».

Nguồn tin nói «Chính phủ Gia Nã Đại đã tổ chức những cuộc mật đàm với các nhà ngoại giao TC từ nhiều tháng nay.

Nhưng nghe đâu, TT Trudeau đã yêu cầu triệu tập một phiên họp tại Hương cảng vì ông ta muốn các chuyên viên TC cho phái đoàn ông biết về những diễn tiến chính trị mới nhất tại Bắc Kinh». Tờ báo tiếp : «Phái đoàn TC có thể sẽ gồm 2 viên chức cao cấp TC ở Hương Cảng và ba nhà ngoại giao từ Bắc Kinh».

TC tránh né Nhật

ĐÔNG KINH, 8-1 (AP).— Các đại sứ TC tại các quốc gia có liên lạc ngoại giao với Nhật Bản đã tránh né tiếp xúc với các nhà ngoại giao

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

HÌNH ẢNH LẠC QUAN

Bản thông điệp năm mới mà TT Thiệu đọc tối thứ năm, nói chung, đã trình bày một hình ảnh tương đối lạc quan về tình hình đất nước.

Phần rất lớn bản thông điệp đã dành cho việc tính sổ năm cũ, và căn cứ vào rất nhiều con số đã được viện dẫn thì chẳng có lãnh vực hoạt động nào của Quốc gia lại không có sự tiến bộ lớn lao, nhất là về quốc phòng và an ninh lãnh thổ. Bên cạnh đó, một lãnh vực khác cũng quan trọng, là lãnh vực kinh tế, hình ảnh được mô tả trong bản thông điệp cũng khá lạc quan.

Thật ra, ở cương vị nhà lãnh đạo tối cao, TT Thiệu không thể không lạc quan, nhất là phải có sự lạc quan này để truyền sự lạc quan đó cho nhân dân, giúp họ thêm vững lòng tin, thêm cố gắng, và sự lạc quan đó cũng cần có để trình bày trước dư luận quốc ngoại (nhất là dư luận Mỹ) vốn đầu óc đã bị tiêm nhiễm nặng tư tưởng hoài nghi.

Tinh thần lạc quan rất cần thiết nhất là khi mà nhiều điều bất trắc luôn luôn có thể xảy ra. Chẳng hạn về tình hình quân sự, sự lắng dịu hiện nay là sự lắng dịu thật do ở thế suy nhược của địch. Thế nhưng nếu bất trắc xảy ra vì cán cân lực lượng vẫn còn đang chuyển động (Mỹ thay thêm quân, địch tăng xâm nhập) thì lại là chuyện khác, cũng như sự lắng dịu hồi trước Tết Mậu Thân đâu có không được coi là một thời kỳ lắng dịu có ý nghĩa.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

Miền Đông Nam bộ và rừng núi phải tận dụng mọi khả năng lao động, đấu tranh quyết liệt với địch phá các khu gom dân, đòi về ruộng vườn cũ làm ăn, tìm mọi biện pháp đẩy mạnh sản xuất lương thực, thực phẩm để tự cung cấp và bảo đảm hậu cần tại chỗ đến mức độ cao. T2 và T3 càng phải tập trung sức vừa chiến đấu vừa phát triển sản xuất lương thực, thực phẩm, giữ vững và nâng cao năng xuất sản lượng lương thực, chăn nuôi, chứ nhất thiết không thể để giảm sút như hiện nay, các cơ quan đơn vị bộ đội có nhiệm vụ phải sản xuất tự túc một phần lương thực và thực phẩm.

Đồng thời phải tận dụng khả năng bồi dưỡng khôi phục và khai thác các nguồn tài nguyên khác như lâm sản, thủy sản, phát triển các nghề tiểu công nghiệp thủ công nghiệp mà ta có nguyên liệu tại chỗ và sản phẩm tiêu thụ được.

Phải lãnh đạo hết sức chặt chẽ, kịp thời việc phát triển và bảo vệ sản xuất chống thiên tai và đặc biệt chống dịch họa vì đây là một cuộc chiến đấu rất ác liệt, phức tạp và có tính thời vụ. Phải thực hiện cho được chi bộ bám dân, dân bám đất, du kích bám giặc vừa chiến đấu vừa đội bom đạn sản xuất và bảo vệ sản xuất. Kiên quyết thắng địch trên mặt trận sản xuất với nội dung: ruộng vườn là chiến trường, cuốc cày là vũ khí, nhà nông là chiến sĩ, hậu phương thi đua với tiền phương.

Cần tiếp tục giải quyết vấn đề ruộng đất, chú trọng các vùng mới giải phóng, theo đúng đường lối chánh sách của Đảng bảo đảm cho nông dân yên tâm phát triển sản xuất. Để khắc phục một phần tinh thần khẩn trương về sức lao động và từng bước tăng cường tương trợ và làm ăn tập thể, cần chỉ đạo xây dựng, củng cố, phát triển và cải tiến không ngừng các tổ đổi công, vần công, hợp tác bảo đảm năng suất và thu nhập cao. Chú trọng kết hợp kinh nghiệm của quần chúng với việc từng bước hướng dẫn thực hiện các biện pháp kỹ thuật liên đoàn nhằm khai thác khả năng tăng năng suất còn rất lớn trong nông nghiệp.

b) Giải quyết tốt vấn đề cung cấp tiếp tế lương thực, thực phẩm và hàng công nghiệp cần thiết cho các cơ quan, đơn vị bộ đội ; đồng thời tổ chức tốt việc giao lưu hàng hóa trong vùng giải phóng, cũng như giữa vùng ta và vùng địch tạm kiểm soát để bảo đảm đời sống nhân dân.

Các phân khu ở trọng điểm và các địa phương thiếu lương thực, thực phẩm cũng như các cơ quan đơn vị ở dọc biên giới phải kết hợp các ngành có trách nhiệm (hậu cần, hội đồng cung cấp và kinh tài) và nắm vững phương châm dựa vào quần chúng để tổ chức tốt việc mua lương thực, thực phẩm và hàng công nghiệp cần thiết, kết hợp quản lý chặt chẽ việc xuất nhập khẩu chống sự bao vây phong tỏa của địch, chống bọn do thám gián điệp trà trộn. Để chủ động trong mọi tình huống, phải đẩy mạnh phong trào sản xuất tự túc đồng thời phải tranh thủ thời gian thuận lợi mà mua hàng và tổ chức tốt vận chuyển, bảo [illegible] có dự trữ cần thiết. Phải củng cố Hội đồng cung cấp, gắn chặt công tác của Hội đồng cung cấp với công tác hậu cần và công tác kinh tế tài chánh theo các chỉ thị của TV.C69.

◉ Cần mở rộng việc giao lưu trao đổi hàng hóa trong vùng giải phóng. Nơi nào có điều kiện, cần tổ chức và quản lý tốt các chợ với quy mô thích hợp ; khuyến khích giao lưu, tiêu thụ các sản phẩm sản xuất trong vùng giải phóng ; quản lý việc nhập th[illegible]. Cần đưa dần việc mua bán đi vào tổ chức qua việc xây dựng và phát triển các tổ chức cung tiêu mua bán tập thể của nhân dân lao động (Chủ yếu ở T2 và T3).

Cần tranh thủ chủ động trong việc giao lưu mua bán hàng hóa giữa vùng ta với vùng địch, sao cho có lợi về mặt hàng và giá cả, tránh để thương nhân và luật lệ của địch chèn ép. Cần giáo dục cho nhân dân chánh sách, ý thức đấu tranh kinh tế và tiền tệ với địch : ta chỉ mua vào những thứ cần thiết cho sản xuất và đời sống, tránh mua xa xỉ phẩm ; chỉ bán ra vùng địch những thứ ta cần tiêu thụ. Riêng việc bán lương thực của T2, T3 và những nơi ta thừa cần được hướng dẫn chặt chẽ, cần nắm các chành vựa và có chánh sách tranh thủ thương nhân vùng địch tạm kiểm soát...

c) Thực hiện đúng chánh sách động viên tài chánh và tăng cường quản lý thu, chi tài chánh theo nguyên tắc quản lý tài chánh tập trung thống nhất, bảo đảm cung cấp cho chiến trường chính, đồng thời từng bước tạo điều kiện tiến lên xây dựng nền tài chánh tiền tệ độc lập, tự chủ của ta.

Cần nắm vững quan điểm : «dựa trên cơ sở chiến đấu đẩy mạnh sản xuất bồi dưỡng sức dân, giáo dục tinh thần yêu nước để động viên các tầng lớp nhân dân đóng góp cho cách mạng đúng chánh sách, nhằm nâng cao hơn nữa khả năng tự lực về tài chánh trong toàn Miền đồng thời sử dụng viện trợ hết sức tiết kiệm để bảo đảm cung cấp kịp thời cho nhu cầu cách mạng ngày một tăng và để có dự trữ tài chánh cần thiết.

Về mặt quản lý thu, chi tài chánh, cần thực hiện đúng các quy định, các chế độ, thể lệ đã ban hành, tận thu và chi với hiệu suất kinh tế cao, đề cao kỷ luật tài chánh, đề cao ý thức tự lực tự cường, và nguyên tắc tập trung thống nhất trong việc quản lý thu chi tài chánh; chống tư tưởng ỷ lại bản vị, cục bộ, địa phương, cần tăng cường tổ chức quản lý thu, chi tài vụ tại các cơ quan đơn vị có thu, chi nhiều ; đối với các cơ quan Dân Đảng các cấp phải kiên quyết hết sức giảm nhẹ thành phần phục vụ; đối với các cơ quan và đơn vị quân đội phải kiên quyết giảm nhẹ thành phần hành chánh và phục vụ để tăng thành phần chiến đấu ; tăng cường kiểm tra tài chánh, đề cao tinh thần tiết kiệm thành một tiêu chuẩn của đạo đức cách mạng, kiên quyết chống lãng phí tham ô.

Riêng ở những nơi nhân dân có thu nhập tiền tệ cao mà hiện nay đã có tệ cho vay nặng lãi (T2, T3) cần tiến hành xây dựng các tổ chức tín dụng nhân dân tiến tới xây dựng hợp tác xã tín dụng để động viên được vốn trong nhân dân phục vụ phát triển sản xuất, lưu thông hàng hóa và đời sống nhân dân ở nông thôn, chống nạn cho vay nặng lãi, góp phần tương trợ đoàn kết ở nông thôn.

2) Đặc biệt coi trọng mặt trận kinh tế tài chánh ở vùng ven, vùng tranh chấp cũng như ở thành phố, thị xã, thị trấn, vùng địch còn tạm kiểm soát.

Cần nhận rõ ở vùng ven, vùng tranh chấp cũng như ở đô thị vùng địch còn tạm kiểm soát, công tác kinh tế tài chánh là một mặt trận tấn công địch đồng thời là một mặt xây dựng ta rất quan trọng và gắn chặt với nhiệm vụ quân sự, chính trị và toàn bộ phong trào ở địa phương. Tách rời mặt trận kinh tế tài chánh với mặt trận quân sự, chánh trị là sai lầm, làm trở ngại đến việc hoàn thành nhiệm vụ chính trị và hạn chế sự phát triển của phong trào vùng ven, vùng tranh chấp cũng như đô thị, vùng địch còn tạm kiểm soát.

(CÒN TIẾP)

Một sách-lược mới về tài-chánh và quốc-phòng

Cần một sách lược dứt khoát để giải hẳn nạn lạm phát, cũng như cần một sách lược quốc phòng mới để thắng. ◉ Hai sách lược về tài chánh, kinh tế, và về quốc phòng phải đi đôi với nhau. ◉ Tìm trước những kế hoạch đương được dự trù với những ý kiến của các giới có phận sự quan niệm sách lược mới. ◉ Nhân vài nét đổi thay chiến lược chiến thuật ở vùng 4.

(TIẾP THEO)

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Dự án sách lược mới đó đã ghi về tình trạng chiến địa với các nét chính như sau :

1) Ở miền Nam VN, VC hiện nay có một lực lượng phỏng độ :
230.000 chủ lực.
350.000 du kích và địa phương quân.

Để chống lại lực lượng kể trên của VC, chúng ta cố các lực lượng sau đây :
469.000 chủ lực quân.
264.000 địa phương quân.
250.000 Nghĩa quân (sẽ tăng lên 284.000 trong năm 1970)

«Chống lại 230.000 chủ lực quân của VC, chúng ta có 469.000 chủ lực quân. Chống lại 350.000 du kích và địa phương quân VC, chúng ta chỉ có 514.000 địa phương quân và nghĩa quân.

«Trong số 514.000 kể trên, chúng ta đã phải dùng một phần lớn để canh giữ các cầu cống, các thành phố, thị xã, căn cứ quân sự, các trục lộ giao thông thủy bộ... Chỗ còn lại một phần nhỏ (không quá 150.000) để dự các cuộc hành quân tiểu trừ 350.000 du kích và địa phương quân của VC.

«Trong mấy lúc sau này, với sự chênh lệch lực lượng như vậy mà ta vẫn có thể kiểm soát thêm được một số vùng nông thôn là nhờ có quân đội Đồng Minh yểm trợ. Tuy nhiên, trong tương lai, khi quân đội Đồng Minh lần lần rút đi thì chắc chắn với cái đà này, tương quan lực lượng để giữ nông thôn khó lòng nghiêng phần thắng về ta».

Những nhận xét trên không còn đúng sự thật

Theo nhiều nhà quan sát khác, thì những con số về quân số VC đã được bản dự án đó phóng đại. Có lẽ đó là những con số năm 1966, Cộng quân dồn một số quân tối đa vào Nam để trù tính đánh lớn trong giai đoạn cuối cùng trước khi đoạt hẳn miền Nam.

Hồi đó, từng trung đoàn chủ lực Cộng quân miền Bắc đã túc trực ở ngoài lề những đô thị lớn ở miền Trung, và du kích quân lan tràn ở nhiều miền trong đồng bằng sông Cửu Long. Ngày nay đâu còn tình trạng như vậy nữa ?

Nếu thật sự ngày nay mà Cộng quân có được 230.000 chủ lực quân và 350.000 du kích và ĐPQ, thì họ đã phải đoạt được từng miền lớn, hoặc ít ra là họ đã làm được một cuộc tổng tấn công theo thế đánh lớn, mạnh hơn là hồi Tết Mậu Thân.

Thực trạng ngày nay là số địa phương quân của VC bị đánh bật ra khỏi các vùng Đồng Tháp, Cà mau mà trước kia họ cố thủ : nhiều đơn vị du kích và địa phương quân phải chạy sang đất Miên ; nhiều miền ở đồng bằng Nam Việt kể như không còn tiếng súng. Còn quân chủ lực thì không phải là của VC miền Nam, mà ở BV vào, hiện không biết bao nhiêu và vẫn bị cầm chân ở biên giới.

Vài nhận xét về tình hình vùng 4.

Những người đi dọc theo con đường từ Cần Thơ lên Saigon đều có thể thấy những máy cày chạy khơi khơi một mình trên đường lộ ; nhiều miền quê rộng lớn đã có máy cầy ; nông dân đã không sợ phá hoại và đã đầu tư vào để làm những cuộc trang bị mới.— là vì không còn phá hoại hoặc là sự phá hoại đã giảm xuống mức tối thiểu.

Mấy trận đánh lớn ở vùng 4 chỉ là những trận ở biên giới, do các đơn vị du kích của CS đánh về,— ngày nay, các thiết đoàn đã được lệnh bảo vệ biên giới một cách chặt chẽ. Một chiếc xe thiết giáp có hỏa lực mạnh bằng cả đại đội.

Một sư đoàn—có lẽ là sư đoàn đầu tiên ở VN, đã được trang bị để thành sư đoàn lưu động, với khả năng chuyển quân thần tốc, hôm nay ở Cà Mau, ngày mai có thể đã có mặt ở cửa ngõ Saigon. Chỉ cần những trực thăng, những đơn vị công binh mạnh mẽ, và những xe cơ giới cho thật nhiều, những chiến xa bảo vệ là có thể thực hiện được thế lưu động cho cả một sư đoàn, để mỗi lần dồn quân hàng mấy trung đoàn một lượt, thừa sức đè bẹp từng đơn vị lớn của đối phương nếu đối phương xuất hiện.

Một chuyên gia quân sự đã bảo rằng : «Tình hình vùng 4 hiện nay kể như yên ổn lắm, nên mới có thể chuyển một sư đoàn diện địa thành một sư đoàn lưu động, có khả năng di chuyển mau và mạnh».

Bởi thế, có nhiều người nghĩ rằng «việc thay đổi sách lược quân đội là để thích ứng với tình thế mới, một tình thế đã thuận lợi cho quân lực VNCH».

Một nhà quan sát đã viết báo mà cho rằng «nếu quân lực VNCH có thể đổi mục tiêu chiến lược, bỏ chiến lược thụ động giữ quân trong thế thủ, để tiến sang thế công đánh địch từ nơi xuất phát, thì có cơ may giải quyết chiến tranh sớm hơn nhiều». Chuyển các đại đơn vị vốn dùng để giữ diện địa thành những đại đơn vị lưu động, đó là yếu tố cần thiết để chuyển thế thủ sang thế công và quyết định phần thắng.

Dựa vào quan niệm ấy, việc thay đổi chiến lược có mục tiêu chuyển sang thế công, sẽ có lợi hơn là thay đổi để có một thế thủ, dù là thế thủ mạnh hơn.

Sách lược nhân dân hóa quân đội

Dự án sách lược mới đã đề nghị việc nhân dân hóa quân đội như sau :

1) Nhân dân hóa số 250.000 nghĩa quân (hay là giải ngũ hết số nghĩa quân). Những nghĩa quân này sẽ được về sống tại xã mình, trong gia đình mình, được thời giờ chăm lo sản xuất, và đồng thời cũng lo phối hợp với 500.000 nhân dân tự vệ. Nhờ có nghĩa quân gia nhập thêm, Nhân dân Tự Vệ có thể được huấn luyện kỹ hơn, được hữu hiệu hóa, được cấp súng đầy đủ để thành những đạo dân quân hùng hậu.

Dự án ghi rằng tổng số NDTV sẽ lên tới 750.000 người, sẽ phân phối nhau mà gìn giữ xóm làng, bên bờ ruộng xanh hay nước sắn, tay súng tay cầy, chính mình giữ làng xóm, tài sản và sinh mạng của dân xã mình, tức là giữ làng xóm mình, bảo vệ sanh mạng đồng bào tức là vợ con, cha mẹ, anh em của mình.

2) Trong tổng số 723.000 chủ lực quân và ĐPQ, đề nghị giải ngũ chừng 150.000. Dành ưu tiên xuất ngũ cho những thanh niên đã phục vụ lâu năm, các quân nhân già yếu, bệnh tật hoặc đã thi hành quá nhiệm kỳ pháp định mà không muốn phục vụ trong quân đội nữa.

Thảo luận về sự hay dở của sách lược đó.

Thoạt tiên, người ta có thể cho rằng như vậy là lực lượng chính quy sẽ giảm kém. Tuy nhiên, đó chỉ là một sự giảm kém về quân số, mà sự giảm kém đó không có nhiều đến 150.000 quân đâu—bởi vì tân binh được gọi thêm trong năm 1970 đã bù được 50.000 người. Tức là quân số của chủ lực quân chỉ kém chừng 100.000 người.

Tuy giảm về quân số, nhưng có thể mạnh hơn trước vì những lý do khác.

Những lý do mà dự án sách lược đưa ra là :

1.— Do sự giải ngũ, sẽ làm cho dân chúng và quân đội tin tưởng ở Chính phủ đã giữ lời hứa cho binh sĩ có ngày về.

2.— Mặc dù chủ lực quân và địa phương quân bị giảm đi 100.000, nhưng bù lại, sẽ có thêm 150.000 nhân dân tự vệ binh sĩ được giải ngũ về đời sống dân sự, những người này có kinh nghiệm chiến đấu và tổng số nhân dân tự vệ hữu hiệu được nâng lên tới con số 900.000 người (không kể số 1.500 [illegible] đã được tổ chức và huấn luyện mà chưa phát súng).

Và sau khi hoàn thành kế hoạch nhân dân hóa quân đội VNCH sẽ có :

623.000 nhân dân tự vệ (trong số này có 400.000 người có kinh nghiệm chiến đấu nhiều năm).

(Rồi sau đó, hàng năm, cứ cho 50.000 giải ngũ về, và thêm 50.000 tân binh quân dịch). Trong quân đội, sẽ có hăng khí, vì các binh sĩ tin chắc rằng sau thời gian pháp định, họ có thể được trả về đời sống dân sự.

Ưu điểm của sách lược đề nghị là nhờ nhân dân hóa quân đội với 900.000 nhân dân tự vệ (trong số đó có 400.000 cựu quân nhân), số nhân dân tự vệ đó nằm hẳn trong dân chúng và chính mình là dân chúng, sẽ tiêu diệt hoặc vô hiệu hóa được tất cả số du kích quân VC.

Về phương diện tinh thần, số 900.000 nhân dân tự vệ đó sẽ đương nhiên «kéo thêm cả triệu dân chúng vào công cuộc chống Cộng thật sự, vì khi một nhân dân tự vệ cầm súng chống Cộng bảo vệ xóm làng, không phải anh ta chỉ chiến đấu đơn độc như trước, mà đằng sau anh còn có cha mẹ, vợ con, anh chị em, ai nấy đều nức lòng chiến đấu bằng cách này hay cách khác để bảo vệ người thân yêu của mình».

Một ưu điểm khác về việc giảm ngân sách Quốc phòng

Dự án sách lược mới còn nêu ra ưu điểm của đề nghị, có thể làm tiết giảm được Ngân sách Quốc phòng.

Trong tương lai, các NDTV bám lấy đất đai của mình, tay súng tay cầy, dành sự sống còn. Nhà nước sẽ không phải lo về lương bổng và trang phục của họ nữa, ngoài số vũ khí đạn dược cần thiết.

Nhờ tiết giảm được 350.000 người được giải ngũ (250.00 nghĩa quân và 1000.000 chủ lực quân), sẽ tiết giảm được 1/3 chi phí ngân sách quốc phòng, tức là giảm được 37 tỷ bạc.

Đề nghị đương nhiên là «số tiền tiết giảm kể trên, một phần dùng để cân bằng ngân sách, một phần dùng để nâng cao đời sống quân nhân và gia đình họ, để đem lại một sự công bằng thích đáng.»

Ưu điểm đặc biệt cuối cùng là nhờ có 350.000 quân nhân xuất ngũ và được tung vào công cuộc sản xuất, nền kinh tế quốc gia sẽ được chấn chỉnh, và VNCH sẽ có đủ điều kiện để chiến đấu đến thắng lợi cuối cùng, đồng thời ứng phó được với những hậu quả của cuộc thay quân vẫn đương tiếp tục.

Trong đoạn trên, chúng tôi đã vừa kể ra những nét chính của một dự án sách lược mới. Dự án đó còn cần nhiều công trình bàn cãi để được chi tiết hóa, để giải trừ những khuyết điểm và gia tăng những ưu điểm, nhất là trong việc tổ chức cách nào để ND TV trở nên hữu hiệu ; và biến chế tổ chức cách nào để lực lượng chính quy thành những đơn vị đánh lớn, lưu động thật lẹ, theo kiểu những sư đoàn lớn của Mỹ.

(Còn 1 kỳ)

CHIẾN-CUỘC VIỆT-NAM 1969

◉ **Bài của BÙI-ĐOÀI**

Năm 1969, cũng như bao năm khác từ 1954 đến nay, đã được tiên báo là năm «quyết định» đối với chiến tranh mà VN đã phải chịu đựng từ bao lâu... Nhưng rồi cũng chẳng thấy quyết định chi cả.

Tuy nhiên, khá nhiều biến chuyển mới trên lãnh vực chánh trị đã đưa dần chiến cuộc sang một giai đoạn khác : hy vọng và thất vọng về cuộc hội đàm Balê, chính sách uyển chuyển của tân chánh phủ Hoa Kỳ, và các phong trào phản chiến ào ạt mà áp lực lại đổi thay tùy lúc. Đó là những yếu tố thúc đẩy một sự chuyển hướng mà hậu quả sẽ chỉ có thể đo lường trong năm 1970.

Dù sao, đã thấy đặt ra những vấn đề mới, và bắt đầu thi hành những giải pháp có ảnh hưởng trực tiếp vào : tình trạng các lực lượng lâm chiến, cường độ của chiến sự, và kết quả chung của chiến cuộc sau năm thứ 5 kể từ khi Hoakỳ đem quân sang VN. Vậy ta hãy nên chú trọng về những điểm này trước hết.

oOo

Ngày 4/1/69, quân số Hoakỳ tại VN là 537.500 người (360.000 Lục quân, 81.000 Thủy quân Lục chiến, 59.000 Khôngquân, 37.000 Hải quân 500 Tuần duyên) chưa kể 35.000 thuộc Hạm đội 7.

Tới 8-6, tổng số là 543.000 vì có vài sự thay đổi trong các binh chủng (359.000 Lục quân, 81.000 TQLC, 67.060 Không quân, 36.000 Hải quân, 500 Tuần duyên).

Rồi hôm sau, 9-6, TT Nixon tuyên bố rút 25.000 quân trước tháng 8, rút đợt hai 35.000 (ngày 16-9) và rút đợt ba 50.000 nữa từ 15-12-69 tới 15-4-70, nghĩa là tất cả 115.500 người.

Con số mới nhất được công bố ngày 12/12 vừa qua, là 472.500 (327.500 Lục quân, 55.300 TQLC, 58.800 Không quân, 40.400 Hảiquân 500 Tuần duyên). Còn quân số đồng minh vẫn còn ngót 70.000 không kể 1500 Dân sự Vụ Phi Luật Tân mới về nước.

Quân lực VNCH, tới ngày 23-5, và theo số tròn, gồm 940.000 người (420.000 Chính qui Bộ binh; 20.000 Hải quân ; 20.000 Không quân ; 480.000 Địa phương quân và Nghĩa quân). Ngoài ra, còn 90.000 Cảnh sát, 40.000 Dân sự Chiến đấu, 75.000 Cán bộ võ trang.

Đến ngày 22-12, tổng số là 876.000 người (374.000 Bộ binh : 28.000 Hải quân, 33.000 Không quân ; 11.000 TQLC ; 430.000 Địa Phương quân và Nghĩa quân) chưa kể 215.000 Cảnh sát và Cán bộ võ trang.

Vấn đề quân số đã được bàn cãi khá nhiều tại các Viện Quốc hội nhân dịp xét về dự án ngân sách quốc gia. Theo một ý kiến thứ nhất, thì cần cải thiện tổ chức hơn là tăng quân : nhưng theo ý kiến thứ 2, thì cần tăng để thay thế số quân Mỹ hồi hương. Ngày 30/12, Thượng Viện khuyến cáo Hành Pháp : nên giữ số tối đa là 920.000 người.

Về phía đối phương, chỉ toàn là số phỏng đoán.

Các giới quân sự, các chính khách, các ký giả ngoại quốc trên nhiều tạp chí lớn, thường ước lượng quân số VC chừng 300.000 hay 350.000, quân số BV độ từ 250.000 đến 350 000. Mà buồn cười nhất là mấy ông cứ thi nhau bói về mức xâm nhập. Lúc không muốn rút, và đòi tăng quân mình, thì báo rằng địch kéo vô nhiều lắm, và quân lực VNCH chưa đủ sức (trường hợp Diều Hâu Mỹ).

Lúc muốn rút, thì cho là địch chỉ còn đưa ít vô miền Nam, và quân lực VNCH bây giờ đủ khoẻ rồi (trường hợp Bồ Câu Mỹ). Như vậy, thì đâu là sự thật, và chẳng rõ các ông viết sử sau này sẽ ghi chép ra sao đây ? chắc cũng không khác nào những ông viết truyện Tàu, nói rằng tại Đương Dương Trường Bản, quân Tào Tháo đông hơn 100 vạn...

Hoakỳ rút quân, tất nhiên cần chuyển giao căn cứ và nhường lại quân khí. Công việc này đã bắt đầu từ đầu năm, ngay sau khi TT Nixon mới nhậm chức.

Đã được chuyển cho quân lực VNCH : căn cứ Dakto (ngày 27-1) căn cứ Moor tại Cai Lậy (23/7) căn cứ Black Horse tại Long Khánh (24/10) căn cứ pháo binh Phú Bà (6/11).vv

Hải quân VNCH đã tiếp nhận 25 giang đĩnh tại Định Tường (ngày 1/2) 64 tàu tuần giang (24/6) và tới cuối năm tổng số tàu được chuyển lên tới 242 chiếc.

Không quân VNCH ngày 27-3, lãnh 32 phản lực cơ A.37, vừa khu trục vừa phóng pháo.

Tới 5-11, thì tổng số võ khí quân cụ chuyển giao là : 750.900 súng cộng đồng và cá nhân, 25.000 quân xa, hơn 100 phi cơ và 250 chiến hạm, 30.000 máy vô tuyến, 2 tiểu đoàn pháo binh, dùng để trang bị cho nhiều đơn vị.

Sự chuyển giao phương tiện chiến đấu nhằm mục đích chuyển giao trách nhiệm chiến đấu, và trong thực tế, quân lực VNCH đã gánh phần nặng hơn rõ rệt.

Kể từ 1-6, tại miền duyên hải 700 cây số thuộc Vùng 4 Chiến Thuật, Hải quân VNCH với 100 tốc đĩnh PCF và chiến hạm, đã đảm trách thay cho Hải quân Hoakỳ, để tiếp tục chiến dịch tuần tiễu Market Time. Riêng trong tuần lễ 11-18/12 đã thực hiện 3560 hải xuất.

Không quân VNCH cũng tăng cường hoạt động. Như trong tuần lễ 10-17/10, đã thực hiện 3906 phi xuất oanh kích, yểm trợ, chuyển vận vv. với những phản lực FS, oanh tạc cơ A.37, khu trục cơ AIH, trực thăng UHI và H-34, U-17, UI vv.

Bộ binh phải nỗ lực gấp bội. Số trung bình các cuộc hành quân hàng ngày từ cấp tiểu đoàn, trong các năm trước, chừng 30/40. Trong năm 1969, số trung bình đó thường vượt 45/50, lắm khi hơn nữa. Như ngày 18/11, đã mở 65 cuộc trên các Vùng Chiến Thuật.

Trong khi đó, hoạt động của Đồng minh, tuy vẫn mạnh, có phần giảm bớt nhất là của Hoakỳ. Số phi xuất hàng ngày của Không lực HK trên các Vùng Chiến Thuật, từ 350/400 mỗi ngày, trong năm 1968 và mấy tháng đầu 1969, đã xuống 200/300, thỉnh thoảng lên trên 400, rồi nhiều khi xuống dưới 200. Duy có B.52 vẫn oanh tạc dữ dội, mỗi ngày 4,5 lần, có ngày 8 lần hay 10 lần. Song ngày 11-12, Bộ Quốc phòng Mỹ cho biết 15 chiếc oanh phi [illegible] pháo không lồ kia là được [illegible] về Hoa kỳ từ tháng 7, và 15 chiếc khác cũng sẽ đi khỏi Đông Nam Á.

Ngoài ra, trong năm 1969, thay vì hàng chục cuộc hành quân qui mô lẫy lừng và diệt địch theo chiến thuật Westmoreland, Bộ binh chỉ thực hiện 13 vụ đáng kể : Tailor Command, Quảng Trị (4/1) Giant Slingshot, Vàm Cỏ (6/1) Russel Beach, Quảng Ngãi (14/1) Dewey Canyon, A Shau (22/1 18/2) Lion River, Quảng Nam (30/1) Massachusett Striker, Thừa Thiên (1/3-8/5) Speedy Express, Định Tường Bến Tre (6/3-1/6) Hành quân đại qui mô Việt Mỹ, Dầu Tiếng Michelin (18/3) Main Crag Quảng Trị (28/3-2/5) Oklahoma Hills, Quảng Nam (31/3-29/5) Purple Martin, Quảng Trị (8/5) Cameron Falls, Quảng Trị (23/6) Utak Mesa, Quảng Trị (23-6) Lamar Blain, Quảng Tín (16/8). Sau tháng 8, không thấy cuộc hành quân qui mô lớn nữa.

XxX

Xét cả năm, thì trái với những lời tuyên bố vì dụng ý chánh trị, cường độ chiến tranh không những chẳng giảm mà còn tăng là khác, hay ít ra cũng không kém năm 1968. Nếu theo dõi từng ngày, thì thấy không ngày nào không có một trận ác chiến ở một tỉnh nào, và ác chiến có nghĩa là hàng chục người chết.

Nói rõ hơn, thì những vùng giao tranh dữ nhất, hoặc bị áp lực nhiều nhất, vẫn là vùng sát giới tuyến 17, vùng biên giới Việt Miên, nhất là từ Quảng Đức xuống Châu Đốc, qua Phước Long, Bình Long, Hậu Nghĩa, Tây Ninh,...

Tại Quảng Trị Thừa Thiên, 2 cuộc hành quân Lam Sơn 271 và 261 mở từ tháng 9 tháng 10/1968, vừa chấm dứt ngày 24/4, thì lại được tiếp tục ngay bằng 5 cuộc hành quân Lam Sơn khác từ 275 đến 279 cho tới hết tháng 6 rồi từ 1/7, lại có 5 cuộc hành quân Lam Sơn khác kéo dài tới hết tháng 9. Tại Quảng Nam, Quảng Ngãi, Quảng Tín, phải kể đến các cuộc hành quân Lê Lợi 4/1, 5/2, 24/5, Quyết Thắng 22 và 25, Liên kết 3 (31/8) Trên Cao Nguyên, Bình Tây (17/1, 21/1) Dân Quyền (3/6).

Chiến cuộc liên miên suốt năm tại Vùng III, Vùng IV. Nặng nhất, các mặt trận Tây Ninh, Chương Thiện và Châu Đốc. Nhiều trận lớn đã xảy ra trong khuôn khổ các cuộc hành quân Toàn Thắng ở Tây Ninh, Quyết Thắng ở Châu Đốc và Quyết Thắng ở Chương Thiện. Như tại Tây Ninh, có lần ác chiến luôn 5 ngày đêm (21-6) ngay ở vùng phụ cận thị xã, và suốt từ đầu năm, chẳng mấy tuần không thấy giao tranh kịch liệt, và ngày 1/12 còn phải mở cuộc hành quân Toàn Thắng Đại Bàng 2/69 tới nay chưa dứt. Trên địa hạt Châu Đốc, chiến trường sôi động nhất vào các ngày 25/2, 15/6, 26/8, 16/9, 5/11 và 22/12. Mặt trận Chương Thiện cũng như vậy, nhất là trong tháng 11, các ngày 3/11, 9/11, 12/11, 13/11, và 18/11.

Song dai dẳng nhất và dữ dội nhất trong năm 1969, là các trận An Hậu tức Ả Lưới tức A Shau (Thừa Thiên) trận Bến Hét (Kontum) và trận Bu Prang Đức Lập Quảng Đức. Cuộc hành quân Dewey Canyon trong thung lũng A Shau từ 22/1, nhằm ngăn chặn Cộng quân từ Lào tràn qua, rồi nhiều trận ác liệt giữa 10.000 quân Mỹ Việt và nhiều tiểu đoàn địch, như ngày 12/2, 18/2, 9/5, mãi đến 25/5 mới kết liễu.

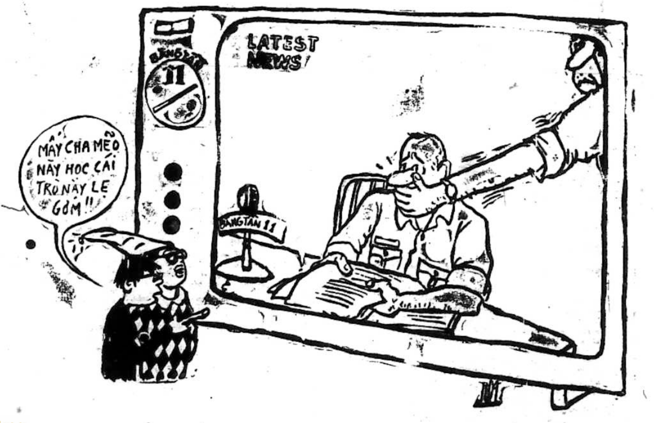
Đồn Lực lượng Đặc biệt tại Bến Hét bị pháo kích và bao vây từ 6/5 nhưng cố thủ và phản pháo : tới 29/6 đã bắn ra 136.000 đạn đại bác, trong khi phi cơ dội 22.000 tấn bom, ngày 30/6, đồn mới được giải vây sau 56 ngày bị công hãm. Đồn Bu Prang cũng bị vây, và lực lượng Mỹ phải bỏ 3 căn cứ yểm trợ ngày 2/11, dưới áp lực của 3 trung đoàn BV có căn cứ từ đất Miên : không quân Mỹ dội xuống vùng phụ cận 180 tấn bom ngày 15/11 và 900 tấn ngày 19/11. Chiến cuộc vẫn leo thang số thiệt mạng tất phải nhiều. Tổng số thương vong của HK trong bấy qua chưa được chánh thức công bố mới biết từ 1/1/61 đến 4/10/69, đã có 38.887 tử thương, 128.786 bị thương nặng, 125.488 bị thương nhẹ. Tới ngày 7/10, số phi cơ bị bắn rớt là 2663 chiếc với 1741 trực thăng (390 phi cơ và 1342 trực thăng trên miền Nam).

Về phía VNCH, chưa có tổng kết chánh thức, mới chỉ biết từng tuần và số đó cũng không được công bố đều. Và theo các thông cáo, thì số thiệt hại, trung bình của VNCH bấy giờ cũng chỉ độ 200/250 tử thương 500/1000 bị thương. Số Cộng quân thường là trên 1500/2000, số súng của họ bị tịch thu, cũng ngót hay trên 1000, gấp 10 hoặc 20 lần của VNCH.

Các giới quân sự Mỹ ước đ[illegible] trong năm 1969, BV và VC [illegible] chừng 200.000 người.

Và cũng theo thông cáo, thì [illegible] cuộc hành quân Việt hoặc Mỹ đều đem lại nhiều kết quả, và số địch bị loại bao giờ cũng nhiều. Như hà[illegible]

(XEM TIẾP TRANG 11)


BĂNG TẦN 11
LATEST NEWS
BĂNG TẦN 11
MẤY CHA MẼO NẦY HỌC CÁI TRÒ NẦY LẸ GỚM!!

Quán Ven Đường

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Màn hai của vụ đình công ủng hộ CN xe buýt

Phiên hòa giải thứ 2 kết quả vẫn là con số 0

✢ PHƯƠNG THÚY

SAIGON (9-1).— Thể theo lời yêu cầu của Đại tá Đô trưởng trong phiên họp sơ bộ ngày hôm qua (8-1) giữa ban đại diện công nhân và chính quyền là nên đưa ra một bản tường trình chính xác về những yêu sách của công nhân để cùng giải quyết một lúc, sáng nay phiên họp tiếp tục. Ban đại diện đưa ra yêu sách vẫn dựa trên hai phần lương bổng thụ đắc và công ăn việc làm của công nhân.

Ông Tổng thư ký Tòa Đô Chánh cho yêu sách đòi tăng 1.000đ của CN quá cũ, yêu sách này đã được đưa lên Thủ Tướng Chánh Phủ, Hội Đồng Nội Các, nhưng không được chấp thuận. trong khi đó Đại tá Đô Trưởng đã tìm biện pháp giúp đỡ cho công nhân trong thời kỳ thất nghiệp bằng cách trả khoản là 500đ, nhưng công nhân không chấp nhận. Ông Võ văn Tài, đại diện Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Saigon - Gia Định muốn nếu TĐC chấp thuận cho anh em công nhân 500đ thì phải chấp thuận luôn 1000đ, đưa cho mỗi người hiện diện tùy theo thời gian làm việc của họ không phải chỉ có 331 công nhân mà phải cho tất cả những công nhân giúp việc trong ngành xe buýt.

Sau một hồi thảo luận gay go về số tiền tăng khoảng 1000đ, cuối cùng phía đại diện Tòa Đô Chính bằng lòng cấp cho mỗi công nhân một ngàn khoảng khoan là 2000đ nhưng chỉ cho 331 công nhân, bên phía đại diện công nhân không chịu cho rằng đây là số tiền trợ cấp tăng khoảng. Buổi họp kết thúc

XEM TIẾP A TRANG 10

CÔNG NHÂN B.V. GRALL ĐƯỢC TĂNG LƯƠNG 10°/o

SAIGON 8-1 (VTX).— Ban Giám Đốc Bệnh viện Grall và đại diện nghiệp đoàn công nhân ngày 7-1 vừa qua đã ký kết tại Sở Lao Động Đô Thành một bản thỏa hiệp về việc tăng lương cho công nhân Việt Nam tại bệnh viện này.

Theo bản thoả hiệp, công nhân được tăng 10o/o lương tổng quát kể từ ngày 1-8-69. Ngoài ra công nhân còn được tăng 10o/o lương căn bản kể từ ngày 1-7-69 nếu Bộ Lao Động thấy rằng tăng khoản này không có điều gì trở ngại.

Bản thoả hiệp do Thiếu Tướng Y sĩ Braichotte và ba đại diện công nhân ký.

Nghiệp đoàn công nhân bệnh viện Grall đã đưa yêu sách tăng lương lên ban giám đốc từ ngày 11-9-69 và Sở Lao Động Đô thành đã phải mở tất cả mười cuộc hoà giải mới đi đến kết quả như trên. Nghiệp đoàn công nhân bệnh viện Grall có khoảng trên 300 công nhân.

Cô thư ký ranh mãnh nhất thế giới

TOLEDO OHIO 9-1 (UPI).— Một nữ thư ký chỉ được biết tên là Janet X. đã đoạt giải thưởng 45 Mỹ kim hôm thứ Năm vì là phụ nữ đầu tiên đã xuất hiện trên đài Truyền hình Ohio chỉ mặc vỏn vẹn một bộ Bikini (áo tắm 2 mảnh) ở thời tiết lạnh dưới không độ. Tuy nhiên cô ta đã phải thay đổi y phục ngay lúc đó.

XEM TIẾP N TRANG 10

SÚNG LỤC GIẢ MÀ CƯỚP ĐƯỢC *tàu bay thật*

LUÂN ĐÔN 8-1 (BBC) Một thanh niên Tây Ban Nha 18t mang theo một khẩu súng lục giả của trẻ con chơi đã nộp mình cho cảnh sát ở Zaragoza tại đông bắc Tây Ban Nha sau khi anh ta cố cướp đoạt một chiếc máy bay ở trong nước.

Phi công của chuyến máy bay này cho hay là sau khi cất cánh khỏi Madrid thanh niên đó đã buộc ông ta phải đưa sang Albanie nhưng ông cho y hay máy bay không đủ xăng.

Khi máy bay hạ cánh xuống Zaragoza như dự tính, cảnh binh võ trang và những xe hơi mang đèn rọi sáng trưng đã vây quanh chiếc máy bay này. Sau mấy tiếng đồng hồ viên cảnh sát trưởng dùng loa phóng thanh cảnh cáo thanh niên này là y sẽ bị bắn nếu xảy ra một tai nạn cỏn con nào đối với bất cứ một ai trong số 41 hành khách và phi hành đoàn. Nội trong mấy phút sau những người trên máy bay bắt đầu rời khỏi phi cơ, và chỉ cho tới khi đó người ta mới biết là chiếc súng lục của thanh niên kia chỉ là một món đồ chơi bằng nhựa mà thôi.

THÊM 2 QUÂN NHÂN MỸ BỊ KẾT TỘI NHÚNG TAY vào vụ Sơn Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 8-1 (AP) Quân đội Hoa Kỳ hôm thứ năm đã kết tội thêm 3 quân nhân Mỹ từng nhúng tay vào vụ thảm sát ở Mỹ Lai mà báo chí không ngớt đề cập tới từ ít lâu nay.

Như vậy hiện nay đã có 4 quân nhân Hoa Kỳ chính thức bị buộc tội trong vụ sát hại tập thể từng làm dư luận thế giới phẫn nộ khi những chi tiết về vụ này được đưa ra vào năm 1968.

Những quân nhân bị buộc tội mới đây là Trung sĩ Charles Hutto ở Tallulah và Binh nhì Gerald Smith ở Chicago.

Hutto, 21 tuổi hiện ở Ft. Lewis, tiểu bang Hoa Thịnh Đốn bị buộc tội cố sát hiếp dâm và tấn công với ý định giết người, binh nhì Smith 22 tuổi hiện ở Ft. Riley, Kansas bị buộc tội cố sát, tấn công với ý định bất hảo, trừ tội hiếp dâm.

Cả hai quân nhân nhân trên đều là bị cáo trong cùng một vụ với Trung úy William Calley và Trung sĩ David Mitchell.

tin cần biết

2 buổi diễn thuyết

— Phân Khoa Đại Học thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh sẽ tổ chức 2 buổi diễn thuyết tại giảng đường 18 Viện ĐH Vạn Hạnh : Thượng Tọa Đức Nhuận nói về đề tài «Những đóng góp của đạo Phật dưới triều Lý» vào 16 giờ ngày 11-1-70. Giáo sư Nguyễn đăng Thục nói về đề tài «Phật Học Giao Chỉ với lý hoặc luận của Mâu Bác vào 17 giờ ngày 14-1-70.

Việc bán Tết ở lề đường Quận 2

— Trong dịp Tết Nguyên Đán Canh Tuất 1970, Tòa Đô Chánh có cho bán bông, kiểng trên lề đường Hàm Nghi (phía số chẵn thuộc Quận Nhì) từ lề đường Công Lý đến số 136 đường Hàm Nghi.

Chia ra 50 chỗ, mỗi chỗ 6 thước vuông, ngang 2th. sâu 3th. Bạn hàng nào muốn xin cấp chỗ tại địa điểm trên hãy nạp đơn tại tòa Hành chánh Quận Nhì từ ngày 12-1-70 đến ngày 15-1-70 là thời hạn chót để dự cuộc bắt thăm choán chỗ. Bạn hàng nào được cấp phát chỗ phải nạp cho Đô Thành số tiền là 3.000đ00 để choán chỗ buôn bán. Số tiền choán chỗ đóng tại Tòa Hành Chánh Quận nhì. Thời gian được phép buôn bán là 15 ngày. kể từ ngày 18/1/1970 đến ngày 5/2/1970.

Hội thảo về quản trị nông, ngư nghiệp

— Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN sẽ tổ chức vào hồi 16 giờ đến 18 giờ ngày 12-1-70 tại hội trường Majestic buổi hội thảo về « Quản trị và tận dụng tiềm năng nông ngư nghiệp» với sự đóng góp của 2 thuyết trình viên : — Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo, Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp — Kỹ sư Tương Thái Tôn,nguyên Tổng Trưởng Bộ Canh Nông và Kinh Tế.

2 lớp nữ công, may miễn phí

— Hai lớp nữ công cắt may miễn phí, lần đầu tiên dành riêng cho gia đình NDTV Quận III, sẽ được khai giảng vào trung tuần tháng Giêng, tại trường nữ công Đồ Chiểu và trường Tiểu học Đô Thành, nhằm giúp đỡ gia đình

XEM TIẾP C TRANG 10

NGỎ LỜI VỚI ĐỒNG BÀO NHÂN DỊP ĐẦU NĂM

T.T. Thiệu kêu gọi đồng bào sáng suốt đừng nghe theo bọn phù thủy đón gió

◕ Trong cuộc bầu cử sắp tới hãy bỏ phiếu cho người yêu nước

SAIGON 9-1.— Trong bài nói chuyện với đồng bào và cán bộ quân chính trong dịp đầu năm 1970 vào tối qua, TT Thiệu đã đưa ra 3 vấn đề chính là :

1) Kiểm kê thành tích đạt được trong năm 1969.

2) Phác họa chương trình hoạt động cho năm 1970.

3) Kêu gọi đồng bào cảnh giác trước chiều hướng chính trị bộc phát tại VN có lợi cho CS và có hại cho VNCH.

TT Thiệu nói rằng từ năm 1970 trở đi sẽ là giai đoạn VNCH củng cố bình định xây dựng để tiến tới tự lực tự cường. Nhìn lại hoạt động của địch năm qua, TT cho biết chúng đã mở 4 chiến dịch Xuân Hạ Thu Đông và 8 đợt hoạt động nhưng kết quả là địch lại bị tổn thất nhiều hơn so với năm 1968 và số thiệt hại giữa ta và địch là 1 so với 7 và 1 so với 8. Về võ khí, số cán binh CS hồi chánh trong năm 1969 cũng tăng gấp 3 lần so với năm 1968. Trong lãnh vực bình định xây dựng hầu hết các trục giao thông đã được khai thông từ quốc lộ số 1 đến các liên tỉnh lộ cho nên ngày nay ta có thể đi đường bộ từ Đông Hà đến Cà Mâu. Trong năm 1969 ta đã kiểm soát được 17.800.700 người trong số 17.501.300. do đó chỉ có 3o/o dân số chưa kiểm soát được mà thôi. Theo Tổng Thống

Xem tiếp Q trang 10

ĐẠI SỨ PHẠM ĐĂNG LÂM NÓI TRÊN TI VI :

Chính Tổng Thống Thiệu đã đưa đề nghị họp tay 3 từ lâu

☺ Ngoại trưởng Lắm : « chúng ta có 1 túi sáng kiến khi nào cần sẽ thảy ra ngoài một cái »

SAIGON.— Theo VTX, trong Chương trình Người dân muốn biết tối 9-1-70, Đại Sứ Phạm Đăng Lâm đã lên tiếng kêu gọi sự thông cảm của QH đối với phái đoàn VNCH tại hội đàm Ba Lê và ngỏ ý hy vọng phái đoàn sẽ được cung cấp đầy đủ những phương tiện để có thể hoạt động hữu hiệu hầu đối phó lại với chiến dịch tấn công ngoại giao của CS. Ông nói phe CS ở Ba Lê đã có rất nhiều phương tiện dồi dào và họ đã thuê các trụ sở rất nguy nga đồ sộ. ĐS Lâm đã nói như trên khi trả lời 1 câu hỏi của báo chí liên can đến lời khuyến cáo mới đây của Thượng Viện yêu cầu Hành Pháp giảm chi phí hoạt động của phái đoàn VNCH tại Ba Lê.

ĐS Lâm còn nói có một số tin tức nói rằng các chính khách V.N ở BaLê như Nguyễn văn Tâm, Trần văn Hữu, Bửu Hội, Nguyễn văn Lộc, Nguyễn văn Côn, Trần Đình Lan v.v.. lập Đảng này, nhóm kia, hay lập chính phủ liên hiệp, nhóm kia lập nội các hòa bình đều là những tin thất thiệt. Ông cho rằng đa số đều mong thấy miền Nam độc lập và không CS. Ông cũng nói rằng thời gian ở Pháp ông chưa hề tiếp xúc với Cựu Hoàng Bảo Đại và cũng không hề nghe ai nhắc nhở đến Cựu Hoàng.

Đối với ý kiến mới, một hội nghị tay ba giữa VNCH, Hà Nội và Mặt Trận GPMN tại một quốc gia Á Châu, Đại sứ Phạm đăng Lâm cho rằng điều quan trọng là «phía Cộng Sản nói chuyện nghiêm chỉnh với chúng ta hay không ? Nếu họ bằng lòng nói chuyện nghiêm chỉnh thì thiết tưởng tại Ba Lê cũng có thể có những cuộc thảo luận hữu ích».

Riêng về vấn đề họp tay ba, Đại sứ Lâm nhắc lại rằng ngày 26-3-69, chính Tổng Thống đã đưa ra đề nghị mở những cuộc tiếp xúc riêng và mật đàm tay đôi, tay ba hay tay tư với phía bên kia.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

VNCH lấy làm tiếc NHƯNG KHEN SÉNÉGAL lập bang giao với B. V.

SAIGON 8-1 (VTX).— Bộ Ngoại Giao hôm 8-1 ra một thông cáo nói rằng Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa lấy làm tiếc về quyết định mới của Chính phủ Sénégal ngày 29-12-69 nhằm thiết lập bang giao với Bắc Việt.

Quyết định này, phản ánh lập trường không liên kết của Sénégal muốn bang giao với cả hai miền Nam và Bắc Việt trên căn bản đồng đều. Trước đây Bắc Việt đã nhiều lần đòi Sénégal đoạn giao với miền Nam để bang giao với Bắc Việt nhưng đã bị Sénégal từ chối.

Bộ Ngoại Giao nhận xét rằng trong khi Hội Đàm Ba Lê đang bị bế tắc vì thái độ ngoan cố của phe Cộng sản, mặc dầu Việt Nam Cộng Hòa đã chứng tỏ thiện chí tối đa, quyết định của Chính Phủ Sénégal chỉ khuyến khích thái độ hiếu chiến của Cộng sản xâm lăng, và hậu quả là việc tìm kiếm hòa bình sẽ vấp phải nhiều trở ngại.

Bộ Ngoại giao cho biết VNCH vẫn tiếp tục duy trì và tăng cường mối bang giao và gây liên lạc thân hữu sẵn có giữa Sénégal và VNCH từ nhiều năm nay, và cho rằng đó cũng là sự ước mong của Chính phủ Sénégal.

Hạ viện hiện có đến 4 kiến nghị về vụ 3 Dân biểu

SAIGON 9-1.— Khoảng 30 dân biểu lại vừa ký vào 1 kiến nghị đòi đưa vụ 3 dân biểu ra trước khoáng đại «để nghiên cứu rõ nội dung từng trường hợp mỗi dân biểu và để các đương sự có dịp biện minh trước khoáng đại».

Một kiến nghị khác cũng đang luân lưu lấy chữ ký yêu cầu Tối Cao Pháp Viện phán quyết về «hiến tính của cuộc biểu quyết kết tội 3 dân biểu hôm 30-12». Như vậy chỉ riêng vụ 3 dân biểu, Hạ Viện hiện có đến 4 kiến nghị, 2 kiến nghị trước, nhằm cho phép truy tố và truất quyền 3 DB Châu, Hồ, Trực vẫn chưa thâu được đủ túc số để có giá trị. Sáng nay, Hạ Viện đã tái xét dự luật tu chính luật Tổng Động Viên nhưng không biểu quyết thêm được điều nào vì ít Dân biểu đi họp quá.

C.S. ném lựu đạn *vào rạp hát*

3 người chết, 30 bị thương

SAIGON 9-1 (VTX).— Ba thường dân thiệt mạng và 30 người khác bị thương vì quân khủng bố ném lựu đạn vào rạp hát Hòa An ở Rạch Giá (Kiên Giang) hôm 7-1-70 vừa qua.

Vụ khủng bố xảy ra vào lúc 20 giờ ngày nói trên trong lúc một số đông đồng bào đang coi hát. Quân khủng bố Cộng sản đã tung một trái lựu đạn vào đám đông này khiến cho một số thương vong như nói trên.

NHA ĐỘNG VIÊN CHO BIẾT :

Kiều bào và du học sinh hồi hương phải khai báo trong hạn 3 tháng

SAIGON 8-1 (VTX).— Nha Động viên trong tuần lễ kết thúc vào ngày 7-1 vừa qua đã nhận được một số thắc mắc về động viên quân dịch, sau đây là bản giải đáp những thắc mắc nói trên.

1.— HỎI : Xin cho biết thủ tục kiểm tra quân dịch được áp dụng đối với các kiều bào và du học sinh mới hồi hương ?

TRẢ LỜI : Hiện nay, nam công dân tại quốc nội đều đã thi hành các thủ tục kiểm tra và quân dịch kể sau :

— Khai lược giải cá nhân : đối với mọi nam công dân từ 16 đến 35 tuổi.

— Khai văn bằng và địa chỉ : đối với thanh niên có Tú Tài I hay văn bằng tương đương trở lên, từ 17 đến 43 tuổi.

Vậy Kiều bào hay du học sinh hồi hương để thường trú tại Việt Nam thuộc các lớp tuổi kể trên cần tiếp xúc với Nha Động Viên để xin được khai lược giải cá nhân và văn bằng địa chỉ trong thời hạn 3 tháng kể từ ngày về nước.

Riêng các Kiều bào hồi hương tạm thời và du học sinh về thăm nhà trong dịp hè, không bắt buộc phải thi hành các thủ tục khai báo kể trên. Tuy nhiên, những Kiều bào nào nếu xét thấy cần thiết, vẫn có thể xin khai báo.

2.— HỎI : Xin cho biết giấy tờ quân dịch mà các kiều bào và du học sinh phải xuất trình trong các dịch vụ hành chánh ?

TRẢ LỜI : Để chứng minh tình trạng quân dịch trong các dịch vụ hành chánh, kiều bào và du học sinh hồi hương có thể yêu cầu Nha Động Viên hoặc các Sở Động Viên liên hệ cấp chứng chỉ hợp lệ quân dịch có hiệu lực 1 năm kể từ ngày về nước đối với Kiều bào và 6 tháng kể từ ngày về nước đối với Du học sinh hồi hương. Thời gian triển hạn nhập ngũ này có mục đích giúp các Kiều bào và du học sinh hồi hương hòa mình vào đời sống quốc gia.

3.— HỎI : Xin cho biết nghĩa vụ quân sự của Kiều bào và Du học sinh khi thời gian triển hạn nhập ngũ chấm dứt :

TRẢ LỜI.— Sau thời gian 6 tháng triển hạn nhập ngũ, Kiều bào và Du học sinh hồi hương sẽ đồng hóa với nam công dân tại quốc nội. Trường hợp được tuyển dụng vào cơ quan Chính phủ, hoặc công ty xí nghiệp và tùy hạng tuổi

Xem tiếp G trang 10

Sốt ruột vì hội đàm Ba Lê kéo quá dài và viển vông

Mỹ lại đòi mở «hội đàm thu hẹp» nhưng CS lại thẳng tay bác bỏ

★ DÙ ĐÃ THẤT VỌNG HAI LẦN, MỸ VẪN NHẤT QUYẾT SẼ ĐỀ NGHỊ «THU HẸP» THÊM MỘT LẦN NỮA

BA LÊ 9-1.— (Tin tổng hợp) Hôm qua phiên họp thứ 49 của cuộc hội đàm Ba Lê về VN đã diễn ra và kết quả thu được hầu như vẫn chỉ là con số không. Trong phiên họp này Đại Sứ Hoa Kỳ Philip Habib là trưởng phái đoàn duy nhất. Trưởng Phái Đoàn BV vẫn còn tẩy chay hội đàm. Trưởng Phái Đoàn MTGP thì còn bị «cảm», còn Trưởng Phái Đoàn VNCH hiện đang về tham khảo ở Saigon.

Lập trường của các phái đoàn tại cuộc hội đàm họp từ 20 tháng nay đã được công bố trong những văn kiện chính thức đọc tại phiên họp khoáng đại thứ 49 này

Mỹ lại đề nghị

Điểm đặc biệt là trong phiên họp 49 này, đại sứ Habib lại lên tiếng đề nghị tổ chức «một phiên họp thu hẹp» vào ngày thứ năm sau. Đây là lần thứ hai trong vòng 10 tuần, Hoa Kỳ đã đưa đề nghị trên, lần đầu vào ngày 30-10-69 và đã bị phe CS bác bỏ. Lần này phe CS cũng lại bác bỏ thẳng tay.

Đại Sứ Habib giải thích, ông đề nghị như thế vì nếu có phiên họp sẽ được giản dị hóa về hai mặt sẽ không có các lời tuyên bố khai mạc dài giòng. (4 bài tuyên bố của các phái đoàn ngày 8-1 đã kéo dài 3 giờ 4 phút) và mỗi phái đoàn chỉ đem theo 3 cố vấn thôi (hiện nay mỗi người có 8 người thập tùng).

«Mục tiêu của chúng tôi khi đưa ra đề nghị này như hôm nay, Đại sứ Habib nói với các ký giả sau phiên họp bốn giờ rưỡi (gồm cả giờ dùng cơm trưa), ngày 8 thangGiêng» là để tăng cường các cuộc thương thuyết và chấm dứt các cuộc bàn cãi không có kết quả».

CS lại bác

Đại diện Bắc Việt bác bỏ đề nghị tuyên bố đó là « một hình thức mới của một thủ đoạn của Mỹ để phá hoại cuộc hội nghị » và rằng điều này « thiếu nghiêm chỉnh ». Ông Habib đã phản công ngay và nêu lên câu hỏi : « Làm sao (Hoa Kỳ) có thể thiếu nghiêm chỉnh khi mà

XEM TIẾP L TRANG 10

BÁO PHÁP PHỎNG VẤN 4 TRƯỞNG PHÁI ĐOÀN

BA LÊ 9-1 (UPI) — Xuân Thủy, trưởng phái đoàn Bắc Việt tại hòa đàm BaLê, hôm qua tuyên bố hòa bình lẽ ra đã được phục hồi ở Việt Nam bất cứ lúc nào trong năm 1969 nếu Hoa Kỳ đã chịu ngưng xâm lăng.

Xuân Thủy đã bình luận như trên khi trả lời bốn câu hỏi do nhật báo Le Figaro có đường lối dung hòa đặt ra với các trưởng phái đoàn.

Không một trưởng phái đoàn người Việt nào xuất hiện tại phiên họp hôm qua.

Được hỏi «Lúc nào ông cảm thấy sắp sửa đạt tới hòa bình ?» Xuân Thủy đáp : «Hoa Kỳ có dịp thực hiện hòa bình bất cứ lúc nào trong suốt năm ngoái.

«Ấy vậy mà Mỹ lại cố ý muốn theo đuổi mục tiêu xâm lăng và thực dân mới để biến miền Nam VN thành một thuộc địa mới của Mỹ và chia cắt vĩnh viễn nước tôi».

XEM TIẾP B TRANG 10

Cuối tháng 4-70 HOÀN TẤT VIỆC ĐỔI căn cước mới

SAIGON.— Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành Saigon trân trọng thông báo cho đồng bào cư ngụ tại Đô Thành rõ :

Chương trình cấp và đổi thẻ căn cước bọc nhựa mới tại Đô Thành

XEM TIẾP X TRANG 10

Các nhà kinh tế Mỹ :

NĂM NAY VN ĐƯỢC MÙA nhưng khó lòng giữ được

mức 30 / giá hàng tăng mỗi năm

SAIGON 8-1 (UPI) — Các chuyên gia canh nông Mỹ hôm thứ năm cho hay nhờ mùa màng tốt người ta hy vọng VN sẽ tự túc về mặt thực phẩm.

Các chuyên gia tiên đoán mùa năm nay, nông dân VN sẽ gặt được 5 triệu 3 tấn gạo so với số lượng trước là 5 triệu 1. Hàng năm 17 triệu dân Miền Nam ăn từ 5 triệu 3 đến 5 triệu rưỡi tấn gạo. Trong năm qua, hàng năm Chính phủ đã phải nhập cảng gần 100 triệu Mỹ kim gạo Hoa kỳ.

Xem tiếp H trang 10

4 SV ĐẠI HỌC VẠN HẠNH THEO CS chuyên đặt chất nổ, sách động S.V.

BỊ TỪ 3 NĂM TÙ Ở ĐẾN 5 NĂM KHỔ SAI

SAIGON 9-1.— Trong phiên nhóm chiều qua, Tòa án Quân Sự Mặt Trận lưu động Vùng 3 Chiến Thuật đã xử phạt 2 sinh viên Đại Học Vạn Hạnh : Mạc như Sương và Nguyễn viết Hùng 5 năm khổ sai về tội phản nghịch. Cùng liên can vào vụ này nhưng với tội hành động phá rối cuộc trị an, sinh viên Nguyễn quang Nghị và Nguyễn văn Chớp bị phạt mỗi người 3 năm tù ở.

Theo cáo trạng, bị can Sương khai: than 1/68 tham gia hoạt động cho Cộng Sản với tư cách Hội viên Liên Hiệp sinh viên, học sinh Giải Phóng khu Saigon Gia Định. Tháng 3/68 y được đề bạt làm tổ viên Tổ Thông tin Tuyên truyền Phường Trương minh Giảng do Nam Anh làm Tổ Trưởng.

Tháng 9-68 y về mật khu Bến Tre tham dự khóa huấn chính, mãn khóa y được kết nạp vào đảng Cộng sản và được đề cử giữ chức [illegible] tuyên truyền Chi bộ Trương minh Giảng do Nam Anh làm bí thư. Y có nhiệm vụ điều khiển các tổ viên Nghị, Tùng và Chớp trong công tác đặt chất nổ và phá hoại trụ sở Chính Quyền Quốc Gia, đồi phá công xa, quân xa, và viết thơ cảnh cáo ám sát nhân viên chánh quyền.

Tháng 12-68, Nam Anh đã trao cho y hai lần võ khí gồm 2 khẩu K.54 và 2 gói chất nổ. Tháng 11-68, y đã viết thơ đe dọa các Trưởng Khóm 9 và Trưởng Ban Nhân Dân Tự Vệ khóm 10 Trương minh Giảng với nội dung khuyến cáo từ chức nếu bất tuân sẽ không bảo toàn tính mạng. Ngày 13-2-69 y bị bắt và hướng dẫn cảnh sát tịch thu số võ khí nói trên.

Bị can Nguyễn viết Hùng, nhận tham gia phong trào Trí vận thuộc Hội LHSVHS Giải phóng Saigon Gia Định. Y cùng đồng bọn xách động sinh viên biểu tình trước Quốc Hội vào năm 1967 đòi hủy bỏ cuộc bầu cử Tổng Thống và Thượng Viện. Tháng 7/68 theo lệnh một cán bộ Cộng sản tên Khanh y đã viết truyền đơn VC vào những cuốn sách bán tại các nhà sách Saigon. Vào cuối năm 1968, y giữ

XEM TIẾP T TRANG 10

ĐI BUÔN LẬU SỢ BỊ BẮT

NUỐT LUÔN VÀO BỤNG 9 viên hột xoàn bà thương gia tắt thở

SAIGON.— Đã hai hôm nay, đồng bào tại Ngã Ba Ông Tạ đường Lê văn Duyệt nổi dài bàn tán xôn xao về vụ một nữ thương gia nuốt 9 viên hột xoàn vào bụng, bị đứt ruột chết. Theo người ta cho biết, bà thương gia này có chồng tên là T. cách đây nửa tháng bà được phép sang Hồng Kông du lịch, khi trở về nước bà này mang theo 9 viên hột xoàn cỡ 6 và 7 ly 35 Khi về tới phi trường Tân Sơn Nhứt, sợ Quan Thuế khám, bà này liền lấy chuối ra ăn, nhét 9 viên hột xoàn vào chuối để nuốt, tưởng rằng về nhà sẽ đi tiêu ra

XEM TIẾP M TRANG 10

TẾT NĂM NAY

CÁC TRUNG, TIỂU HỌC nghỉ nửa tháng

SAIGON 8-1 (VTX).— Tết Nguyên Đán Canh Tuất (1970), các trường Trung Tiểu Học được nghỉ 15 ngày từ 28-1-70 (nhằm ngày 21 tháng chạp Kỷ Dậu) đến hết ngày 11-2-1970 (nhằm ngày 6 tháng Giêng Canh Tuất)

Trong khi đó các Trường Đại Học, Cao Đẳng, Chuyên Nghiệp nghỉ 11 ngày từ 2-2-1970 (nhằm ngày 26 tháng Chạp Kỷ Dậu) đến hết ngày 12-2-1970 (nhằm ngày 7 tháng Giêng Canh Tuất).

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

SÁNG SUỐT

Nếu mọi chuyện cứ diễn tiến đúng theo lịch trình do Hiến Pháp quy định, thì tháng 9 này sẽ có bầu cử bán phần Nghị sĩ TV, và có tháng 9, tháng 10 sang năm, sẽ có bầu Tổng Thống, Phó Tổng Thống và toàn phần DB Hạ Nghị Viện.

Trong một nước dân chủ, bầu cử là một quyền căn bản. Do việc bầu cử có đứng đắn hay không, người ta có thể đánh giá một chế độ dân chủ thực sự hay giả hiệu.

Tại nước ta từ trước đến nay, cuộc bầu cử nào cũng có những tai tiếng. Chính vì những tai tiếng này mà có người đã vin vào đó như cái cớ để đòi xóa bỏ cả một thể chế để lập lại từ đầu. Thành ra, điều quan trọng không phải là ở chỗ có hay khôngcó bầu cử, mà chính là làm thế nào để các cuộc bầu cử diễn ra trong sạch.

Vừa mới đây, Hạ Nghị Viện đã biểu quyết hợp thức hóa một dân biểu đắc cử trong cuộc bầu cử bổ túc tại Pleiku hồi tháng chín vừa qua.

Vì sự hợp thức hóa đã xong rồi, người đắc cử đã chính thức là DB. Sức Mấy mới đề cập đến nội vụ, không phải để làm trở ngại việc hợp thức hóa, mà chỉ ghi lại đây một thái độ của Hạ Viện, đối với sự trong sạch của một cuộc bầu cử bổ túc.

Cuộc bầu cử diễn ra tại Pleiku vào ngày 28-9-1969. Người được tuyên bố đắc cử được 18.216 phiếu trên tổng số 62.789 phiếu.

Người đắc cử DB bổ túc tỉnh Pleiku là công chức chánh ngạch, làm việc tại tòa Hành Chánh tỉnh Pleiku, là người thân của ông Tỉnh Trưởng.

Theo nhận xét của Ủy Ban hợp thức hóa Hạ Viện, thì đáng lẽ người đắc cử «không được ghi tên vào danh sách ứng cử viên, song vì Hội Đồng Tuyển Cử Địa Phương và cả Hội Đồng Tuyển Cử Trung Ương không xét kỹ lưỡng nên đã bỏ qua».

Bản phúc trình của Ủy Ban hợp thức hợp thức hóa DB bổ túc của đơn vị Pleiku dài tới 21 trang đánh máy. Ghi lại đầy rẫy những trường hợp vi luật như : thành phần HĐ Tuyển cử địa phương sai luật, «cho gia tăng số cử tri theo cảm nghĩ chớ không theo luật pháp». Tại nhiều phòng phiếu, số phiếu bầu nhiều hơn số cử tri mà không tìm ra nguyên do. Cử trưởng phòng phiếu chánh không đúng luật. Lập thêm phòng phiếu trái luật. Chánh quyền địa phương đã tự ý chỉ định những Phó ban phòng phiếu, tước quyền của Hội Đồng Nhân Dân các Xã có bầu cử, luật lệ đã cho phép họ được tự do, trong sạch. Cử Sĩ quan làm trưởng phòng phiếu bất hợp lệ. Cho những cử tri không có giấy tờ hợp lệ đi bầu. Sửa biên bản và hồ sơ một cách lộ liễu khiến Thừa Phát lại lập vi bằng và tòa án kết tội. Gây ra bao nhiêu sự khiếu nại có phần lớn những điều không thể chối cãi được».

Trên đây toàn là nhận xét của Uỷ Ban Hợp thức hóa. Điều cần ghi nhớ, là sau cuộc bầu cử ở Pleiku, có 3 nhân viên phụ trách bầu cử đã bị tòa án kết tội «thêm bớt và sửa đổi phiếu với mục đích gian lận», phạt mỗi người 100.000đ. vạ, và 2 năm tù ở.

Uỷ Ban Hợp Thức Hóa đã kết luận như sau : «Có lẽ từ trước đến nay, Hạ Nghị Viện chúng ta chưa bao giờ thấy một cuộc bầu cử được tổ chức đầy tì tích, và vi phạm luật lệ trầm trọng như cuộc bầu cử bổ túc ngày 28-9-1969 tại Pleiku. Trong bất cứ giai đoạn nào cũng có những lỗi lầm đáng kể».

Rồi Uỷ Ban đề nghị :

«Với tất cả yếu tố đó, Uỷ Ban chúng tôi có thể đề nghị xin khoáng đại quyết nghị vô hiệu hóa cuộc bầu cử».

«Tuy nhiên, Uỷ Ban chúng tôi đã thảo luận rất sâu rộng, cân nhắc kỹ càng :

«Không lẽ chỉ vì LÝ mà giảm đi một người đại diện của đồng bào Pleiku trong tòa nhà Lập Pháp.

«Không lẽ không nghĩ đến TÌNH của một người đầy công đeo đuổi mà đã 3 tháng nay cùng làm việc cùng chung vui sẻ buồn với chúng ta dưới mái nhà này (sau khi được tuyên bố đắc cử. dầu chưa được hợp thức hóa, cũng đã được sinh hoạt chung tại HV).

Cuối cùng. Uỷ Ban Hợp Thức Hóa đã đề nghị hợp thức hóa DB bổ túc đơn vị Pleiku. Và khoáng đại HV đã chấp thuận bằng 82 trên 90 thăm.

Tưởng cũng nên nhắc lại, là trong bài diễn văn khai mạc Hạ Nghị Viện ngày 31-10-1967, Niên Trưởng Nguyễn bá Lương có nói : «Tuy không dám mong làm những việc «đội đá vá trời», chúng tôi cương quyết giữ sáng suốt trong nhận định và luôn luôn cẩn trọng trong việc làm».

Và «Chúng ta cương quyết nêu cao nguyên tắc thượng tôn của luật pháp mà sự chà đạp từ bấy lâu đã đưa tới sự làm mất phẩm giá của con người, sự tham nhũng ức hiếp lạm dụng và sự khủng hoảng uy quyền Quốc Gia về mọi mặt».

từ QUÊ ra TỈNH

Tuần lễ Văn Hóa sắp được tổ chức tại Huế

SAIGON.— Một tuần lễ Văn Hóa sẽ được tổ chức tại Huế từ 15 đến 19 tháng Giêng 1970 nhằm đánh dấu sự chuyển mình mạnh mẽ của cố đô sau gần hai năm hàn gắn những đau thương, đổ vỡ do biến cố Tết Mậu Thân gây ra.

Bác sĩ Nguyễn Đại Bảng, Dân biểu thị xã Huế, cho biết tuần lễ Văn Hóa tại Huế sẽ được khai mạc bằng buổi lễ đặt viên đá đầu tiên xây cất Trung tâm Văn Hóa Phật giáo. Trung tâm này lấy tên là «Liễu quán», tên của một vị Tổ sư đã đặt nền móng và phát huy đạo pháp tại Cố đô, và được thiết lập bên tả ngạn sông Hương, sẽ là nơi trưng bày và bảo tồn các di tích lịch sử và mỹ thuật.

Trong tuần lễ Văn Hóa tại Huế sẽ có cuộc triển lãm hội họa, điêu khắc, do Trường Cao Đẳng Mỹ Thuật Huế với một số danh họa, nghệ sĩ và Sinh viên tổ chức. Những bức tranh được trưng bày sẽ vô cùng sống động vì nó sẽ ghi lại những nét thời sự đau thương nhất của Huế, như một nhân chứng, kể từ sau biến cố Tết Mậu Thân.

Gắn huy hiệu giúp Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ

SAIGON.— Cục Xã Hội thuộc Tổng cục Chiến tranh Chính trị sẽ tổ chức gắn huy hiệu quyên tiền giúp Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ năm Canh Tuất tại Đô Thành Saigon, Chợ Lớn, Gia Định và Thủ Đức vào các ngày Thứ Bảy, Chủ Nhật từ 10, 11, 17, 18, 24 và 25 tháng Giêng 1970.

Thời giờ công tác gắn huy hiệu được ấn định thứ Bảy buổi chiều từ 14 giờ đến 19 giờ, Chủ Nhật buổi sáng từ 8 giờ đến 11g30 và buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ. Thành phần các đoàn thể tham gia công tác gắn huy hiệu gồm : Hướng đạo sinh Quân đội Biệt Khu Thủ Đô, Hiệu Đoàn Học sinh Trường Trung học Văn Hóa Quân Đội Saigon và khóa sinh Trường Xã Hội Quân Đội.

Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh Sĩ minh xác

SAIGON.— Hội Bảo Trợ Gia Đình Binh Sĩ vừa công bố một bản minh xác cho hay :« Trên Chính Luận số đề ngày 2-1-70 ở mục Rao Vặt có đăng quảng cáo như sau : Các bạn thất nghiệp, những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở. ghi tên tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon, Hội xin minh xác T.T. Hoa Tình Thương không phải là cơ sở của Hội như tuần báo Hoa Tình Thương.

Danh hiệu «Hoa Tình Thương» đối với Hội BTGĐBS tuy không có cầu chứng độc quyền, xong danh hiệu này rất quen thuộc đối với đồng bào trong và ngoài nước và đều cho rằng của Hội BTGĐBS. Trước đây các cơ sở thuộc Hội BTGĐBS đều lấy danh hiệu Hoa Tình Thương như Siêu Thị, Ban Văn Nghệ và hiện nay còn Tuần báo Hoa Tình Thương. Vậy Hội xin có lời minh xác để tránh mọi ngộ nhận».

Bắn hỏa châu lên trời, 3 ông kẹ bị bắt

SAIGON.— Lúc 10 giờ đêm 7/1, có 2 ông quân nhân và một ông Cảnh sát ngồi ăn nhậu tại 1 quán café ở trước chợ Bình Tây đường Tháp Mười. Ăn nhậu đã, 3 ông kẹ lấy le với các cô chiêu đãi viên, rút súng bắn khói màu lên trời. Cảnh sát đi tuần tới nơi bắt cả ba đem về bót, được biết tên là Nguyễn văn Nh. Đỗ văn T. cả 2 là quân nhân, và Phâm ngọc L. cảnh sát. (AH)

Quản lý làm bậy nữ nhân viên

SAIGON — Bà Nguyễn thị B. (37t nhà ở Phú Lâm) có người con gái tên Nguyễn K.C. (20t). Cách đây 6 tháng bà có người bạn quen tên Đào văn S. (42t) quản lý 1 quán nọ ở đường Trần hoàng Quân, nên nhờ ông này xem có chỗ nào làm thì tìm giúp cho con gái làm thư ký kế toán để lấy thêm tiền nuôi gia đình. Ông S. liền đưa cô C. vào làm thư ký kế toán cho quán ông làm việc.

Ngày 3-1 vừa qua, ông mời cô C. đi Long Hải nghỉ mát. Tưởng ông S. coi mình như con cháu, cô nhận lời. Ra Long Hải ông mướn phòng khách sạn rồi thừa lúc đêm vắng vẻ không ai, ông mò sang giường cô cưỡng hiếp cô. Ngày hôm sau cô C. về thuật chuyện lại cho cha mẹ hay. Cảnh sát bắt ông S. thẩm vấn, ông này đã thú nhận tội lỗi, nhưng bảo là cô C. thỏa thuận cho ông ăn nằm.Chiều 7/1, ông S. bị giải tòa. (AH)

Cưỡng hiếp hụt, bỏ trốn rồi ra nạp mình

GIAĐỊNH.— Hôm vừa qua, chúng tôi có loan tin 1 nữ quân nhân ở GiaĐịnh bị Nguyễn văn Đ. (33t) uy hiếp toan giở trò cưỡng bức, cô này chống cự và la cầu cứu. Đ thấy không thi hành được trò đã man bỏ nhà trốn. Cô nữ quân nhân này liền đi trình nhà chức trách.

Trong khi cơ quan an ninh đang mở cuộc điều tra, hồi 11 giờ trưa ngày 5-1 tên Đ. đã tự đến bót nạp mình. Tên này cho biết nhằm trốn không khỏi nên đến trình diện may ra nhẹ tội. Hiện tên Đ. đang bị lập biên bản để giải tòa. (DL)

2 tên cướp nhà thương gia, 1 bị bắt với Honda

GIA ĐỊNH.— 8 giờ tối 3-1, 2 tên cướp cùng đi trên một chiếc xe Honda đến nhà bà Nguyễn thị H. thương gia ngụ ấp Nhứt Trí 7 xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) 1 tên giữ xe còn 1 tên vào nhà dùng súng uy hiếp bà này cướp số bạc 40.000 đồng xong chúng còn đánh bà này trọng thương. Khi chúng vừa thoát thân thì bà H. chạy theo la cầu cứu, NDTV gần đó bắn chặn đường nổ súng làm chúng bỏ lại chiếc xe Honda. Sau cùng các NDTV đã bắt được 1 tên, tịch thâu 1 khẩu súng, còn 1 tên chạy thoát. Tên bị bắt khai là Hồ Kh. (25t). (DL)

5 vụ cướp

SAIGON.—Trong ngày 7/1, tại Đô thành xảy ra 5 vụ cướp. Bà Bùi thị Th. (44t). nhà ở đường Hai Bà Trưng, đang ngồi trong nhà, thình lình hai tên cướp vào nhà dùng súng uy hiếp, bà tri hô lên, hai tên vội thoát ra đường chưa lấy được gì.

—Cô Lục vi L. (19t) Huê Kiều,nhà ở bến Lê quang Liêm,đi trên đường Nguyễn Trãi, bị một tên lạ mặt chận đường cướp xách tay trong đựng 1.000đ. Cô tri hô lên, Cảnh Sát rượt theo bắt được cướp tên là Dương ngọc C. (22t).

— Cô Phạm thị V. (21t) nhà ở đường Phan thanh Giản, đi tới trước rạp hát Long Vân bị hai tên cướp cỡi xe Honda giật xách tay trong đựng 3000đ.

— Liêu Hầu (22t) Huê kiều nhà ở Cần Thơ lên Saigon mua hàng, đang đi trên đường Lý thái Tổ, bị hai tên cướp xách tay đựng 1.200đ.

— Ông Trần D (60t) Huê kiều, nhà ở đường Thành Thái, đi tới công trường Mê Linh, bị hai tên cướp đi Honda giật chiếc đồng hồ Rolex. Cảnh Sát rượt theo bắt được y khai tên là Nguyễn văn L. (18t) và Lê văn An (17). (AH)

Xe Cảnh sát cháy trong nhà đậu xe

SAIGON.— 3 giờ 40 phút ngày 8-1, một chiếc công xa của Cảnh sát đậu trong nhà đậu xe, bỗng nhiên phát hỏa, lập tức những nhân viên dùng bình bọt dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì dây điện ở bình hơi chạm nhau nên phát hỏa, thiệt hại không đáng kể. (CC)

Lại NDTV làm nổ súng trúng em bé

SAIGON.—7-1, một Nhân DânTựVệ đang đứng gác tại trụ sở khóm 14 đường Nguyễn Huỳnh Đức vô ý làm súng nổ đạn bay làm cho em bé tên là Châu S. (14t) ở gần đó bị thương nơi chân. Em S. được đưa đến bệnh viện điều trị. (CC)

Tin thêm vụ giết nhau vì chuyện con nít

SAIGON. — Như tin đã loan lúc 7 giờ tối 7-1, tại căn nhà số 142 đường Trần quang Diệu (thuộc quận Ba) có xảy ra một cuộc nổ súng mà 1 nhân viên công lực là thủ phạm bị bắt ngay, được biết thủ phạm tên Trương văn H. (38t) ngụ tại trên gác căn nhà nói trên.

H. đã dùng súng bắn 4 phát làm cho Trung úy Trần Bảo L. 27t. anh ruột Chuẩn úy Trần Vĩnh V. 23t. bị thương nặng. Cả hai đều nằm sóng sượt trên vũng máu bất tỉnh nhân sự nên lúc đầu người ta tưởng là Trung úy Trần Bảo L. đã chết trước, nhưng sau khi người ta chở đi bệnh viện cứu cấp thì Chuẩn úy Trần vĩnh V. chết, còn Trung úy L. chỉ bị thương nặng mà thôi. Nguyên do chỉ vì chuyện con nít. (CC)

Cựu Giám Đốc móc súng dọa V2

SAIGON - 11 giờ 30 trưa 7-1, bà Nguyễn thị Th. (52t) nhà ở Nguyễn phi Khanh. có chuyện cãi lộn với một người đàn ông trong nhà. Đang khi cãi lộn người đàn ông móc súng lục ra hăm dọa bà. Bà này tri hô cầu cứu, Cảnh Sát tới nơi can thiệp. Được biết người đàn ông tên là Nguyễn hữu Th. (42t),cựu giám đốc 1 Công Quản nọ nhà ở đường Đinh công Tráng. Cảnh Sát hỏi giấy sử dụng súng lục không có, ông này bị bắt. Theo dư luận thì bà Th, là vợ bé ông Th. vì ghen tương sao đó nên ông chồng móc súng hăm dọa vợ nhưng lại là súng lậu. (AH)

Vào bệnh viện Nhi Đồng bắt cóc bé 1 tuổi

SAIGON.— 4 giờ chiều 6/1 vừa qua, bà Trần thị Kh. công nhân trong bịnh viện Nhi Đồng đang làm việc tại căn phòng số 214 trên lầu thì thấy một người đàn ông và một người đàn bà lạ mặt vào phòng này. Tưởng là hai người này đi thăm người bịnh nên bà không để ý. Không ngờ người đàn ông bồng em bé Phạm văn Ph. (1t), lên tay, sau đó bắt cóc em bé này đi mất. Sau đó người đàn bà cũng trốn đi luôn. Bà Kh. liền báo tin cho ông Giám Đốc Bịnh Viện hay. Ông Giám Đốc trình nhà chức trách.

Mở cuộc điều tra, sau nhiều ngày theo dõi, Cảnh Sát bắt được thiếu phụ tên Lệ thị S. (56t) Bị cật vấn bà S. thú thật là người chồng tên Nguyễn thế H. đạp xích lô, đã bắt cóc em bé Ph đưa cho bà vợ bé tên bà Bùi thị B. ở đường Phó đức Chính. Cảnh Sát tới nơi bắt được B. đang bồng bé Ph trên tay. Ph. được trao trả cho Bịnh viện Nhi Đồng. Chiều ngày 8-1, hai thiếu phụ nọ đã bị giải tòa. (AH)

15 cô cậu tự tử

SAIGON.— Ngày và đêm 8-1, tất cả có 15 cô và cậu rủ nhau uống độc dược quyên sinh. Tất cả 15 người này được cứu sống vì người nhà phát giác kịp. Tất cả được phân phối đi các bệnh viện nằm điều trị. vì con số tự tử quá cao nên nhiều bệnh viện không đủ chỗ nằm, phải chuyển đi bệnh viện khác mới đủ giường cho các người chán đời điều trị. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG

người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Bắt tay vua miệng tít toát cười

Ngao Bái hết sức mừng rỡ :

— Vâng. Vâng !

Khang Hy lại tiếp :

— Việc Tô Khắc Tát Cáp, cứ theo như lời khanh mà làm vậy. Khanh là một đại trung thần, còn hắn là gian thần, tất nhiên trẫm phải thưởng trung mà diệt gian.

Ngao Bái càng thêm mừng :

— Bệ hạ quả thật anh minh, thần từ nay xin quyết trải gan phơi mật để hầu hạ bệ hạ.

Khang Hy vẻ hớn hở :

— Tốt lắm, tốt lắm ! Trẫm sẽ bẩm rõ lại với Hoàng thái hậu, ngày mai lâm triều sẽ trọng thưởng khanh !

Ngao Bái vập đầu sát đất tạ ơn :

— Thần xin cám tạ hoàng ân !

Khang Hy liền hỏi :

— Khanh còn tâu điều gì nữa không ?

Ngao Bái đáp :

— Muôn tâu, chẳng còn điều chi nữa, hạ thần xin cáo thối !

Khang Hy gật đầu. Ngao Bái mặt mày hớn hở lui ra khỏi ngự thư phòng. Chờ cho hắn đi khuất, Khang Hy thót xuống khỏi ghế rồng, cười bí bí :

— Tiểu Quế Tử, bí mật của ta bị mi khám phá rồi !

Tiểu Bảo cúi đầu khép nép :

— Hoàng thượng, tôi... tôi thật đáng tội chết, dám đánh lộn với Hoàng thượng. thật... thật là to gan !

Khang Hy vụt chép miệng thở dài :

— Cha, bây giờ thì mi đã biết, chắc sau này không còn dám đánh thật với trẫm nữa, thật là mất hết cả thú vị !

Tiểu Bảo nhăn răng cười ngay :

— Nếu như hoàng thượng chẳng trách, tôi... tôi sau này vẫn uýnh thật với hoàng thượng như thường, có sao đâu !

Khang Hy giơ bàn tay ra giao hẹn :

— Tốt lắm ! Một lời làm chắc, nếu ai không đánh thật, không phải là hảo hán !

Tiểu Bảo là kẻ chẳng sợ trời chẳng kể đất, lại chẳng biết phép tắc nơi chốn cung đình thế nào, thấy nhà vua giơ tay ra liền cho tay bắt ngay, miệng cười tít toát :

— Phải rồi, từ nay về sau nếu không quýnh thật, không phải là hảo hán.

Hai người cứ thế siết tay nhau cười lên ha ha.

Trước mặt mẫu hậu, cũng như trước mặt các đại thần, Khang Hy luôn luôn phải giữ thái độ nghiêm trang nề nếp, trước mặt đám thái giám cung nữ, cũng phải nhất luật ra vẻ một vị thiên tử chí tôn, chẳng bao giờ dám tùy tiện cẩu thả, có thể nói là cả đời chưa bao giờ dám buông tiếng cười to theo thỏa thích.

Nhưng trẻ con ưa đùa thích phá, vốn là tánh trời cho, dù là bậc hoàng đế hay một tên cung đình áo mây, thiên tánh không bao giờ khác biệt. Do đó, từ khi gặp được Tiểu Bảo, nhà vua nhỏ tuổi mới có được những niềm vui thật cởi mở mà chưa bao giờ mình hưởng qua !

(XEM TIẾP TRANG 10

---

(1) — Lời chú của tác giả : Khang Hy chỉ là một niên hiệu, nhưng thói quen trong tiểu thuyết bình dân, không gọi tên thật của ông là Huyền Hoa, mà cứ gọi là Khang Hy cho dễ nhớ.

Hội Ái hữu cựu học sinh

TRƯỜNG TRUNG HỌC MỸ THO CẤP HỌC BỔNG

Ngoài những công tác xã hội và sinh hoạt ái hữu thường xuyên, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho vừa gửi về Trường Trung Học Nguyễn Đình Chiểu số tiền 228.000đ.00 để cấp 44 học bổng toàn phần và 26 bán phần cho 70 em học sinh nghèo và hiếu học.

Mỗi năm Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho đều có gởi về Trường Nguyễn đình Chiểu một số học bổng tương tự và nhiều phần thưởng cuối năm để nâng đỡ và khuyến khích các em học sinh trên đường học vấn.

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho hiện do Bác sĩ Nguyễn văn Thơ làm Hội Trưởng.

SAIGON, ngày 30 tháng 12 năm 1969
Hội Trưởng
B.S. NGUYỄN-VĂN-THƠ

« HỘI DẤN THÂN »

Truyện ngắn của HOÀI THƯƠNG

Tân liếc nhìn bác tùy phái ôm một chồng báo trên tay, rón rén bước vào phòng giám đốc. Chàng mỉm cười khi nghĩ đến bệnh «sính thời cuộc» của chủ nhân mình. «Căn bệnh» đó của ông Giám đốc hãng «Phân Vàng» chỉ trở nên trầm trọng trong khoảng thời gian gần đây, từ ngày phong trào lúa Thần Nông bành trướng và nhờ đó công cuộc làm ăn của hãng phân khấm khá. Tân và các bạn đồng nghiệp của chàng đã phải «khổ lỗ nhĩ» khi hân hạnh được chủ mình ưu ái ghé tới mạn đàm thế sự. Nghĩ đến cái giọng lải nhải của ông ta, Tân nản vô cùng.

Tất nhiên không phải vì những ý kiến về thời cuộc của ông giám đốc hãng «Phân Vàng» không hay ho. Nhưng những ý kiến về thời cuộc của ông ta nhét vào tai Tân và các bạn đồng nghiệp của chàng đều là sự «phát lại» những lời bình luận của các nhật báo. Điều đó khiến Tân khó chịu không ít. Đã vậy ông giám đốc hãng «Phân Vàng» lại còn cố tạo cho mình một vẻ mặt quan trọng mỗi khi nhấn mạnh những ý kiến cóp nhặt kia. Trong bộ mặt khó đăm đăm của ông ta, Tân không thể tìm thấy một chút xíu thông minh nào ráo trọi. Thật kỳ cục hết sức ! Và, mỗi khi chấm dứt cuộc mạn đàm, bao giờ ông giám đốc cũng nhướng cặp mắt lươn của ông ta, thốt lời : «Rồi thầy xem ! Bi đát lắm ! Tôi nói không sai đâu !» Cái điệp khúc kỳ cục ấy, Tân và các bạn chàng đã phải nghe không biết bao nhiêu lần.

Giọng nói và vẻ mặt của ông ta có lúc đã khiến Tân suýt phì cười. Nhưng Tân đã cố nén kịp và cố gắng hết sức mình để tạo một vẻ khâm phục chủ nhân. Đó cũng là một trong những lý do khiến ông giám đốc hãng «Phân Vàng» càng ngày càng cảm thấy mình là một kẻ am tường thế cuộc. Tân chủ quan nghĩ vậy và thấy mình cũng có một phần trách nhiệm về «căn bệnh» càng ngày càng trầm kha của chủ. Nhưng ở địa vị một nhân viên của hãng ông ta, Tân tự biết mình không thể làm gì khác hơn. Nói thẳng với ông ta rằng tôi đã biết «từ khuya» những lời ông nói ? Chỉ có kẻ khùng nhất nước mới hành động như vậy ! Tự ái bị va chạm, ông ta sẽ «trù» tên nhân viên rắn mắt dám nói như thế với ông ta. Và thời buổi gạo châu củi quế này, kiếm được một sở làm với số lương hậu như Tân quả là khó khăn vô cùng. Bởi vậy, Tân đã cố gắng chịu đựng. Sự chịu đựng của Tân và được đền bù bằng những cử chỉ và hành động ưu ái của ông Giám Đốc hãng «Phân Vàng» đối với chàng. Tân rất dễ dàng nhận biết điều đó, vì trước kia chàng chỉ được ông Giám Đốc nhìn mình với một bộ mặt khinh khỉnh dễ ghét. Bộ mặt đó giờ đã được thay đổi. Nó tươi và hớn hở nhiều.

Và, chỉ mới hôm qua đây, ông giám đốc hãng «Phân Vàng» đã cho mời Tân dùng bữa tối với ông ta. Khi tiếp nhận lời mời, Tân tưởng tượng ra ngay bữa cơm tối mà chàng sẽ phải cùng lúc thưởng thức những món ăn những lời bàn luận thế cuộc. Dù vậy Tân cũng cuộc lòng nhận lời với vẻ hân hạnh giả tạo.

Bữa cơm tối đã diễn ra đúng những lớp lang Tân tưởng tượng. Chỉ thêm một điều là Tân được hứa sẽ cất nhắc làm Trưởng phòng giao dịch của hãng. Đó là một chức vụ lý tưởng đối với Tân.

Vì, với tư cách một viên Trưởng phòng giao dịch, Tân sẽ có nhiều dịp đi ra ngoài, thoát khỏi phần nào sự tù túng của nghề... cạo giấy. Trong câu chuyện, Tân còn được biết thêm một điều về chủ mình : Ông ta đang có ý muốn «dấn thân» vào trường chính trị. Điều phát giác ấy khiến Tân suýt phì cười khi nghĩ đến câu «trọc phú ti toe... ».

Sau bữa ăn, trong khi đang nhâm nhi tách trà sen ngát hương, Tân chợt nảy ra ý nghĩ sẽ lợi dụng sự «ti toe» của chủ để trục lợi. Nghĩ là làm, Tân đã đột ngột nói bằng một giọng cố tạo cho thành khẩn :

— Tôi nghĩ, trong hoàn cảnh đất nước ta hiện nay, mình phải làm một cái gì...

Như gặp được bạn đồng điệu, tri kỷ; ông giám đốc hãng «Phân Vàng» chồm người tới nói với Tân :

— Đúng. Thầy nghĩ đúng. Mình phải làm một cái gì...

Đến lúc ấy Tân mới cảm thấy bối rối. « Làm cái gì»... là làm cái gì đây ? Dĩ nhiên không phải là tăng giá phân bán cho nông dân khốn khổ. Vậy phải làm cái gì đây bây giờ ?

Trong câu chuyện, Tân dư biết ông chủ giàu sụ của mình muốn «làm chính trị», muốn được đời biết mặt, biết tên. Dĩ nhiên là ông ta muốn được «đời» biết đến mặt đến tên ông ta trong cương vị một chính trị gia, hoặc một nhân vật quan trọng nào đó, không phải là ở cương vị một ông giám đốc hãng phân.

Chả lẽ lại hỏi ông ta lo chuẩn bị «nhảy» vào trường chính trị trong dịp bầu cử tới đây ? Thời gian còn quá dài ! Ở Việt Nam Cộng Hòa chứ đâu phải ở Mỹ Quốc mà cần chuẩn bị tiền bầu cử cho hao cơm tốn gạo. Chỉ có ở Mỹ, ngay sau khi kỷ niệm một năm chấp chánh, Tổng Thống của họ mới phải bắt buộc chuẩn bị bùa phép, bửu bối để tung ra trong cuộc bầu cử nhiệm kỳ mới mà thôi. Xứ họ khác, xứ ta khác ! Da trắng và da màu chỉ thoạt trông đã rõ ngay rồi còn gì ! Vậy thì phải làm gì đây ?

Ông giám đốc hãng «Phân Vàng» hắng giọng khiến Tân bối rối thêm. Ông ta nói trong lúc Tân vẫn chưa tìm ra lối thoát :

— Mình phải hoạt động, không thể mai danh ẩn tính trong lúc quốc gia lâm nguy như lúc này.

Tân vừa toan dạ nữa để hoãn binh, nhưng kịp nhận thấy vẻ chờ đợi hiện rõ trên nét mặt chủ nhân nên đành nói liều :

— Ông giám đốc nói đúng quá ! Mình phải ló đầu ra, không còn lý do gì chần chờ nữa.

Chần chờ, do dự trong hoàn cảnh này là đắc tội với vợ con, cô bác, đồng bào mình, tiên tổ mình...

Tân bỗng ngập ngừng vì không tìm thêm được đối tượng để nhét vào lời phát biểu hùng hồn vừa đến ngang xương. Mặt ông giám đốc hãng «Phân Vàng» bỗng rạng rỡ thêm.

Ông choàng tay qua nắm lấy bả vai khẳng khiu của Tân và nói với một giọng vui sướng :

— Đúng quá ! Thầy hiểu ý tôi hơn ai hết. Chúng mình cùng chí hướng cao cả với nhau.

Tân cảm động hết sức. Và nguồn hứng bỗng nhiên đến với chàng ồ ạt. Một chương trình hành động hiện ra trong đầu Tân.

Chàng đốt một điếu thuốc, mắt lim dim, suy tư, sắp xếp cho có lớp lang nguồn hứng kéo đến chật trong đầu mình. Nhưng chỉ lát sau, Tân bỗng giật mình khi một ý nghĩ thoáng qua óc. Chả là chàng đang định xúi bẩy chủ nhân hùa theo một «phong trào» đang được coi là «đúng mốt» hiện nay.

May quá, Tân chưa thốt ra. Bởi nếu thốt ra chắc chắn ông Giám Đốc hãng «Phân Vàng» sẽ nghe theo liền tút xuỵt. Và nếu tiến hành ý kiến ấy, Tân sẽ bị một hậu quả tai hại, nguy hiểm khôn lường. Ý nghĩ đã khiến Tân hoảng hốt ấy là ý nghĩ hoạt động theo đường hướng «ở giữa», khuynh hướng «ở giữa» chả đang bị lên án gắt gao đó hay sao ? Nguy quá ! Thật hú hồn hú vía ! Sự sợ hãi khiến mặt Tân nghệt ra tội nghiệp. Nhưng vẻ mặt nghệt ra của Tân lại được ông Giám Đốc hãng «Phân Vàng» hiểu là vẻ mặt của suy tư, của những ý kiến chín chắn, sáng suốt. Bởi vậy ông ta nhìn Tân bằng một tia nhìn chan chứa cảm tình.

Giây phút sợ hãi rồi cũng qua đi. Tân lại hắng giọng, nói bằng một vẻ thành thạo :

— Tôi thấy việc trước tiên là mình phải quảng bá danh tính cho bàn dân thiên hạ biết đến đã.

Đôi vai khẳng khiu của Tân lại nhói đau vì một cú bóp khen thưởng của người đối diện với chàng. Và, một giọng nói mừng rỡ thoát ra từ cửa miệng ông Giám Đốc hãng «Phân Vàng».

— Hay quá ! Đúng quá !

Tân thấy là mình cần phải nói ngay không nên chờ ông Giám đốc hỏi đến chương trình quảng bá danh tính ra sao :

(CÒN 1 KỲ)

Rửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Điệu hổ ly sơn.

Tôn Trung lại nghiêng mình né tránh. Chàng vốn định rút mũi chủy ra giao đấu với đối phương, nhưng kiếm pháp của Ngọc Trì tinh xảo hiếm hoi khôn tả, cứ dồn ép chàng tránh phải né trái lia lịa, không sao có cơ hội rút khí giới ra. bất giác Tôn Trung liền nổi hào khí, đợi cho mũi kiếm của Ngọc Trì đâm tới gần, chàng bất thần ngồi xụp xuống, hữu chưởng nhanh nhẹn nhắm chuôi kiếm của nàng nọ vỗ luôn một thế.

Thế vỗ này của chàng nhanh không thể tưởng tượng được, Ngọc Trì vội thâu tay lại, nhưng không còn kịp nữa.

Chỉ nghe thấy «tanh» một tiếng, trường kiếm đã bị đánh rời khỏi tay, bay lên trên không. Cổ tay tê tái, Ngọc Trì vẫn cố nhịn đau, bỗng uốn mình tung người nhảy lên trên không hơn trượng, rồi nhẹ nhàng vươn tay ra chộp lấy thanh kiếm đang rơi xuống, thế thức đẹp cực độ.

Tôn Trung thấy vậy cũng phải ngẩn người ra nhìn. Đang lúc ấy bỗng nghe thấy có tiếng người la lớn :

— Thân pháp đẹp thật ! Thân pháp đẹp thật !

Tiếp theo đó, liền có năm sáu người mặc áo xám dần dần xuất hiện.

Một tên võ sĩ áo xám trong bọn giơ tay ra chỉ Ngọc Trì, rồi quay sang một tên đứng đầu bọn, nói :

— Ủy ! Thì ra lại một thiếu nữ.

Tên đứng đầu bọn cười hắc hắc một hồi, miệng vẫn luôn luôn khen ngợi «Kiếm pháp đẹp thật ! Kiếm pháp đẹp thật !»

Ngọc Trì sắc mặt bỗng lạnh lùng, quay sang Tôn Trung, quát bảo :

— À, thì ra viện binh của ngươi đã tới. Sao ngươi còn chưa động thủ lại cứ đứng ì ra ở đó ?

Tôn Trung bỗng động lòng. Chàng vội cúi xuống nhìn, thấy mình cũng đang mặc một bộ quần áo ngắn màu xám, liền nghĩ thầm : «Thì ra là thế. Vị cô nương Hà ngọc Trì đây tưởng mình là đồng bọn với những tên áo xám này nên mới có sự hiểu lầm trên. Nàng tả làm sao biết được rằng bộ quần áo màu xám này do khi ta bị hôn mê ở Bắc Cổ sơn đã được Hoàn Ngột Nhã cho người đem tới để thay đổi. Bọn người áo xám ở trước mắt này xem chừng là những nhân vật của Bắc Cổ sơn phái tới.

Nhưng không biết vị cô nương này có gây thù kết oán với bọn chúng như thế ?»

Nghĩ đoạn, chàng liền lẳng lẽ đứng sang một bên, chờ xem sự thể sẽ biến hóa ra làm sao.

Chàng thấy tên dẫn đầu bọn áo xám nọ tuổi khoảng ngoài bốn mươi, hai mắt lóng lánh có thần, có lẽ y là một tay nội gia cao thủ. trong tay phe phẩy một chiếc quạt xếp. Dưới ánh sáng trăng, chiếc quạt đó tỏa ra ánh sáng lấp lóe, hiển nhiên đã được chế luyện bằng chất thép rất cứng rắn.

Thiết Phiến Tử muốn sát nhân diệt khẩu.

Y liền cười hắc hắc luôn mồm, phẩy chiếc quạt một thế, tấn công luôn Thần Đình huyệt của Hà Ngọc Trì.

Ngọc Trì vung trường kiếm ra đỡ luôn. Lại nghe một tiếng «cảng», đôi bên cùng thối lui một bước. Thiết phiến Tử lúc này trong lòng rất nóng nảy, chỉ mong tốc chiến tốc quyết, hạ độc thủ giết chết đối phương ngay tại chỗ, nên lại nhanh nhẹn quật ra liền tiếp năm sáu thế một lúc.

Chiêu thức vừa quỉ dị vừa ác độc, khiến cho Hà Ngọc Trì cứ phải thối lui về phía sau lia lịa, không có cơ hội nào để phản công được nữa.

Nhưng nàng nhờ có thân pháp linh diệu, nên vẫn chưa bị đối phương đánh bại. Lúc này nàng đã lui tới trước một thân cây.

Thiết Phiến Tử bỗng thét lớn một tiếng, cây quạt liền nhắm thẳng đầu nàng điểm tới.

Hiện giờ sau lưng Ngọc Trì đã bị cản trở bởi thân cây nọ, còn hai bên tả hữu đã bị thiết phiến của đối phương phong bế chặt chẽ, không còn cách gì tránh thoát được.

Liền Tôn Trung thấy vậy cả kinh, đang muốn ra tay cứu giúp, đột nhiên thấy Ngọc Trì vung kiếm đâm về phía sau, thân kiếm liền cắm ngập vào thân cây nọ. Nàng liền mượn sức nhún mình lên trên cao, rồi hai chân khẽ điểm vào thân cây nhẹ nhàng lướt qua khỏi đầu đối phương.

Chỉ nghe thấy «phập» một tiếng, chiếc quạt của Thiết Phiến Tử đã đâm vào thân cây, ngập sâu tới hai tấc, còn Ngọc Trì thì đã thoát khỏi được thế công ấy một cách tuyệt diệu.

Trường kiếm của nàng cắm ngập vào thân cây, chuôi kiếm vẫn còn rung động không ngớt. Thiết Phiến Tử vội quay người lại. Dưới ánh sáng trăng, sắc mặt Ngọc Trì hơi có vẻ hoảng hốt.

(CÒN TIẾP)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 4

Mưu kế thần diệu

Nhiều người khách vây quanh ông Cán ngỏ lời chúc mừng. Nặc nhân A Lạp mời tân khách vào ngồi trong phòng hôm đó trải bằng chiếu hoa cạp điều. Nặc nhân A Lạp cùng em gái chàng là Phật Khố Luân chạy đi chạy lại mời khách an tọa, cứ 10 người một chiếu. Tính ra hôm đó có đến 6, 7 chục chiếu.

Ông Cán thấy mọi người đã an tọa, bèn gọi bưng cỗ. Tức thì từ nhà trong, 6, 7 chục người đầu đội một chiếc mâm đồng giữa có đặt một miếng thịt heo vuông vức mỗi bề đến một thước, theo hàng một bước ra rồi hạ mâm xuống chiếu. Họ lại quay vào bưng thêm đến 6, 7 chục cái tô lớn đựng xáo thịt ra để cạnh chiếc mâm đồng. Rồi cứ trước mặt mỗi người khách, bọn lực dịch này còn để thêm một cái bát, đôi đũa, một cái chén uống rượu, một nậm rượu to tướng.

Thấy cỗ bàn đã bày biện xong, ông Cán mới đứng lên trước mặt mọi người nói một tiếng «xin mời», tức thì cử tọa ai có phần nấy tự động rót rượu, tự ý rút dao trong mình ra xẻo thịt mà nhậu. Thịt heo và nước xáo thường lạt. Bởi vậy thực khách đều phải lấy trong bao ra một xấp giấy tương để bỏ vào xáo hoặc chấm thịt cho mặn miệng. Giấy tương do người Cao ly sáng chế ra. Họ lấy giấy tẩm nước tương rồi đem phơi khô rồi khi muốn ăn thì cứ việc bỏ vào nước là có bát nước tương ngay.

Đám thực khách càng ngày càng ồn ào ầm ĩ. Họ hò, họ kêu, họ giục lấy thêm thịt, lấy thêm xáo, lấy thêm cơm. Bọn đại hán, lực dịch tiếp cho họ không kịp, anh nào anh nấy chạy đến liệt cả giò. Ông Cán đứng giữa nhìn khắp nơi.

Ông cảm thấy vinh hạnh và sung sướng đến vểnh cả râu. Ông nói, ông cười lên hềnh hệch đến méo xệch cả cái mồm đi.

Bữa tiệc kéo dài mãi tới khi mặt trời gác núi mới tan. Dân làng hôm đó được một bữa no nê, cười nói huyên thiên mỏi mồm lây những mỡ. Họ bước tới trước mặt ông Cán nhe mấy cái răng sún ra để từ tạ. Cũng có kẻ say miệng lè nhè, chân xiêu bên nọ vẹo bên kia, loạng choạng giơ tay chào chủ nhân để rút lui.

Giữa lúc đang còn ồn ào thống khoái ấy, bỗng mọi người thấy một thằng bé con lách đám đông chạy vụt ra, ghé miệng vào tai ông Cán thì thầm. Không biết nó nói những gì mà người ta chỉ thấy ông Cán quát lên một tiếng lớn, mắt trợn lên tròn xoe như con ốc bươu, râu dựng ngược lên như những cái đinh cứng, rồi như một cái tên bắn, ông đã lao cả cái thân hình to lớn của ông ra ngoài cổng..

Hồi 5

Thoát cơn nguy hiểm

Phía sau nhà ông Cán mộc Nhi có một dãy tường quét vôi trắng ẩn hiện dưới khóm hoa tươi như gấm. Cây mã anh hoa chìa một cành lên qua một lỗ tường khuyết. Cánh hoa rơi xuống đất lả tả mỗi khi ngọn gió thổi qua.

Hôm đó, dưới chân dãy tường này có một đôi trai gái ngồi kề bên nhau thì thầm trò chuyện. Người con gái là Phật Khố Luân còn người con trai chính là Ô Lạp Đặc. Nàng tựa sát vào lòng chàng vừa thút thít khóc vừa thỏ thẻ kể nỗi tương tư cùng cảnh cực khổ khi nuôi con với chàng, Chàng một mặt an ủi, một mặt lấy tay gạt lệ cho nàng. Giữa lúc ân ái đang nồng, tình yêu thêm thắm thiết ấy thì ánh tà dương bóng tô thắm ngọn cây như có ý cợt đùa cặp tình nhân son trẻ biết yêu và được yêu.

Ông Cán mộc Nhi có một đứa cháu ngoại tên Ấn A. Ấn A là con của cô gái cả Ấn Khố Luân năm đó đã lên 7. Chú bé Ấn A lúc đó trèo lên cây hái hoa, liếc nhìn qua phía chân tường thấy một đôi trai gái ngồi kề nhau đang trò chuyện thân mật. Nó để ý nhìn kỹ thì ra cô gái chẳng phải ai xa lạ mà là dì nó Phật khố Luân, còn cậu trai chính là Ô Lạp Đặc. Đặc vốn là kẻ thù của dân làng Bố Nhĩ hồ lý mà bất cứ ai, từ già đến trẻ, từ trai đến gái đều nhận ra và đều ghét đến xương tủy.

Ấn A thấy kẻ thù ở trước mặt, nó vội tụt xuống đất, lẳng lặng chạy đi tố cáo với ông ngoại. Ông Cán vốn là một vị thôn trưởng, hơn nữa còn là ông lão hiếu thắng, thì làm sao ông có thể bỏ qua được. Bởi vậy, ông lập tức nhảy chồm dậy, chạy vụt ra ngoài cổng, có ý muốn đấu chưởng với Ô Lạp Đặc. Hồi đó trong thôn còn có một gã lại hán người cao lớn, lực lưỡng khoẻ mạnh tên gọi Hoắc Tập Anh. Ngoài ông Cán ra, trong thôn chỉ có hắn là đắc nhân tâm nhất. Hôm chè chén nhậu nhẹt đó cũng có hắn. Cho nên khi ông Cán vội vã chạy đi hắn lẹ chân đón đường nắm tay giữ ông Cán lại để hỏi lý do nhưng ông Cán ậm ừ không muốn nói ra.

Lúc đó khách khứa chưa tan; họ bèn vây quanh Ấn A. Thằng bé bị mọi người dồn vào giữa, không còn chỗ nào tránh được nữa. Nó đành phải kể lại tất cả những gì nó đã thấy. Mẹ nó là Ấn khố Luân đứng bên cạnh nghe xong, toát mồ hôi lạnh đẫm cả áo. Mọi người nghe thằng bé kể xong, mặt mặt nhìn nhau chẳng ai nói lên được câu nào.

Tên đại hán Hoắc Tập Anh quay ngoắt mình lại dùng hai tay bắt giữ ông Cán rồi trói lại. Bọn dân làng lúc đó cũng trở mặt, bắt trói tất cả gia đình ông Cán nhỏ cũng như lớn vào gốc cây đại thụ trước nhà. Xong rồi, hắn mới đem theo đến 4,5 tên đại hán chạy ra sau ngầm phục ở trên đầu tường. Riêng mình hắn leo lên cây ghé sát tai nghe ngóng. Bên dưới Phật Khố Luân và Ô Lạp Đặc đang thì thầm trò chuyện đến giữa lúc tình yêu cuồng nhiệt, thì bỗng nghe một tiếng thét gầm vang động y như tiếng sét giữa trời. Rồi từ trên đầu tường, một số đông người nhảy vụt xuống đất, trong số có một tên đại hán nhảy đúng vào đầu Ô Lạp Đặc rồi ngồi hẳn lên lưng chàng. Ô Lạp Đặc xuất kỳ bất ý bị tấn công, nhưng chàng vốn một tay võ nghệ cao cường, sức mạnh hơn người, nên trấn tĩnh được ngay, vội tập trung toàn lực đứng vụt dậy, quăng tên đại hán cỡi trên lưng ra xa đến 6, 7 trượng dập đầu vào đá vỡ sọ chết tươi ngay, không kịp ngáp. Phật Khố Luân hoảng sợ đến cực điểm, lúc đó chỉ biết lẩn tránh vào trong lòng Ô Lạp Đặc mà thôi. Hoắc Tập Anh thấy thế tức điên lên, hắn nhảy lên trước xông tới cướp lấy nàng. Ô Lạp Đặc một tay dìu Phật khố Luân lùi dần về góc tường thủ thế rồi vươn tay kia ra bắt được người là bẻ, là quật, là ném. Đã có kẻ bị chàng vật chết, cũng đã có kẻ bị chàng đá cho lăn cù bị thương khá nặng nằm sóng soài dưới đất rên la. Chàng vừa chiếm được một vị trí khá tốt vừa có sức mạnh hơn người cho nên đối phương mới xáp chiến trong mấy phút đầu đã bị chàng hạ đến hơn vài chục người và đã có phần núng thế. Song dân làng túa ra càng ngày càng đông. Họ vác dao, cầm giáo xông vào như trâu điên.

Giữa lúc 2 bên đang giao chiến hỗn loạn, om xòm, thì một chiếc thòng lọng từ trên không trung quăng xuống đầu chàng.

Chàng nhất thời không kịp đề phòng, nên bị chiếc thòng lọng trói chặt cả chân tay, giật té sấp xuống đất. Đối phương có tới 8, 9 chục người nhất tề ùa tới đè lên người chàng rồi lấy dây thừng trói chặt lại như trói một con heo nọc. Phật Khố Luân cũng bị chúng trói đem vào trong nhà.

Hoắc Tập Anh ngồi trên ghế thẩm vấn. Ô Lạp Đặc một lời cũng chẳng chối. Chàng kể hết mọi chuyện xảy ra từ khi chiến đấu bị thương trốn nấp bên bờ hồ rồi lúc dưới trăng gặp Phật khố Luân, nàng hẹn tương kiến tại miếu Chân Chân, rồi lúc trang trí sơn động trên mỏm Lạc đà, rồi khi giả làm cọp vằn bắt cóc nàng lên núi giao kết mối ân tình, lại lúc đưa nàng xuống núi, về sau được tin nàng sinh trai, rồi lén tới gặp nàng đã ba lần, mưu tính đem con trốn về Lê bì Cốc để xây dựng một cuộc đời vợ chồng trăm năm đầu bạc... Chàng kể hết từ đầu hết chí cuối không thèm dấu một chi tiết nhỏ nào.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 căn phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tĩnh. Xin hỏi số sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang một căn nhà rất xinh luôn đồ đạc tiện nghi tiền nhà trả tháng một, hỏi tiệm gỗ Trung Thành 448 Võ di Nguy Phú nhuận.

Garage đang hoạt động, đông khách, vì đi lính muốn sang lại. Do 111 Phan Thanh Giản chỉ dẫn.

Sang xưởng kỹ nghệ 1.000m2 trung tâm Saigon, điện 110/220, khu rất an ninh. Bán nhiều máy ép, máy cưa, máy xoáy, máy khoan v.v... Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon.

Sang 2 căn phố thương mại từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

662 ĐẠI LỘ HẬU GIANG
Nền nhà sang 4mx30m có giấy phép xây cất 3 tầng gần chợ ngã tư Phú Định Chợ Lớn. Địa điểm tốt.

Nhượng lại cửa hàng ăn vì không đủ người trông nom. Cần một chị giúp việc nhà 74 Trịnh minh Thế.

Cần sang 1 văn phòng đầy đủ tiện nghi cả máy lạnh, điện thoại tự động. Liên lạc ô. Sáng, phòng 218 lầu 1 thương xá Tax 135 Nguyễn Huệ Sg.

Sang Bar
Dịp may hiếm có, Bar đông khách, trước mặt Mess Mỹ, có nhiều phòng trên lầu, chiêu đãi viên trẻ đẹp. không có người trông coi cần sang. Hỏi bà Hòa, Bar EVE 15 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nhường lại quán nhỏ bán bánh, mặt tiền đường đang đông khách (khu chợ Đakao). Hỏi số 2 Nguyễn huy Tự (dãy sạp guốc).

VŨNG TÀU
Sang 2 căn nhà (gần chợ). Số 7 và 9 đường Trưng Nhị Vũng Tàu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De. số 103/6. ấp 1. đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

NHÀ [illegible]

Nhà Bán luôn Quạt Trần. 111/10 Trần Quang Diệu (Quận 3).

Bán nhà Nhà Bán luôn đất (3,5x13) có đủ nước, điện. Gần chợ, trường học. 124/6 Hùng Vương Thị Nghè (trong hẻm phố 15 căn).

Nhà cư xá TMG Compteur điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ trường học, nhà giao ngay. Hỏi 190 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền buôn bán số 488/4 đường Vườn Chuối Lô P.

840.000đ nhà 5m5x12m tiện nghi điện nước khu riêng biệt như Villa. Hỏi 185/48 Trần quốc Toản.

Bán nhà 8x20 lợp tôn vách tường có lầu cây tại chợ Phú Thọ Hòa, thích hợp làm xưởng. Trại chăn nuôi (hiện đang nuôi gà heo) xin hỏi 44 Lão Tử Cholon từ 8giờ đến 10 giờ sáng

Bán phố lầu đúc mặt tiền luôn đất rộng 4th dài, 20th. Hỏi số 62 đường Thoại ngọc Hầu (ông Tạ).

NHÀ BÁN GIAO LIỀN
Ở mặt tiền, đủ tiện nghi, giá đặc biệt vì dời đi xa gấp. Rất thích hợp mở tiệm điện, phòng mạch, buôn bán. Xin hỏi bà Hồng Liên, số 5 lô E. khu tái thiết Nguyễn thiện Thuật Saigon (kế chi cảnh sát QG) Nguyễn thiện Thuật.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi, giá 920.000đ nhà thuốc tây quẹo vô hẻm thứ 3. Hỏi 28/51 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán Villa 3 tầng luôn đất. 10 Phòng tiện nghi điện nước, thu huê lợi hằng tháng (5 T. 2) tại Đ.L. Ng. v. Thoại hỏi : 22AF Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi và sang một chỗ bán hủ tiếu Nam Vang đủ đồ 65.000đ. Hỏi 438 Phạm thế Hiển (cầu Mật)

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo, 5 tầng trang trí đẹp luôn đất, dài 30 thước. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg

Lý Tưởng Nhất
Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay, tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trở gió dễ phòng cảm cúm về tê bại suội. Thiếu máy nước tắm nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 5.700 đồng quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) ĐT số 37.533

Bán nhà gạch gác suốt, máy lạnh, mặt tiền Trần Quý Cáp 6mx9m 2.500.000đ. Hỏi số 275/477B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất. đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng. sân để xe, Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g—21g)

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng. có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 43 Ký Con Saigon. ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi Chợ Lớn ĐT 37.166.

Bán nhà số 484/4 khu nhà thờ Thái Hòa ấp chợ đường Lê văn Duyệt cũ, đường Phạm hồng Thái mới, có điện nước.

450.000đ nhà tứ lập. Hỏi 480 cư xá K T. Thủ Đức chi.

Nhà bán gấp 6mx18m, tường xây, nền gạch bông, lầu suốt, compteur điện, nước riêng, đầy đủ tiện nghi, trung tâm Saigon—Cholon. Hỏi 133/13 Vĩnh Viễn Cholon.

Đất khu kỹ nghệ
Đường đi cây Điệp ngang hãng dệt Vinatexco. DT 1 mẫu 2. Đất cao khỏi remblai. Bán gấp giá rẻ. Hỏi ô. Thụy. 171 Phạm Ngũ Lão Sg. ĐT.21554. Giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà trệt có điện nước đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 79B Thiệu Trị Phú Nhuận.

Phố 2 tầng lầu
Phố có 2 tầng lầu đúc, gần mặt đường Phan Thanh Giản Sg. Hẻm xe hơi vào được 4mx18m luôn đất giá 2tr8. Hỏi 256 Công Lý Saigon.

Dakao bán phố thương mại luôn đất có bằng khoán ngay ngã tư và gần chợ. Hỏi và xem nhà tại 238 Đinh tiên Hoàng. Miễn trung gian.

Nhóm Kỹ thuật gia có bằng Đại học Mỹ. Cần mua, thuê dài hạn villas, cao ốc tại Saigon, Cholon, Gia Định để mở Trường Kỹ thuật, bịnh viện tư và cơ sở Xã Hội. Nhận quản trị tài sản có bảo đảm cho tư nhân xuất ngoại dài hạn. Hỏi 87ter Phát Diệm Sg. (9—11 giờ).

Đất Phú Thọ Hòa bán 1.500 thv trống khu Đ thuộc 3 lô liền, tiện làm kho xưởng. Hỏi 28/28 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán phố lầu mặt tiền 3 tầng, luôn đất, cất chắc đẹp, trung tâm thành phố. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Biệt thự song lập 355 thước vuông, bán một nửa riêng biệt 5 phòng, đầy đủ tiện nghi luôn đất [illegible] hoặc [illegible] nhà trống. Giá 3.400.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định

Bán 1 nhà lầu 4m5x50 [illegible] Hai Bà Trưng số [illegible] 1 miếng đất Xa Lộ cất cầu [illegible] Hòa bên mặt từ Saigon lên 5000m2 — 5 miếng đất tại Bảo Cát giá rẻ đường Lê v. Duyệt nối dài. Hỏi tại 267-269 Lê T. Tôn Saigon giờ làm việc giây nói 23.698.

Bán nhà 7x14m (950.000) và 1 căn sát cạnh (250.000) Sân rộng đủ tiện nghi gần trường chợ, nhà thờ 453/35B. KA. T.M. Giảng.

Meublé xây cất. lập bản chiết tính. Giá phải chăng nhà thầu chuyên môn. Điện Thoại 21.017 (ông Hoàng).

Nhà lầu đúc
bán 4mx11m, nhà bếp riêng, nóc bằng, gần chợ, trường học, số 188 đường Đống Đa. gần cây xăng nhà thờ Gia Định.

Bán 1 Villa rất đẹp có vườn cây ăn trái, khu hồ tắm Chi Lăng Gia Định đất 1500thv có 7 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách đủ tiện nghi. Hỏi 391 Trần quý Cáp Saigon. Miễn trung gian.

2.400.000đ phố bán, yên tịnh (luôn đất), đủ tiện nghi. 28/9A Bùi Chu Saigon.

Bán rẻ 400m2 đất trống gần chợ Gia Định khu Villa có điện nước. Sang 1 gian hàng trong hành lang Eden khu đẹp nhất. Hỏi Kiosque Phủ Kiệt. Góc Võ di Nguy Phủ Kiệt (Chợ cũ) Sg.

Nhà lầu mái gạch ọc đi luôn đất 4mx18m bán có chỗ để xe hơi, đồng hồ điện nước mạnh giá 1.600.000 tại cư xá 351 Lê đại Hành thẳng vô 300th. số 25B trường đua.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến :
JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel : 22.743

Bán gấp vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà đúc tầng trệt 4mx10m tại số 295K/39 Cư xá Phú Hữu Đường Phan Chu Trinh Gia định đầy đủ tiện nghi : nhà bếp, tắm cần gạch men, đèn, quạt trần, nước. Hỏi ông Trí, Ty Tiểu học Gia Định hoặc trực tiếp với địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Bán nhà 16mx3m có lầu xếp có thể mở hàng. Công tơ nước điện giá nhất định 800.000đ nhà gần nhà thờ ba chuông. Hỏi 429/4Đ Trương minh Giảng Sg.

NHÀ TRỐNG Ở LIỀN
3.50x12m, lầu 1, căn bìa 600.000đ Hỏi lot B số 050. Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật buổi chiều.

Bán đất Bán 3 lô đất mỗi lô 88m đường Võ Tánh Lăng Cha Cả giá 500 000đ mỗi lô. Hỏi 102 Phan đ. Phùng Sg.

DALAT bán 1 biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv [illegible] thổ cư để xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm Văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói 92866. Tại Dalat xin liên lạc với Bác Sĩ Lương số 5 Quang Trung. bán 1 căn phố lầu đúc mới xây cất tại Cư xá số 194A Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

THỬ VẠCH MỘT HƯỚNG ĐI CHO NỀN ĐÔNG-Y TẠI MIỀN NAM

Bác sĩ TRẦN-VĂN-TÍCH

ĐÔNG Y LÀ GÌ ?

Thông thường, chúng ta dùng danh từ Đông Y để chỉ nền y học cổ truyền Đông phương, mà trung tâm là y học Trung Hoa (Trung Y), và gồm y học địa phương của các nước Trung Hoa, Việt Nam, Triều Tiên, Nhật Bản, là những quốc gia cùng một nền văn hóa rất gần gụi.

Hiểu như vậy, Đông Y là một nền y học đã bảo vệ sức khỏe cho gần một nghìn triệu người từ mấy nghìn năm nay, gồm một hệ thống lý luận phức tạp nhằm soi sáng cho thực tiện trị bệnh và phòng bệnh với những phương pháp đa dạng và độc đáo, đã được sáng tạo ra trong quá trình đấu tranh chống bệnh tật và thiên nhiên trong hoàn cảnh châu Á để phục vụ cho người châu Á.

Điều này không ai chối cải, và hơn ai hết, những người thầy thuốc Tây Y chúng tôi không bao giờ dám và muốn phủ nhận.

ĐÔNG Y, MỘT TRIẾT THIẾT Y HỌC

Hệ thống lý luận của Đông Y lấy « thuyết âm dương » làm trụ cột, làm kim chỉ nam. Hải Thượng Lan Ông nói: « trị bệnh cần nắm được cái gốc » tức là nắm được âm dương. Nắm được điểm mấu chốt của mâu thuẫn sinh bệnh thì giải quyết được bệnh tật. Tương tự như vậy, Tây Y quan niệm bệnh tật là do sự đổ vỡ thế quân bình đặc trưng của tình trạng sức khỏe.

Đông Y cũng dựa vào « thuyết ngũ hành tương sinh » tương khắc : ta có thể đồng hóa quan niệm này với chủ trương « tự động điều tiết » giữa các bộ phận của cơ thể, giữa các chức năng của cơ thể, theo lập luận cơ thể nơrô học môn của Tây Y. Tương sinh là thúc đẩy nhau, tương khắc là ức chế nhau, đấy là đặc tính của bộ máy chỉnh lý điều hòa hết sức tinh vi và hoàn bị của cơ thể.

Lý luận chữa bệnh của Đông Y chủ yếu là lập lại quân bình âm dương, thủy hỏa, hàn nhiệt, khí huyết v.v... nhằm mục đích « làm cho tác nhân gây bệnh không có cơ sở phát sinh mà phải tự tiêu diệt.

Trên một bình diện khác, khi chú trọng đến hệ thống thông tin theo hệ kinh lạc, Đông Y đã dùng một phương pháp mà nguyên tắc rất gần phương pháp cybernetic : khí huyết lưu thông trong hệ kinh lạc theo hướng lên xuống (Đông Y gọi là thăng giáng) và theo hướng từ trong ra ngoài và từ ngoài vào trong (Đông Y gọi là khai hợp). Thuyết tinh, khí, thần đặt nặng sự tự điều chỉnh và sự liên hệ chặt chẽ giữa tinh thần, năng lượng và các tạng phủ.

Xuyên qua lý luận trên, Đông Y quy nạp các chức năng chung của cơ thể thành mười một nhóm chức năng cần thiết cho sinh lý hoạt động bình thường mà ta quen gọi là « lục phủ ngũ tạng ». Ngũ tạng lục phủ được Đông Y gọi là « tạng tượng », không phải hoàn toàn là bộ phận cơ quan hiểu theo nghĩa thuần túy cơ thể học của Tây Y, mà là « tượng » nghĩa là một « nhóm hiện tượng sinh lý », hay đúng hơn nữa, là « những nhóm hiện tượng chức năng sinh lý » trong đó bao gồm những chức năng phức tạp thuộc nội tiết, thần kinh và chức năng của các tạng phủ đã tìm ra và chưa tìm ra của môn cơ thể sinh lý học hiện đại mà Đông Y chưa hề biết tới.

Áp dụng vào chẩn đoán và trị liệu, Đông Y dùng một số phương pháp và quy tắc thu gọn trong tứ chẩn (vấn vọng, văn, thiết), bát cương (âm dương, biểu lý, hàn nhiệt, hư thực), bát pháp (hãn, thổ, hạ hòa, ôn, thanh, tiêu, bổ). Dĩ nhiên, trong thực tế lâm sàng, vấn đề rắc rối hơn nhiều. Chẳng hạn, vận dụng bát cương phải nắm vững mối quan hệ qua lại của các cương. Nhưng như vậy cũng chưa đủ, còn cần chú ý vấn đề tiêu bản (tiên bệnh là bản, hậu bệnh là tiêu ; bệnh trong là bản, bệnh ngoài là tiêu ; chính khí là bản, bệnh tà là tiêu v.v...). Phạm vi và chủ đề của bài thảo luận này không cho phép đi sâu hơn nữa.

ĐÔNG Y VÀ ĐỘNG DƯỢC VIỆT NAM CÙNG TUẾ NGUYỆT

Ở nước ta, tập dược liệu đầu tiên được xuất bản năm 1429 vào thời Lê Thái Tổ. Đó là cuốn « Bản thảo thực vật toàn yếu » do Phan Phu Tiên biên soạn từ cuối đời Trần. trong đời nhà Hồ, thời kỳ quân Minh đô hộ, và hoàn thành vào năm 1429.

Tập dược liệu có giá trị thứ hai là cuốn « Nam dược thần hiệu » của Tuệ Tĩnh sống về đời Trần, thế kỷ thứ 14. Tuệ Tĩnh là một thầy thuốc quê ở Nghĩa Phú, huyện Cẩm Giàng, phủ Thượng Hồng, tỉnh Hải Dương (do đó có tên hiệu là Hồng Nghĩa). Trong cuống Nam dược thần hiệu Tuệ Tĩnh nêu rõ giá trị của các vị thuốc Nam, đồng thời chủ trương với người Nam, thuốc Nam thích hợp và tốt hơn (Nam dược trị Nam nhân). Trong cuốn sách này có kể tên và công dụng 630 vị thuốc kèm theo 1 tập 13 đơn thuốc và 37 cách chữa chứng sốt. Cuốn sách này được các nhà khắc chữ ở Liễu Tràng đệ trình lên Chúa Trịnh năm 1717. Chúa Trịnh cho xét lại, thêm một số tài liệu rồi giao Trường Y học khắc và xuất bản vào năm 1725. Có thể nói rằng Tuệ Tĩnh là người sáng lập ra nền y học Việt Nam, được coi là một thánh sư về y học cổ truyền. Chùa Hồng Vân được thiết lập để nhớ ơn vị thánh sư của dân tộc. Nhà Minh thấy nước ta có vị danh y nên cho mời cụ sang chữa bệnh cho Tống Vương Phi. Năm Nhâm Thìn (1412), cụ theo lệnh của vua Trần sang sứ nhà Minh chữa khỏi vương phi được phong làm Đại Y Thiền Sư và bị giữ lại ở thành Kim Lăng không được về nước. Những sách cụ soạn ra đều bị nhà Minh tìm mua hầu hết, chỉ còn sót lại mấy pho dưới đây :

— Nam dược thần hiệu,

— Tuệ Tĩnh y thư,

— Thập tam phương gia giảm,

— Thương hàn tam thập thất trùng pháp.

Cụ Lãn Ông (tên thực là Lê hữu Trác) về sau tiếp tục sự nghiệp của cụ Tuệ Tĩnh. Cụ Lãn Ông (1721 — 1792) sinh quán ở huyện Đường Hào, tức là huyện Yên Mỹ, tỉnh Hưng Yên ngày nay. Cụ sống dưới thời Lê Dụ Tôn Trước cụ là một nhà võ, sau vì ốm, được một danh y họ Trần chữa khỏi. Trong khi nằm điều trị ở nhà họ Trần, cụ đọc sách thuốc và thông hiểu lý luận y học. Sau khi khỏi bệnh,cụ về Nghệ An là nơi quê mẹ, nghiên cứu trong mười năm soạn bộ sách nhan đề « Lãn Ông Tâm Lĩnh » hay « Y Tôn Tâm Lĩnh » xuất bản năm 1772 gồm 66 quyền một bộ sách bao gồm cả y lý, dược liệu. Cụ còn mở trường đào tạo y sinh. Bộ Y Tôn Tâm Lĩnh hiện chỉ còn 62 cuốn chia thành 28 loại, nội dung rất phong phú.

Ngoài các bộ dược liệu kể trên còn có nhiều ấn phẩm và tác phẩm khác có giá trị như Vạn Phương Tập Nghiệm gồm 8 quyển xuất bản năm 1763 do Nguyễn Nho đỗ Trạng nguyên dưới thời Cảnh Hưng cùng soạn với Ngô văn Tĩnh cũng đỗ trạng nguyên dưới thời đó ; tập Nam Bang Thảo Mộc do Trần Nguyệt Phương xuất bản năm 1858.

(Xem tiếp trang 8)

ĐÊM VUI NHẤT CỦA... LÍNH CON CẢI

phong sự của SVSQ Đào-thị-Hóa

KBC 4.972

(tiếp theo và hết)

— Chuẩn úy của chúng em mà trung úy cứ nói chuyện hoài, chúng em tạt át xít cho trung úy xem.

Thịnh hét lên :

— Trung úy là kẻ thù không tên của em.

Tôi tiếp luôn :

— Trung úy là kẻ thù không tên số 2 của em. Dù có sự cản trở lưu thông của chúng tôi nhưng vẫn làm tất cả vui vẻ. Chuẩn úy Chung, Trung úy và chúng tôi cùng ra sân. Vừa đi tôi vừa đe dọa :

— Một ngày đẹp trời nào đó Trung úy mà rủ rê được Chuẩn úy Chung để thành 2 quả tim vàng dẫn nhau đến chân trời tím thì cả một đại đội tim chỉ chúng em sẽ rượt Honda theo cho trung úy xem.

Chuẩn úy chỉ lắc đầu và cười cười. Chúng tôi thích trêu Chuẩn úy để nhìn nét phụng phịu hoặc để nghe Chuẩn úy cười thật ròn thật vô tư như đức tính dễ chịu và dễ thông cảm của Chuẩn úy.

Chúng tôi cũng biết nếu chính mình không biết giới hạn sẽ bị người khác giới hạn. Chuẩn úy rất vui vẻ với chúng tôi vì Chuẩn úy biết. Chúng tôi đùa rỡn lúc chơi thế này. Chứ vào giờ học phép tắc của Chuẩn úy được tuân theo răm rắp.

Chúng tôi tự biết quấy rầy Chuẩn úy đã đủ, tôi xin phép Chuẩn úy và kéo Thịnh vào phòng của ban Ẩm thực Chuẩn úy cũng từ giã bước sang phòng trực. Tôi chào trưởng ban ẩm thực bằng dấu hiệu.

— Ê bánh again, nước again.

Tôi liếc qua đầu phòng thì thấy Chuẩn úy Hoa. Tôi vụt chạy lại.

— Ngày vui mà chuẩn úy buồn em không có chịu đâu !

Chuẩn úy tươi cười :

— Ồn ào quá tôi phải ra đây ngồi.

Tự dưng tôi nghĩ chuẩn úy đã nói thật đúng bởi vì bản tính của Chuẩn úy không cho Chuẩn úy thích nơi huyên náo ồn ào. Một bản tính chỉ tìm thấy đầy đủ ở người đàn bà Á Đông đằm thắm, chịu đựng và chung thủy. Cũng như là một cấp chỉ huy, Chuẩn úy thật nghiêm trang và cương quyết,những đối diện thì Chuẩn úy chỉ dạy dỗ chúng tôi bằng những thiết tha của tình cảm vời vợi,nhưng có sức mạnh bằng sắt đá gìn giữ chúng tôi phải cố gắng nghe lời.

Tôi muốn nhìn thẳng vào đôi mắt cương quyết nhưng lại thật chan chứa tình cảm của chuẩn úy, để nói lên những ý nghĩ thầm kín nhất trong lòng tôi bây giờ đó là :

— Đứng đầu của một tổ chức văn nghệ, nhiều chuyện lộn xộn quá, em mới hiểu và phục những cấp chỉ huy.

Vì đại đội hay là một xã hội nhỏ bé cũng thế, đầy rẫy phức tạp tổng hợp mọi tâm hồn của khắp 4 vùng chiến thuật. Phải thật chín chắn, thật cứng rắn, và thật mềm dẻo đủ cả mới đem lại thành công. Thiếu một trong những yếu tố đó đều dễ dàng lộn xộn.

Nhưng đó chỉ là những ý nghĩ chân thành nhất. Còn tôi vẫn đứng như pho tượng gỗ. Tôi cảm thấy mình nên im lặng để kính trọng sự im lặng của chuẩn úy. Một lát sau Chuẩn úy hỏi thăm qua qua chúng tôi về tình trạng sức khoẻ.

Đứa nào trong ban văn nghệ cũng tả tơi hoa lá. Phụng bỏ cơm trưa, tôi nấu cho Phụng một gói mì, lung tung cả lên đổ ào cả xuống đất. Nhất là chú Thịnh mặc xiêm thiếu não trông như là... bò lão làm tôi cứ phải thảng thốt :

— Trông Thịnh em như ngay ra hội nghị Diên hồng.

Chuẩn úy bảo «các bạn để riêng ra cho ban văn nghệ một phần bánh» và khuyên những người trong ban văn nghệ chịu khó ăn uống để còn vui chơi suốt đêm nay. Chúng tôi đều cảm động, thầm cám ơn nét tế nhị vô cùng của Chuẩn úy. Một lát sau, Chuẩn úy cáo từ ra về, bầu trời về khuya nhiều gió, hơi lạnh gọi đông về. Chuẩn úy dắt một vạt áo dài lên xe, một vạt trước là là theo gió. Tôi chào Chuẩn úy :

— Đáng lẽ phải có một người đưa Chuẩn úy về cơ nhưng đối với Chuẩn úy em biết không phải ai cũng có quyền đó dễ dàng. Chỉ 1 người và 1 người thôi có quyền đó.

Tiếng xe của Chuẩn úy vượt đi xa. Thịnh xiết chặt lòng bàn tay vào tôi, hai đứa đều chẳng nói năng gì nhưng tôi biết chúng tôi cùng bắt gặp 1 niềm thương thật thầm thiết thật là êm đềm.

Tôi thấy tự dưng bất mãn vì nếu tất cả mọi người sống một ngày hòa đồng với xã hội chúng tôi, tin chắc tất cả sẽ mất hẳn những ý nghĩa không tốt đẹp về một vài con sâu làm rầu nồi canh của người nữ Quân Nhân chúng tôi

12g Chúng tôi được lệnh bế mạc các bạn tôi đưa tiễn thân nhân ra tận cổng, nhiều sự bịn rịn vẫn xảy ra mặc dù « Chỉ còn một đêm nay nữa thôi, mai chúng ta sẽ về nghỉ phép » Chả nhẽ lại phải lên micro hát « Đến đây là chấm dứt chương trình của ban Tùm lum » sao ?

Đứng trước buổi tiệc tàn tuy rằng chép miệng « ôi ! thời oanh liệt nay còn đâu ! »

Chúng tôi vẫn phải dọn dẹp như điên. Chuẩn úy Chung tuyên bố cho chúng tôi chơi suốt đêm nay. Tôi thắc mắc thu xong chiến trường thì chỉ có nước lăn đùng xuống giường bay tuột lên thiên thai. Quả thật thu dọn xong tôi đi nghỉ ngay. Sự mệt nhọc trong vui vẻ vô tư đã gọi giấc ngủ tôi thật ngon... bỗng tôi nghe thấy từng đám chân bước nặng nề chình chịch. Một tiếng hét lên rồi ọ ọe vụt tắt.Một lát sau tôi thấy một vài tiếng xì xào ở đầu giường :

— Khênh Đại cồ Việt đi tụi mày !

— Eo ơi Đại cồ Việt to lắm.

— Khênh Charlot đi gầy đó !

— Ê Khênh V C !

Linh tính báo cho tôi sắp có biến dù chưa hiểu ất giáp đầu đuôi tôi bừng mắt thì lập tức mùng mền bị tốc hết lên, 4 năm bàn tay kéo tôi ra bên giường. Tôi giật mình co người lại thành con tôm để thủ thế và chân tay đá cào lung tung.Đại cồ Việt và V.C nhảy bộp xuống đất biến mất.

Tiếng Phi Phụng cao giọng :

— Tụi bây đi xem ai còn ngủ khênh xuống ném vào hồ nước mau lên !

Nhìn sang bên giường Khánh tức là Đại tướng thấy một đống chăn mùng nhàu nát. Tôi nhận ngay chủ nhân của tiếng ọ ọe vừa rồi và sự dập tắt bằng bó bùi nhùi bên tay Phi Phụng. Tôi nhớ ngay đến tập tục hành hạ kẻ thủ khoa ở đây. Ai bảo Đại tướng đậu thủ khoa làm gì ! Nghĩ vậy nhưng tôi cũng hãi hùng cái nước lạnh của đêm khuya mùa đông này lắm. lanh trí tôi thủ thế bằng cách hòa mình vào đám đông và đi khênh những anh chàng nào đang ngủ say.

Thấy V.C đang đi thong dong ngoài sân, tự dưng tôi thấy khoái khênh V C quá. Tôi đề nghị... Chúng tôi im lặng kéo nhau đến gần V C. V.C kêu lên :

— Quái lạ các bồ đi đâu mà đông thế ?

Chưa kịp trả lời V C, thì V.C đã nằm gọn trên những cánh tay êm ái chúng tôi. V.C hét và tịt ngay bởi bó bùi nhùi thật là thơm tho thật là nhiều kỷ niệm thú vị. Bước vào phòng tắm, Đại tướng ướt như chuột lột, hai hàm răng đập vào nhau, rét run run ngồi trên miệng hồ. Đại tướng thấy khênh V.C xuống, biết thân phận nhảy ùm xuống hồ. Chúng tôi ném V.C một cái tõm !

Một lúc sau mới thấy cái đầu đen đen của V.C. từ từ trồi lên V.C hắt nước tùm lum vào những kẻ thù. Sang trại E (Đại đội chúng tôi ở hai trại, trại E và trại G) chúng tôi vặn nhạc của Mỹ nhè lên thật to, và đi gõ mùng tất cả mọi người. Hoa tự là Hoa biển không chịu dậy nhảy theo điệu rum ba cho chúng tôi xem còn ôm gối nuối tiếc giấc ngủ, tức thời bị chúng tôi khênh ném bỏ luôn

Cuộc vui đùa cười vỡ bờ làm chúng tôi mệt nhoài. Tôi bỏ cuộc vì sự đòi hỏi của giấc ngủ. Cũng may giấc ngủ không làm lu mờ trí nhớ. Tôi dặn Thịnh.

— Nếu chúng nó có đến khênh em. Thịnh giữ lại nghe lạnh lắm ! chết em thôi.

Thịnh bảo ngay :

— Thôi nó khênh Hóa. Thịnh phải khênh Hóa luôn chứ không nó khênh Thịnh sao ?

Tôi mỉm cười. nghĩ đến những ngày nghỉ phép sáng mai, hình ảnh gia đình tôi như một quả cầu đỏ lộng lẫy tươi vui, sẽ có bát canh cải cá rô tôi tận tay nấu nướng hầu ba tôi, sẽ có những nụ cười vui vẻ thật thà của của các em tôi.

Tôi đem nụ cười mãn nguyện đi vào giấc ngủ, sau Một Ngày Vui, sau Một Đêm Vui...

SVĐD ĐÀO THỊ HÓA
KBC 4972.

bạn đọc viết

Tôi rất hâm mộ Phó Tổng thống nhưng không thể đồng ý được

Kính gởi PTT Nguyễn Cao Kỳ.

Tôi vốn là một sĩ quan hâm mộ PTT về tính tình cương trực lòng can đảm và sự hăng hái của PTT trong mọi công việc. Tuy nhiên với tư cách một quân nhân tôi xin tỏ sự bất đồng ý kiến với PTT về việc người quân nhân và vấn đề nhảy đầm hưởng thụ Ý kiến của PTT được đưa ra trong buổi dạ vũ tại căn cứ không quân Sài gòn và được báo chí đăng tải,

Trước hết là vì nguyên tắc. Trong cộng đồng Quốc Gia không một cơ cấu hay một tổ chức nào — dù là một tổ chức to lớn như quân đội chúng ta — có quyền tự do cho mình có công lớn. Mọi thành phần trong xã hội đều đóng góp vào sự xây dựng Quốc Gia và bảo vệ xứ sở. Nếu ngoài trận tuyến cần người chiến sĩ để ngăn chặn kẻ địch thì ở hậu phương cũng cần những công chức để điều hành các hoạt động công cộng rất cần thiết trật tự cho xã hội.

Người quân nhân, người cảnh sát, hay người công chức dù ở cấp bậc nào mà tận tụy với công việc hằng ngày, giữ gìn và tuân hành luật lệ quốc gia đều là những người có công lớn đối với xã hội.

Tự cho quân đội có công lớn nhất là tự cho phép hưởng thụ vì có công lớn là gián tiếp xem thường công lao của những thành phần khác.

Thứ hai là vấn đề làm gương. Chính phủ hiện đang thi hành một chính sách khắc khổ. Muốn cho quần chúng ủng hộ và tán đồng một chính sách hay thì chính quyền phải thực thi một cách nghiêm chỉnh và các cơ cấu lớn của chính phủ — quân cũng như dân chính — phải biết làm gương. Nếu đặt luật trừ cho chúng ta thì còn đâu là tin thần thượng tôn pháp luật, một tinh thần làm nền móng của mọi chế độ dân chủ.

Quân đội rất cần một truyền thống oai hùng để tự hào và một căn bản dân chúng để tự tin. Quân đội của chúng ta vì hoàn cảnh của lịch sử nên cần bồi đắp thêm một căn bản dân chúng cũng như một truyền thống oai hùng, và quân đội của chúng ta phải biết hy sinh nhiều cho người dân, và hy sinh trong im lặng cho đến khi người dân cảm mến.

Lúc đó là lúc chúng ta có thêm căn bản quần chúng,quân đội sẽ chiến thắng và sẽ tạo nên truyền thống oai hùng.

Tôi e ngại rằng lời tuyên bố của PTT sẽ làm nản lòng thành phần dân sự Và làm quần chúng quay lưng lại phía chúng ta.Tôi không tin đa số quân nhân có thể đồng ý với PTT.

Kính chào PTT.

TRẦN VĂN SƠN
Sĩ Quan Hải Quân

thắc mắc
nguyện vọng

Xin công bằng hóa việc cải ngạch công chức

Kính gởi :
— Thủ Tướng Chính Phủ
— Ông Bộ Trưởng Tại Phủ Thủ Tướng
— Ông Tổng Giám Đốc Công Vụ

Nhằm mục đích nâng đỡ một số công chức có khả năng nhưng không có bằng cấp, do nghị định số 2249/NĐ/HP ngày 1.12.1966 Thủ Tướng đã chấp thuận :

1/— Cho các Thư ký Đánh máy ở trật thượng hạng ngoại hạng được 2 năm và đã đảm nhiệm công việc của Thư ký Hành chánh 3 năm, được cải sang ngạch Thư ký Hành chánh ;

2/— Cho các Thư ký Hành chánh ở trật thượng hạng ngoại hạng được 2 năm và đã giữ chức vụ Chủ Sự Phòng 3 năm, được cải sang ngạch Tham sự.

Điều kiện trên xét ra quá chặt chẽ, vì khi các công chức leo đến trật thượng hạng ngoại hạng thì cũng gần đến tuổi về hưu (55 tuổi) nên rất ít người được hưởng đặc ân nâng đỡ trên.

Mới đây, do Nghị định số 928/NĐ/Th,T/CV ngày 23 8 1969 Thủ Tướng đã chấp thuận cho các Thư ký Đánh máy đảm nhiệm công việc của Thư ký Hàng chánh được 6 năm là được cải sang ngạch Thư ký Hành chánh không cần phải ở trật thượng hạng ngoại hạng.

Nghị Định trên không đề cập đến Thư ký Hành chánh vô tình gây thiệt thòi cho các anh em công chức thuộc ngạch này. Thực vậy, chúng tôi là những Thư ký Hành chánh có hàng chục năm thâm niên tận tụy trong công vụ đã từng học được rất nhiều kinh nghiệm chuyên môn của các cấp chỉ huy đàn anh và hiện chúng tôi đang giữ các chức vụ như Chủ sự Phòng Trưởng Ty v.v... nhưng chẳng may không có bằng cấp nên vẫn ở ngạch Thư ký Hành chánh.

Để được công bằng, chúng tôi trân trọng thỉnh cầu Thủ Tướng Ông Bộ Trưởng tại Phủ Thủ Tướng và Ông Tổng Giám Đốc Công Vụ rộng lòng cứu xét cho các Thư ký Hành chánh đã giữ chức vụ Chủ Sự Phòng, Trưởng Ty v.v,.. từ 2 năm trở lên và hiện ở trật thượng hạng, hạng 4 (không cần phải ở trật thượng hạng ngoại hạng) được cải sang ngạch Tham Sự hạng 4.

Sở dĩ chúng tôi đề nghị ở trật thượng hạng hạng 4 là vì chỉ số lương của Thư ký Hành chánh thượng hạng hạng 4 tương đương với chỉ số lương của Tham dự hạn 4.

Biện pháp cho cải ngạch này chẳng những không gây ảnh hưởng ngân sách mà còn cả tác dụng rất nhiều về phương diện tâm lý. khích lệ tinh thần hăng say phục vụ của người công chức.

Trân trọng kính chào Thủ Tướng và Quý Vị.—

Đại Diện một số công chức tại các Bộ.

Xin đừng « hành » phế binh !

Kính gởi
Ông Bộ Trưởng Bộ Cựu Chiến Binh.

Tôi tên là Phạm văn Huỳnh số quân 358629 phế binh.

Nguyên trước đây tôi vẫn được lãnh phụ cấp gia đình tại ngân khố Kiên Giang, nhưng vào ngày 18 tháng 3 năm 1958 ngân khố Kiên Giang có lấy cuốn sổ phụ cấp gia đình số 568/GĐ/2 và phiếu kiểm soát A của tôi giữi trả về Ngân khố Saigòn và nói rằng Ngân khố Sàigòn tính lãnh nhưng chờ mãi, cũng chẳng thấy trả tại tôi. Và tôi có lên Ngân khố Sàigòn hỏi nhưng nơi này trả lời : «Hồ sơ đã chuyển sang Nha hưu bổng và cấp dưỡng Cựu Chiến Binh ngày 7-5-68 do phiếu gởi 3557 HB» và tôi có sang Nha hưu bổng hỏi nhưng nơi này trả lời là không biết.

Kỳ hạn «Nếu một năm không lãnh thì như là thôi không được lãnh nữa đã gần kề gia đình tôi sống nhờ vào số tiền phụ cấp đó.

Xin ông Bộ Trưởng cứu xét sớm cho tôi được nhận lại hai phiếu : «Sổ phụ cấp gia đình số 568/GĐ/2 và phiếu kiểm soát A

PHẠM VĂN HUỲNH

Quân nhân phụ dịch loại hai xin được nhận nhiệm vụ tương xứng

Kính gởi : — Ô.Ô Chủ tịch Thượng Nghị Viện
— — Chủ tịch Hạ Nghị Viện
— — Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện
— — Thủ Tướng Chánh phủ VNCH
— — Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng.

Chúng tôi toàn thể quân nhân «Phụ Dịch» thuộc Vùng 3 Chiến thuật, trân trọng kính để đạt những nguyện vọng chánh đáng lên xin quý cấp cứu xét và can thiệp cho chúng tôi.

Nguyên trước ngày nhập ngũ thi hành quân dịch. chúng tôi thuộc các thành phần tàn tật, câm điếc, mất lờ, chân tay bị tê bại nhưng luật Tổng Động Viên ra đời tại các địa phương gọi càng bắt đi nhập ngũ không cứu xét, cho nên một số đưa đến các Trung tâm chưa kịp cho đi huấn luyện, Kể đến tháng 8/69 và tháng 9/69 được lệnh của Bộ TTM cho phép chúng tôi thuộc các đơn vị của các Sư Đoàn và TTHL đưa đến Đơn Vị 3 để phân loại (TC. BD số 28945/TTM/1/QS/DS ngày 1,8 66 và CD số 34095/TTM/1/QS/DS ngày 6,9.69). Cũng có số người đã đưa đến TYV/CH giám định và phân loại rồi. nay cũng đưa về đây để phân loại lần thứ hai.

Với một con số quân nhân thuộc loại này đông đảo, mà nhân số của Hội Đồng Giám định Y Khoa lưu động thì ít quá, hơn nữa đến tại đây không đủ dụng cụ cần thiết để giám định được kỹ càng chu đáo như ở tại các Quân Y Viện hay TYV/CH, thêm vào đó mỗi một lần chỉ khám có 2 ngày, thử hỏi làm sao được chu toàn và kỹ lưỡng được.Do đó, chỉ có một số được may mắn được HD

(xem tiếp trang 8)

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

THƠ : (Chú phỉnh dân nghèo), (Thằng Hoan đâu) ? : Lý Siêu Nhiên BÀI : (Ai dám nói con gái không keo) : Ngọc Phương — (Một nghề mới vừa xuất hiện tại Saigon) : Mạnh Thắng — (Chín Tỷ tân chúa) : Thúy Lan — (Trả Địa) : Tung Diên — (Ai muốn làm lớn) : Quý —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Bà Phạm Thị Phương, v/v xin cho chồng được trở lại phục vụ binh chủng không quân — Ông Trần Văn Sơn, v/v không đồng ý để cho lính được hưởng thụ — Một độc giả ở Quảng Đức, v/v xin cho quân nhân có 15 năm quân vụ được giải ngũ — Ông Phạm Văn Huỳnh, v/v xin được lãnh phụ cấp thương phế binh [illegible] —

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 10-1-70 từ 19g00 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 11-1-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn Tấn Chức 87 ter Phát Diệm Saigon
— Nguyễn Văn Nhung 228 Trịnh M. Thế, Khánhhội Saigon
— Phạm Gia Lữ 600 cư xá Phú Nhuận Võ di Nguy Giađịnh
— Bùi Văn Thọ 21 ter Trần khắc Chân Tân Định Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Bảy 10-1-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Hình ảnh tuần qua
18g46	Thiếu nhi Tuổi Xanh
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim Truyện Nhi Đồng
20g00	Tin Tức
20g18	Tạp diễn Hương Gian
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Phim : Cổ tích Đại Hàn : Người con chí hiếu
21g40	Quân Đội
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần số [illegible])

1200	Glen Campbell
1300	Red Skelton
1400	Sports
1600	CBS Golf Classic
1700	Where The Action Is
1730	Flip Wilson Special
1830	Information
1900	Get Smart
1930	Evening News
2000	Here Come The Brides
2100	Jackie Gleason
2200	Burke's Law
2300	11 th Hour News
2320	Movie - Rebel Without A Cause

thuốc "NGUYÊN-TỬ"
FLYTOX
TIÊU-DIỆT :
RUỒI, MUỖI, RẬN, RỆP, GIÁN, KIẾN v.v.
Hiệu-nghiệm nhất!
CHÁNH-HIỆP CÔNG-TY
DÙNG TOÀN NGUYÊN-LIỆU CIBA
SẢN-PHẨM THỤY-SĨ NỔI-TIẾNG HOÀN-CẦU

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

ĐAU_SƯNG. LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA _ ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN _ NÓNG BAO TỬ
uống
Gastropan
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Đã có bán
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu ĐẦU CỌP
MẠNH VÀ CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU CUẢ HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình, ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

cho xuất ngũ nhưng phần đa số người xuất ngũ đều là « Chạy Chọt ». Còn lại phần đông anh em chúng tôi vì hoàn cảnh gia đình không cho phép, vì thấp cổ bé miệng nên đành chịu ở lại trong quân đội. Nhưng theo tinh thần của BD và CD vừa nêu trên, sau khi được HDYK Lưu động Vùng xác nhận bệnh tật, nếu không được xuất ngũ thì cho chúng tôi đến phục vụ tại các đơn vị không tác chiến làm việc nhẹ.

Kính thưa Quý vị Chủ tịch, Thủ Tướng và Trung Tướng,

Đáng lẽ Bộ TTM nên sáng suốt hơn thì sau khi giám định sức khoẻ của quân nhân loại này rồi, thì nên cho chúng tôi hoặc chọn định sở, hoặc chọn nghề nghiệp theo khả năng với hiện tình sức khoẻ của chúng tôi để đưa đến các nơi ấy làm việc, đó như vậy là một nguồn an ủi và khích lệ cho chúng tôi và thế công việc sẽ thu hái nhiều kết quả hơn. Đằng này sau khi giám định xong lại biệt phái chúng tôi về Tiểu Khu Biên Hòa, và từ Tiểu Khu đưa thẳng chúng tôi đến các Đại Đội ĐPQ có : nào là giữ cầu gác kho dầu, gác kho đạn, [illegible] ... còn phải đi kích [illegible] được đến các tỉnh như Phước Long Bình Long Tây Ninh v.v...

Thậm chí có người thiếu may mắn đưa đến các Liên Đội /ĐPQ. Thử hỏi chúng tôi là những quân nhân thuộc thành phần yếu kém sức khỏe, mất lỗ, tai điếc, bại xuội, mà phải làm những công tác còn nặng nhọc gấp mấy lần đơn vị tác chiến, thế mà nói đưa đi làm việc nhẹ là thế.

Vì những nguyên do đó, nên hôm nay chúng tôi thành khẩn đệ đạt những nguyện vọng chính đáng sau đây, lên rộng đường dư luận và mong quý vị cứu xét và can thiệp cho toàn thể quân nhân lo «phụ dịch» của chúng tôi, hầu khỏi bị thiệt thòi về quyền lợi cũng như nhiệm vụ được chu toàn :

— Xin cho chúng tôi được đưa về Tổng Y Viện Cộng Hòa để giám định lại.

— Khi đưa về TYV/CH, nếu người nào đủ tiêu chuẩn Phụ Dịch, thì nên cho chúng tôi chọn định sở như : thư ký văn phòng, đả tự viên, hoặc các nghề nghiệp mà chúng tôi đã có sẵn từ lâu ở ngoài đời.

— Nếu người nào không có nghề nghiệp hay không chọn định sở thì cho thành lập đơn vị biệt lập để canh phòng bảo vệ Thủ Đô.

— Nếu những người nào [illegible] xin cho biệt phái về nhiệm sở cũ để điền khuyết cho những thanh niên đã đi quân dịch.

— Xin cấp tốc rút chúng tôi từ các đại đội ĐPQ về để chờ lệnh.

Trong lúc chờ đợi sự cứu xét và can thiệp, kính xin Ông Chủ Tịch Thượng Nghị Viện, Hạ Nghị Viện, Tối Cao Pháp Viện, Thủ Tướng và Trung Tướng Tổng Trưởng nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa của chúng tôi.

Đại Diện cho toàn thể quân
nhân loại PHỤ DỊCH
LÊ NGỌC

Thử vạch một hướng đi ..

(tiếp theo trang 7)

CÁC KHUYẾT ĐIỂM CHÍNH CỦA ĐÔNG Y NÓI CHUNG CỦA ĐÔNG Y VIỆT NAM NÓI RIÊNG

Cái sai lầm lớn của Đông Y của Á Đông thì đúng hơn — là trong một thời gian dài đã đóng cửa không tiếp thu gió Tây phương, do đó, trong tiến trình phát triển, « Đông Y đã xử dụng những phương pháp và kỹ thuật quá xưa », nên gặp rất nhiều trở ngại trong vấn đề canh cải.

Dĩ nhiên không ai nghĩ rằng Đông Y ngày nay vẫn là Đông Y thời Thần Nông hay Tuệ Tĩnh. Thực ra, đã có sự cải tiến các phương thuốc xuyên qua kinh nghiệm lâm sàng, trị bệnh do óc suy nghĩ tìm tòi của các danh y ở Đông Phương. Những căn bản lý luận vẫn là căn bản cũ và nếu có một cố gắng hiện đại hóa các lập luận chủ yếu của Đông Y thì những cố gắng này cũng chỉ rất là gượng ép. Chẳng hạn, theo phần nhiều các nhà đông y thì bệnh sởi — ma chẩn hay sa chẩn, ma chẩn nghĩa là nổi mụn như hạt vừng (ma), sa chẩn nghĩa là mụn sờ nhám như cát (sa) — là do thai độc (dịch khí lệ khí) gặp được thời khí bất chính mà gây ra. Theo Tây y thì nguyên nhân bệnh sởi là một siêu vi trùng. Siêu vi trùng đó gặp được thời tiết tốt thì phát triển, ấu nhi nào sức đề kháng yếu thì bị bệnh.

(CÒN 2 KỲ)

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 2 Tháng 2-1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU ;
— Cung cấp bao lưỡi lê M8 niên khóa 1970 cho Cục Quân Cụ trị giá ước lượng : 1 249888$00 Thuộc ĐLS số 7001/MD/MƯ/3 ngày 17/12/69,

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 3)

GIA ĐỊNH, ngày 3 Tháng 1 1970
CỤC MÃI DỊCH

Sáng - Chiều - Tối 5-1-70

Tư gia 26 Bùi Chu Saigon

dạy kèm toán lý hóa

Đệ nhất AB - Đệ nhì AB - Tam AB Dạy kèm lớp 10 H.S. do G.S. Cử nhân Toán, Lý Hóa Kinh nghiệm, dạy kèm từng H.S kết quả chắc.
Đặc biệt có lớp 3 và 4 Học sinh thật kém
Bảo đảm đỗ mới nhận học phí
Ghi tên gấp

Cáo thị gọi thầu

MỤC TIÊU :

Bốc dỡ, chuyền vận và nhập Kho khoảng 40.000 tấn đường trắng nhập cảng trong năm 1970.

KÝ QUỸ TẠM :

320.000đ00 (BA TRĂM HAI CHỤC NGÀN ĐỒNG).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU :

CÔNG TY ĐƯỜNG BÌNH DƯƠNG số 16-18, Đường Hai Bà Trưng (lầu II), đúng 10 giờ ngày 16-2-1970.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Địa chỉ trên, trong giờ làm việc.

SAIGON, ngày 08 tháng 01 năm 1970
CÔNG TY ĐƯỜNG BÌNH DƯƠNG

Việt Nam Cộng Hòa
Nha Thương Cảng Saigon.

19 12/Cảinh

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

1/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung cấp 400 thước khối đá xanh xay 1/2,

Trị giá ước lượng :	880 000$00
Ký quỹ tạm :	14 700$00

2/ NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 22 tháng 1 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi.

3/ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :
— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.
— Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Saigon số 10 Bến Chương Dương Saigon.

4/ NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

1) Đơn xin dự thầu (2 bản) phải gởi đến Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi ít nhất là 3 ngày trước ngày mở thầu

2) Hồ sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại Lộ Hàm Nghi Saigon.

Saigon ngày 6 tháng 1 năm 1970
Trung Tá Trần Thiện Phương
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon.

NGƯỜI VIỆT TỰ TIN PHẢI ĐỌC :

Tuần báo Việt-Nam Tự-Tín

TÒA SOẠN VÀ TRỊ SỰ Số 385 Phan Thanh Giản — SAIGON Đ.T. 94.197

muốn ĐỘC LẬP phải TỰ TIN ▨ muốn TỰ DO phải TỰ TIN
muốn TIẾN BỘ phải TỰ TIN ▨ muốn HÒA BÌNH phải TỰ TIN

TỰ TIN là niềm KIÊU HÃNH của dân tộc Việt Nam. Một dân tộc đã trải qua bao thời đổi phế thành hưng chuyển suy nên thịnh

— CHIẾN TRANH ĐIÊU TÀN !
— ĐẠO LÝ CHÀ ĐẠP !
— CHÍNH TRỊ THỐI NÁT !
— VĂN HÓA SUY ĐỒI !
— KINH TẾ ĐÓI RÁCH !
— BẤT CÔNG ĐẦY DẪY... !!!

— Trăm ngàn đau khổ đè đầu đạp cổ DÂN ĐEN
— Muốn thắng luớt tất cả :

đón đọc tuần báo **VIỆT NAM TỰ TÍN**
CƠ QUAN TRANH THỦ HÒA BÌNH — PHÁT HUY ĐẠO PHÁP
Số ra mắt ngày thứ bảy 10-1-70
(KỶ NIỆM ĐỨC THÍCH CA THÀNH ĐẠO)

Cố vấn H.T. TRÍ THỦ — chủ nhiệm NGUYỄN LƯƠNG HƯNG — Giám đốc chánh trị : Đ.Đ. NHẬT THƯỜNG Tổng thơ ký ĐĐ HUYỀN DIỆU

VỚI SỰ HỢP TÁC TÍCH CỰC CỦA QUÝ VỊ :

— TT. ĐỨC NHUẬN — TT. MÃN GIÁC — TT. NHẤT HẠNH — TT. ĐỨC TÂM — ĐĐ. THIỆN CHÂU — ĐĐ. LIỄU MINH — ĐĐ. QUẢNG THẬT — TUỆ SỸ — NI SƯ HUỲNH LIÊN — PHAN KHẮC SỬU — VŨ HOÀNG CHƯƠNG — TRẦN VĂN TUYÊN — NGUYỄN HIẾN LÊ — HỒ HỮU TƯỜNG — LÊ VĂN SIÊU — VIỆT BẰNG — BÌNH NGUYÊN LỘC — VÕ PHIẾN — TRÚC VIÊN — MỘNG TUYẾT —

BẠCH MÃ TIỂU HIỆP

MÀN ẢNH ĐẠI VĨ TUYẾN
MÀU EASTMANCOLOR

Từ Thứ Tư 7-1-70 — Hân hạnh trình bày cùng Quý vị tại 2 Rạp lớn có MÁY LẠNH TỐI TÂN

ĐẠI-NAM Trần hưng Đạo — VĂN-HOA SAIGON 19 Cao Thắng

Một tiểu Hiệp Kỳ tài quán thế... một mình làm vỡ mặt kinh tâm bọn thảo khấu quần ma ... cứu dân lành, giúp kẻ thế cô...

BẠCH MÃ TIỂU HIỆP
(The Blue Sword)

Với thành phần tài tử trẻ đẹp : PHÙNG BỬU BỬU, TRỊNH THIẾU THỤ, THẠCH KIÊN, LÂM GIAO, PHÙNG NGHI

- BẠCH MÃ TIỂU HIỆP, cuốn phim Kiếm Hiệp Sôi sục đầy sắc máu và lửa căm hờn..
  - Với những trận tấn công tàn ác của bọn cường đồ
  - Những cảnh chém giết đầu rơi máu đổ khắp mộ địa
  - Những pha ám khí, phi tiêu cực kỳ nguy hiểm
  - Những màn khinh công tuyệt kỹ và ngoạn mục

— Bạch gia Thành bị tấn công dữ dội...
— Hàn gia trang bị thảm sát hãi hùng...

Khiến cho BẠCH MÃ TIỂU HIỆP tài không đợi trời, nặng thù nhà, nghĩa võ lâm giục vó vai mang thanh huyết kiếm tìm thù rửa hận... đại phá sơn trại... đại chiến Thiết mãn Đầu ... so gươm Thiết Nhị Đả... đọ tài cùng Kim Yến Tử... lấy đầu địch tế vong linh song thân...

— BẠCH MÃ TIỂU HIỆP như xuất quỷ nhập thần, khi ẩn khi hiện, khi giục ngựa như thiên thần khi hào hoa trong lớp áo thư sinh, khi hiên ngang khí phách giữa trận tiền, khi bịt mặt trong lớp áo dạ hành .. sát quân thù, diệt loài cường đạo...

CUỐN PHIM XUẤT SẮC CỦA MỌI GIA ĐÌNH
NGUYÊN BẢN TIẾNG TRUNG HOA
PHỤ ĐỀ VIỆT ANH HOA

Từ nay trẻ em BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI khỏi uống hoặc chích thuốc !

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn) **PULMEX** CHLORAMPHENICOL suppostoires

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

TÌM VIỆC

— Sinh viên năm cuối ban cử Nhân Toán nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống các môn Toán Lý Hoá. Thư về khánh 530/4 Lê văn Duyệt Gia Định

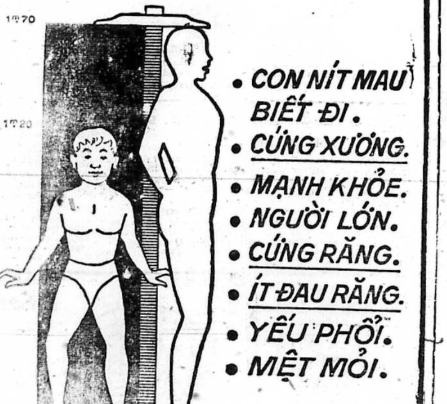
— Học sinh nghèo : Cần tìm một chỗ kèm Đệ Thất hoặc luyện thi Đệ Thất trở xuống. Hoa bảo đảm và điều kiện rất dễ dang. Chúng tôi chỉ mong kiếm chút ít thù lao, để đóng các khoảng học phí. Mong sự giúp đỡ và giàu lòng từ thiện của quý vị Xin liên lạc hoặc thư đến 338/74 Phan Đình Phùng Sg.

— Sinh viên Kỹ sư có khả năng dạy kèm từ đệ thất lên đệ Nhị hai môn Toán Lý Hoá Xin liên lạc: Lê văn Hạnh Trường kỹ sư Công nghệ Box E Chợ Lớn.

— Sinh viên năm chót Đại học Sư Phạm có Cử nhân Lý Hoá, Nhận dạy tại tư gia về Toán Lý Hoá từ Đệ Thất đến đệ Nhất. Địa chỉ : Tuấn 19 Trương minh Giảng Sài gòn

---

Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER


1T70
1T20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.

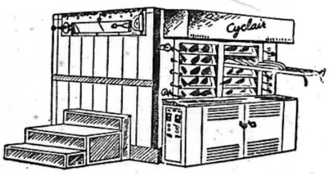
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ

KN.SỐ 78M-QCDP-28-2 68

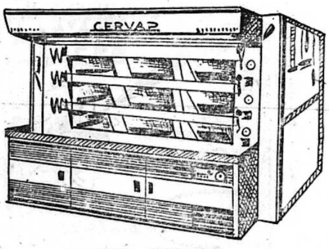
Cơ hội làm giàu !!! Chớ nên bỏ qua !!!

Bánh mì và bánh ngọt của Pháp được công nhận ngon hơn hết nhờ lò bánh mì hiệu **BONGARD**

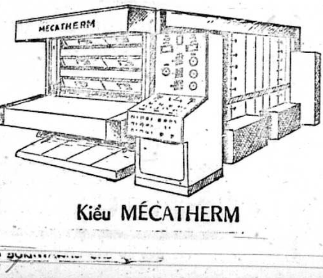
Sản xuất bởi một cơ xưởng tối tân nhất Âu Châu...



Kiểu CYCLAIR



Kiểu CERVAP



Kiểu MÉCATHERM

- Lò BONGARD hiện bán chạy nhất Âu châu và ngay cả tại Đức quốc.
- Giá lò rẻ hơn các hiệu khác từ 25 đến 30%.
- Có thể xài Than, Củi, Gas, Dầu gasoil và Điện.
- Dễ xử dụng và sở phí rất ít so với các hiệu lò khác.
- Tuyệt đối không đòi hỏi bảo trì và vô dầu mỡ.
- Lò chạy rất êm và nướng bánh rất đều.
- Được bảo đảm trong thời gian 10 năm kể từ ngày xử dụng
- Sẽ có chuyên viên từ Pháp qua hướng dẫn quý vị về kỹ thuật cách xử dụng để sản xuất bánh vừa RẺ vừa NGON

Nhập cảng qua chương trình Bảo Đảm Tín Dụng Pháp (Assurance Crédit Francaise), nên ngân khoản có giới hạn, xin quý vị liên lạc gấp với :

Đại lý độc quyền tại V.N.
Công-ty NUTRACO
579 Nguyễn Trãi, Chợ Lớn
Điện thoại : 50.107

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

TRÊN NGỌN THÔNG XANH

✠ HÀ NGỌC TUYỀN

(bút nhóm « Tuổi mây hồng » Sg.)

(tiếp theo và hết)

EM núp sẵn ở góc phòng chờ Khanh vào. Em sẽ hù cho Khanh hết hồn chơi. Tiếng chạy của Khanh vang trên cầu thang. Tim em tự nhiên đập thình thịch. Nghe tiếng động ở cửa phòng em ló đầu ra.

— Hù

— Ái. Cô May làm Khanh hết hồn. Ghét quá à

— Sao mua mận nhiều thế

— Giận Cô May ghê là. Chả chia cho Cô May nữa đâu

— Người ta giỡn tý mà

— Giỡn gì mà làm tim Khanh muốn rớt ra ngoài vậy đó

— Thế hả ?

Em nói giọng thật cao và trầm xuống. Nghe buồn cười ghê là Khanh quên giận hơn cười khúc khích

— Cô may à

— Gì hở ?

— Chia mận ra đi. Để dành cho con nhỏ Miên nữa chớ

— Ừ.Con bé ngủ rồi Khanh à

Tự dưng em thấy mắt Khanh long lanh và chực khóc. Em nhìn Khanh thật lâu. Rồi hai đứa cùng im lặng

— Cô May à.

Em ngẩng đầu lại nhìn Khanh giọng nói của Khanh sao êm ái lạ. Em muốn nghe mãi, nghe hoài Khanh gọi ba tiếng «Cô May à...» Rồi hai đứa cùng im lặng. Để em thấy giọng nói của bạn em hiền hòa và ngoan làm sao.

— Cô May à. Mai mốt Khanh đi Cô May đừng buồn nhá. Còn có Miên Cô May ạ.

Em mấp máy đôi môi rồi nắm khẽ tay khanh nói :

— Cô May nghe câu đó nhiều lần rồi. Nhưng Nhã Khanh của May ơi. Làm sao Miên bằng nhỏ Khanh của May được.

Hai đứa chợt thấy mắt cay cay. Những quả mận nằm chơ vơ trong lòng tay hai đứa. Tiếng gió ngoài hành lang lùa vào phòng làm xao xao những lọn tóc ngủ bỏ trên vai. Em xiết tay Khanh thì thầm.

— Soeur Joseph sẽ nhớ Khanh lắm cô bé «môm» của Cô May sẽ khóc sưng cả mắt, và con bé Miên làm biếng hát nữa.

— May Khanh đi Cô. May ạ

Nghe Khanh nói thế. Tự dưng em đứng thoắt dậy chạy vù ra cửa phòng,. Khanh tông cửa chạy theo cái gọi :

Cô May

Nhưng Khanh chùm chân lại. Cô bé gõ ầm ầm cửa phòng ngủ của Miên

Thấy tiếng ồn ngoài hành lang Soeur Joseph mở cửa phòng quát.

— Đứa nào thế kia ?

Nhã Khanh quay thoắt lại.Thấy Soeur tự dưng con bé òa lên khóc nức nở...

Soeur quắc mắc nói :

— Nhã Khanh làm gì mà khóc thế kia. Khanh mếu máo nói :

— Soeur ơi ! em nói mai em về với Mẹ em. Rồi Cô May giận em Soeur ạ.

— Ôi chao con nhỏ «mỉm chi» của Soeur nó dọa em ấy.

— Thế Cô May đâu rồi

— Em không biết

— Thôi vào phòng ngủ đi. Chiềucòn làm hang đá.Chứ Soeur bắt quỳ gối bây giờ.

— Vâng ạ

Chiều hôm ấy lớp em làm hang đá dưới sân cỏ của trường. Mặt đứa nào cũng hớn hở cả. Riêng Nhã Khanh bị mệt nên Soeur cho về phòng nghỉ. Tụi em làm ồn cả khoảng sân, Soeur Jsoeph quát :

— Các em hư thế kia thì làm sao ông Noel cho quà hở ?

Nghe Soeur nói thế. Cả bọn im thin thít làm việc. Khi hang đá của chúng em gần hoàn toàn. Soeur Jsoeph ngồi kể chuyện ông già Noel cho chúng em nghe. Đứa nào cũng say sưa nghe Soeur kể. Và ước ao được nhìn thấy ông Noel thật. *Dưới* con đường dài hun hút đi lên lưu xá chúng em

— Ông Noel sẽ đi trên con đường có hai hàng thông xanh ấy. Người ông to lớn với đôi mắt lúc nào cũng mở rộng thật hiền hòa tỏ vẻ bao dung rộng lượng. Ông có bộ râu trắng xóa như tuyết dài xuống cằm thật đẹp.Soeur kể : một năm chỉ vào đêm 25 tháng 12 ông vượt bao nhiêu con đường dài hiểm trở để vào từng nhà phát quà cho trẻ em ngoan

Có đứa hỏi :

— Thế năm nay ông có viếng lưu xá mình không hở Soeur ?

Cả bọn nhao nhao reo lên :

— Hở Soeur ? ông Noel có viếng lưu xá không hở Soeur ?

— Có thể có nếu các em ngoan

Cả bọn nhìn nhau cười khúc khích...

Dưới sân cỏ có ba đứa trẻ đi thật chậm ba đứa nắm tay nhau tung tăng như những con chim nhỏ bé.

— Cô May à

— Gì thế Nhã Khanh ?

— Còn 5 phút nữa.

Miên nhìn hai đứa nói :

— Chóng quá nhỉ

— Này nhá Khanh về Saigon với Mẹ Miên mí Cô May nhớ viết thư cho Khanh nhá. Cô May ! Miên ! không được buồn, Khanh khóc bây giờ

Lúc này em mới lên tiếng

— Khanh đi mai mốt May khóc ai dỗ May nhỉ ?

— Có con nhỏ «nốt ruồi» nè

Ba đứa đang buồn nghe Miên nói thế lại cười khúc khích

Mẹ NhãKhanh đứng nói chuyện với Soeur Joseph và Mẹ Bề trên ở hành lang. Thỉnh thoảng em lén ngước lên,thấy MẹKhanh cười, em lại cười theo.

Lúc này em thấy nhớ Mẹ em quá. Mẹ em cũng giống Mẹ Khanh Mẹ có đôi mắt phượng, giọng nói hiền hòa và nụ cười khả ái. Mẹ em đẹp — đẹp lắm.

— Cô May nghĩ gì thế ?

Miên hỏi làm em giật mình. Ngập ngừng nói :

— Mẹ của Khanh giống Mẹ Cô May lắm.

Khanh ngồi im bên bậc đá nghe em nói. Em thấy Khanh nhỏ bé ngoan như một loài chim Soeur Joseph thường nói Nhã Khanh «môm» của em ngồi nghiêng cái đầu. Em chỉ còn 1 lần thấy mái tóc đen mướt của Khanh ngủ trên vai. Những lọn tóc đen huyền xì xào vì gió

Chỉ còn vài phút nữa em sẽ xa Khanh — xa mãi một cô bạn nhỏ bé có cái tên hiền hòa. Rồi nhưng buổi trưa còn có ai ra sân trường mua mận nữa không Những cánh cửa sổ phòng học, những bậc thang quen thuộc. Dưới kia những hàng thông xanh xì xào ca hát. Nhớ nha Khanh.Khanh đừng quên khung trời lạnh lẽo này có cô bạn. Cô May và Miên luôn luôn nhắc đến Khanh hoài đó.

— Mẹ Khanh ra kìa

Em và Miên quay lại

— Chào bác ạ.

Soeur Joseph nói :

— Hai đứa không được buồn Khanh nhé bây giờ

Em cố dạ thật nhỏ

Mẹ Khanh nhìn em mãi và nói

— Mai mốt bác cho Khanh về đây chơi

Em hỏi :

— Thật hở bác ?

— Ừ

Miên ấp úng nói,

— Bao giờ Khanh về đây hở bác ?

Mẹ Khanh cười cười rồi nhéo vào má Miên một cái

— Vài tháng nữa nha cháu !

Chỉ nghe Mẹ Khanh nói có thế. Soeur Joseph cho Khanh những lời khuyên lơn trìu mến. Chúng em chỉ còn kịp xiết tay nhau. Và Khanh đi bên Mẹ ra khỏi cổng trường

Hai hàng nước mắt của em lăn tăn trên má. Có lẽ Khanh sung sướng quá khi đi bên Mẹ. Nên em thấy cô bé không buồn gì cả. Hay là không thương em. Nghĩ đến thế em tủi thân quá. Không nhìn bóng dáng Khanh nữa. Em chạy vào phòng riêng

Lưu xá về đêm chôn vùi trong màu ánh sáng nhấp nháy từng chụm các cô tụm năm tụm bẩy trò chuyện dưới sân. Em vàMiên đứng trên hành lang nhìn xuống thung lũng. Hàng thông xanh rì rào hát bài thánh ca. Những bóng người đi dưới hàng cây xanh thẫm. Em thấy màu áo trắng chập chờn dưới đó. Rồi hình ảnh Nhã Khanh hiện ra trên ngọn thông xanh. Hai đứa ngày xưa thường mơ ước lớn lên làm «bà sơ». Có lần Nhã Khanh và em mặc toàn đồ trắng đứng dưới hàng thông cầu nguyện.

Các bạn của em thường kêu hai đứa là «bà sơ». Em chỉ thấy cái miệng móm của Khanh cười thật tươi.Rồi cô bé vỗ vai em ầm ầm nói «hai bà sơ tèo teo». Rồi chúng em lại cười khúc khích,

Miên dúi vào tay em một nắm kẹo Em nheo mắt nói !

— Cô May lấy kẹo màu đỏ thôi

— Ừ khôn há

— Đổi cho Cô May đi. Không biết là Cô May chỉ ngậm kẹo màu đỏ à

— Ừ làm dáng có thì

Em bậm môi nũng nịu :

— «Bà sơ» không thích làm dáng. Mà «bà sơ» thích cái miệng luôn vui tươi.

Miên buồn em một cái. Rồi cô bé hát cho nhỏ...

— Miên à... tối nay ông Noel treo quà ở cây thông xanh hở ?

— Ai bảo Cô May thế ?

Em ứ lên một tiếng to câu nhàu

— Ghét Miên quá. Hôm nọ Miên nói với Cô May như vậy đó.

— Đâu có.

— Thật không ?

— Để Miên nhớ xem

— Miên chóng quên quá

— A Miên nhớ rồi. Mà Miên làm bộ ấy.

— Vậy hở ?

Em nói thế và im lặng luôn. ghét Miên quá xí gạt em hoài để em mừng hụt thôi

— Hai cô bé đi

Nghe tiếng gọi. Chúng em quay lại Soeur Joseph hiện ra. Em chạy lại ôm chặt lấy Soeur nói :

— Soeur cho em đi lễ đêm

— Cả em nữa

— Được rồi cô bé «mỉm chi» và nốt ruồi của Soeur

Em và Miên quỳ sát bên nhau. Áp mặt bên hang đá tượng Đức Chúa Hài Đồng nằm trong máng cỏ làm em thấy thương Chúa nhiều hơn. Những giây kim tuyến Phất phơ trên tóc hai đứa. Em thấy những quả châu đỏ màu chấp choáng. Màu da mặt em thay đổi liên hồi. Cây thông xanh xì xào bên hang đá. Em ngước mắt lên nhìn. Soeur Joseph hiện ra. Em ngỡ «bà sơ» Nhã Khanh của em. Hai hàng nước mắt lăn dài trên má Miên xiết chặt tay em hơn

Gió ở dưới thung lũng vọng lên Em tưởng chừng như những bài thánh ca dài vô tận.

Hai đứa em vẫn khoanh tay bên hang đá cầu nguyện. Nhưng em biết Miên đang đứng lên em cũng xin Chúa cho chúng em thành thiên thần. Và Nhã Khanh giờ này cũng đang cầu nguyện như vậy.

Tự nhiên em tưởng chừng mình bay bổng lên. Bay nơi trên những ngọn thông xanh dài hun hút...

✠ ✠

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

● Một đóa hoa hóa thạch từ lâu hình dạng giống như hoa dừa vừa tìm thấy ở Colorado năm 1953. Được biết đóa hoa này đã chết cách đây 65 triệu năm.

✠ Giống kiến khổng lồ Dinoponera Gigantea tìm thấy ở miền trung châu Amazon phía Nam nước Mỹ, là giống kiến lớn nhất thế giới. Mỗi con có thể dài tới trên 3 phân.

✠ Công viên quốc gia Kafue với một diện tích rộng 13.850.000m2 được coi là công viên rộng nhất thế giới.

✚ Loại sò Homalogyra Atomus và H. Rota là các giống sò nhỏ nhất, đường kính chỉ đo được 1mm/15

Tìm thấy ở Đại Tây Dương

✚ Giống rít dài nhất thuộc giống rít độc Scholopendra Gigas tìm thấy ở đảo BoCa Grande thuộc miền Tây Ấn. Mình của chúng dài trên 30 phân, ngang 2 phân rưỡi chia ra làm 23 đốt và có 46 chân

✠ Giống rết ở miền nhiệt đới gọi là Geophilus có nhiều đốt nhất và có 173 cặp chân

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

Đêm giáng sinh của bé (Thu Các) Em hạng ba, Em lớn lên, Đồi diện tuổi thơ (Hoàng Tâm) Đêm Noel (Nguyễn thị Huỳnh Hoa). Những quả trứng sáo (Thanh Uyên Hạ), Đình buồn, C Phương,Tuổi đá hờn (Hương Hải Phương), Con đường kỷ niệm (Hương Ly),Những mùa đông tuổi nhỏ, Mùa Xuân cô đơn (Lê Phương Khanh), Chiều về miền thôn dã,Ngày xưa đã chết, Mặt trời và quê hương (Huyền Trang Tử), Niềm vui ngày Giáng Sinh (Ngọc Dung), Nhớ lại quê tôi (Nguyễn Viết Chung), Cái túi thần (Nguyễn Bắc Thành),Ngỡ ngàng, Mưa vẫn rơi,Lời thánh buồn (Thanh Thanh) Khóc Nguyên (Phó Lê Hùng), vì tiền phải khổ Học bổng trường mới (Ngọc Lê)

Một niềm vui cơn mưa (Phương thu) Cảnh đẹp của quê hương vào mùa thu (Đình Khôi Giận hờn (Lâm Y), Nguyện Cầu Nhớ quê (Nguyễn thị Thu Hà), Một cuộc trả thù (Ngọc Mai) Mả chị em (Thanh Uyên Hạ) Giấc mộng đêm Nô en, Nô en Bé học thi (Mai Thuyên) Thằng bé mồ côi (Nguyễn thị Huỳnh Hoa) Anh đi, Xuân đất mẹ, Tâm sự người lính chiến (Hoài dũng Tuyết) Buồn nửa đêm (Linh Thy Nhớ thu. Chuyện của bé (Ngọc Bích) Con Cào Cào (Hùng Tâm Cô bạn mới (Ngọc Tuyết). Con Mèo ranh mãnh (Trần Ngọc Diễm)

hương nhụy
Ý TÁC

Ngọc

Sau cơn mưa trời trong sáng
Cánh hoa trong vườn chờ nắng
Hồng hồng đôi má hoa tươi
Nắng vàng len lén vào vườn
Chiều trên cành hoa tươi
Mơn man trên đôi cánh mỏng
Hoa mỉm cười mừng vui
Những hạt ngọc trinh nguyên
Đọng trên đôi môi dịu ngọt
Long lanh, trong sáng
Lấp lánh như hạt ngọc
Em muốn hái hạt ngọc kia
Kết lên tà áo trắng học trò
Để tuổi thơ đừng qua
Cuộc đời tươi như cánh hoa hồng
Để hồn không lạc loài
Trong những đêm mưa buồn

THANH HỒNG PHƯƠNG

Giấc mơ của bé

✠ *Mến tặng*
✚ *NGUYỄN THỊ HẠNH*
✚ *Nhứt A2 LVD*

Mùa thi sắp đến
Bé nghĩ ngán ghê
Bài vở ê hề
Bé chưa học hết
Nghĩ nhiều bé mệt
Nhớ đến Công Dân
Còn nhiều vô kể
Nói về Hóa Học
Còn mấy trăm trang
Ôi khổ vô vàn
Có ai giúp bé
Cơn buồn ngủ đến
Mở mắt hết lên
Thả hồn vào mộng
Bé buông trôi hết
Tất cả bài vở
Thả hồn trong mơ
Ô kìa ai đây
Sao đẹp tuyệt trần
Như nàng Bạch Tuyết
Trong : Bảy chú lùn
Người đẹp tiến tới
Cất giọng dịu dàng
Trong như tiếng suối
«Bé ơi bé hỡi
Mau mau thức dậy
Học hết bài thi
Cùng học cho xong
Khi thi chị giúp
Cho bé đỗ cao»
Bé nghe đến đó
Giựt mình tỉnh giấc
Vội học bài thi
Bé vừa nghĩ ngợi
Đến giấc mơ qua
Bé gật gù nói
«Mình giúp mình trước
Trời sẽ giúp sau»

KIM CHI M.C.

Mẹ

Vùng biển cả mênh mông
Bao la tựa cánh đồng
Chứa ngất vạn tình thương
Đó là lòng mẹ đấy

✠

Như tinh tú trên trời
Ánh đuốc soi đêm tối
Một khung trời huyền dịu

✠

Bên bờ mang yêu thương
Là ánh mắt của mẹ
Mẹ cần cù làm việc
Chẳng quản ngại nhọc nhằn
Da khô khan gầy héo
Săn sóc lúc con đau
Đó là bàn tay mẹ

✚

Ngắt một đóa hoa hồng
Con đem dâng tặng mẹ
Tất cả lòng con nhớ
Và tình yêu của mẹ.

VY DIỆU HUYỀN
(BN : Sao Băng)

Hoa tuổi hồng

✠ *Về C.N.*

Em yêu mến một loài hoa không sầu
Không u buồn và mãi mãi hồn nhiên
Những đêm dài với giấc ngủ triền miên
Loài hoa đó trong tuổi hồng bỡ ngỡ
Không ưu tư tiếng súng buồn lo sợ
Nhìn bầu trời bằng ánh mắt yêu thương
Nhìn trăng sao rồi nuối tiếc vấn vương
Nhìn vũ trụ đắm chìm trong bóng tối
Loài hoa thương con đường mưa lầy lội
Thương bóng dừa thương những ngọn cau thưa
Thương quê hương biết nói mấy cho vừa
Thương bướm nhỏ thương nắng vàng sắp tắt
Hoa mơn man lá me gầy xanh ngắt
Rồi nguyện cầu khi nhận diện quê hương
Ánh hỏa châu vằng vặc giữa đêm trường
Gieo cay đắng cho trái sầu vương vấn
Tuổi ngây thơ đãmang nhiều uất hận
Khi cúi đầu đếm tuổi ngọc dần xa
Khi Hạ buồn vẫn nức nở đi qua
Đà thực tại chỉ còn buồn câm lặng

NH HOA ĐƠN PHƯƠNG
(Nhóm Tuổi Mây Hồng SG)

✠

Bạn thơ ngày thơ

Tôi bẻ nhánh bông hồng cho gió
Tôi nhặt loài hoa không tên ép vào trang vở
Gió bảo rằng, gió còn mẹ
Ừ, rõ là điều hạnh phúc chớ sao
Tôi thảo vần thơ
Tôi nhắn gởi gió chiều ! Mong khởi lời
Kết bạn ngày xanh
Gió thẹn thùa không nhận
Gió bảo rằng để gió hỏi mẹ xem
Nếu mẹ cho phép
Gió sẽ đến đây
Tôi đợi chờ, chờ mãi lúc đêm dài

Gió ơi ! sao chưa trở lại
... Được tin rồi ! gió bịnh chưa chế sang
Tôi sầu ! Tôi gặt trái cô đơn
Tôi mong cánh gió chờ hờn
Lẻ loi tìm bạn, tôi đơn phương mà
Gió biết không ?
Bởi mùa hè ơi ả...
Nóng nả... nên tôi mơ ước có gió, có mây
Hội đến chốn này
Chúng ta cùng đùa vui
Hái hoa trang điểm... và với bè cánh sao đêm làm đèn cho buổi họp
Mong gió đừng chê

Rủ thêm .. rủ thêm, nào bạn bốn hướng
Về đây ta gieo hạt giống lành
Ta kết bạn thi thơ... nhá gió !

VTL ĐOÀN KIM ÁNH
(BN : Hương Giang SG)

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 251 — ● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Cả hai người đều bước xuống phi thuyền...

Lão già tóc trắng có vẻ cảm động khi trông thấy cả hai người bạn đã từng chung hưởng những sự vui buồn. Lão cười nhưng mặt méo đi như khóc.

Rồi lão nói:

— Các người bắt bí ta quá!

Sin-vi-a nói

—Chúng tôi không thể làm gì được,.. Nhưng ba tôi đã hành động đúng. Ta không thể tiêu diệt cả 1 hành tinh như thế này..Lão hãy rút ngòi nổ đi !

Lão già đáp ngay :

— Thì đang làm đây..

An-Be nói:

— Chúng ta không còn bao nhiêu thời giờ, lão để tôi và Sin-vi-a giúp cho một tay... Có còn nhiều không ?

— Lão già lắc đầu:

— Tôi có cách riêng..,Tôi chưa để cho nổ vội... Tôi phòng xa phi thuyền của ta chưa thoát khỏi vùng hấp lực của hành tinh này...Nếu nổ như vậy thì e có sự nguy hiểm...

— Lão làm thế nào?

Lão già rút ra một chiếc máy nhỏ bằng bao thuốc lá, rồi nói:

— Đây là chiếc máy điều khiển cho ngòi nổ căn cứ chính..Căn cứ này xây ngầm sâu dưới đất, và nếu tôi đoán không lầm thì có rất nhiều lưu huỳnh chôn dấu dưới đó.. Phen này nó nổ thì hành tinh này như núi cám...

Sin-vi-a vội cầm chiếc máy điều khiển đó xem, thì lão già đẳng ngay lại.

Lão nói :

— Đừng nghịch... Chúng ta còn ở đây mà lỡ nổ, nó nổ ngay bây giờ thì khốn đó

An-Be hỏi lại

— Ngoài máy này ra lão còn đặt những ngòi nổ ở đâu nữa không?

Lão già gật đầu :

— Có nhưng chỉ là phụ thuộc mà thôi...

— Sao lại phụ thuộc?

— Những vụ nổ lẻ tẻ đó cốt để cho vui mắt mà thôi... Trước khi nổ tung hành tinh này, ta phải cho bọn chúng nó chạy loạn xạ để xem chơi!

An-Be lắc đầu kinh hãi về ý tưởng của lão già.

Chàng bảo:

—Làm vậy dã man quá!

Lão già nói :

— Thế khi nó biến mình thành đá, nó có nghĩ gì đến cái chuyện dã man hay không? Không, đối với bọn này thì phải thế mới được!

— Nhưng An-Be ngắt lời

— Dù sao chúng ta cũng không nên quá đáng... Lão đưa tôi cái máy điều khiển kia đây... Chúng ta không thể làm thế Chúng ta là người...

Lão già ngần ngừ không chịu đưa bộ máy điều khiển. An Be liền nói ngay ;

— Nếu vậy, Lão ở đây với đám thuốc nổ của lão... Chúng tôi đi đây !

Nói xong, An Be chạy về phía chiếc phi thuyền nhỏ...

Lão già vội gọi theo ;

— Thôi được ta bằng lòng... Gớm. làm gì mà bắt bí nhau vậy !

— Vậy lão đưa cái máy đó đây...

Lão già đành lìu ríu đưa chiếc máy đó. (còn nữa)

Truyện cổ tích

GIỌT NƯỚC TIÊN

✠ THÁC ĐÀO kể

(Tiếp theo và hết)

Vũ Dũng không nghi ngờ gì anh định đưa lên miệng uống bỗng Vũ Dũng thấy choáng váng mặt mày và ngất xỉu

Trong khi đó Sơn-Hùng và Hải-Bằng lục túi Vũ Dũng lấy viên ngọc nạm vàng và Sơn Hùng nói:

— Bây giờ anh đưa em 20 lạng vàng, viên ngọc thuộc quyền sở hữu của anh.

Hải-Bằng bĩu môi khinh bỉ

— *Sao* dễ nghe quá vậy theo lẽ anh phải nhường cho em mới đúng

— Còn lâu nhường lưỡi kiếm này nè, tao có công hơn chén thuốc độc của tao

Đừng kể công. Hãy coi thanh gươm này.

Hải Bằng vụt phóng tới tay xiết chặt thanh gươm chém qua đầu Sơn Hùng Hai bên đánh nhau hơn 30 hiệp một lúc Sơn Hùng rút thanh gươm thứ hai chặt mạnh vào tay Hải Bằng và tay kia đâm mạnh thanh gươm thứ hai vào ngực Hải Bằng.

— Á

Vừa lúc đó Hải Bằng phóng mạnh chiếc dao găm dính chặt vào tim Sơn Hùng

Thế là cuộc đời của Sơn Hùng và Hải Bằng chấm dứt bởi thanh gươm của nhau

Một lúc sau Vũ Dũng tỉnh dậy thấy cảnh tang tóc đó rất đau lòng và liệng bỏ viên ngọc đã giết chết Sơn Hùng và Hải Bằng. Đi một lúc, Vũ Dũng gặp một bà lão già nua đang ôm một bó củi to và nặng nhọc.

Vũ Dũng tội nghiệp nói :

— Thưa cụ chẳng hay nhà cụ ở đâu để cháu giúp cụ đem cụ về nhà :

Bà lão giọng khăn khăn nói :

— Nhà lão đằng kia, nếu cậu có lòng tốt cậu cho tôi quá giang về nhà thì không gì hơn.

Vũ Dũng cho Bà lão lên ngựa rồi chạy về hướng bà lão chỉ. Chẳng mấy chốc nhà bà lão hiện ra trước mắt. Vũ Dũng liền chạy đến thì lạ thay cảnh vật biến đổi. Bà lão già nay là bà Thái Vương Mẫu cạnh đó là Công chúa Bạch Tuyết sắc đẹp tuyệt vời. Chàng ngạc nhiên hỏi ;

— Tâu Vương Mẫu chẳng hay con đang ở đâu Vương Mẫu cất tiếng trả lời ;

— Đây là nơi chốn tiên. con đã biết con rắn mà con giết được có hòn ngọc, hòn ngọc đó do ta đã bỏ ra để thử lòng hai anh của con, chai thuốc anh con đưa là chai thuốc độc cực mạnh uống vô con có thể chết ngay tức khắc, nhưng ta đã kịp thời ngăn chận và chỉ để con bất tỉnh. Ngay sự việc đã qua Ta có con gái Bạch Tuyết chẳng hay con có muốn làm rể ta không

— Tâu Vương Mẫu thật không gì bằng nàng Bạch Tuyết tài sắc vẹn toàn không ai sánh kịp Vậy xin Vương Mẫu mau làm lễ thành hôn và nhất là xin Vương Mẫu cho 1 giọt nước tiên để mong cha con có thể bình phục.

— Ồ con quá lo thuốc tiên ta đã cho người đến tặng Đức Vua và nói của Hoàng Tử Vũ Dũng gởi về Vậy Mai con hãy sửa soạn ta sẽ cho xe nai đem hai con về quê cha đất tổ.

Hai hôm sau Vũ Dũng vừa về đến nhà thấy cha mình đã bình phục và đang sửa soạn lễ tấn hôn của chàng và Bạch Tuyết.

Hôn lễ diễn ra vô cùng trọng thể và tiếp diễn trong 6 ngày liền sau đó Đức Vua truyền ngôi lại cho Vũ Dũng lên trị vì trăm họ.

✠ ✠

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

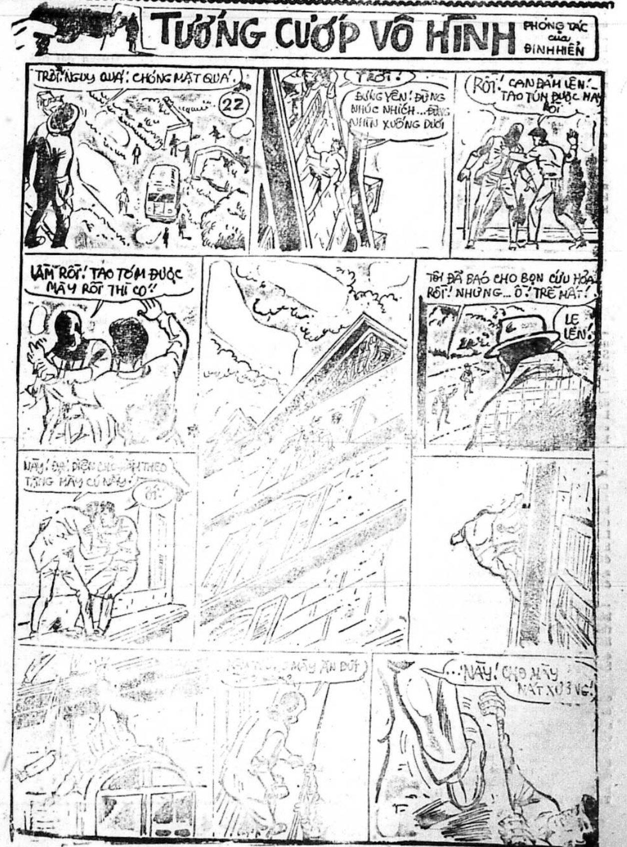
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN


TRỜI! NGUY QUÁ! CHÓNG MẶT QUÁ!
22
TRỜI!
ĐỨNG YÊN! ĐỪNG NHÚC NHÍCH... ĐỪNG NHÌN XUỐNG DƯỚI
RỒI! CAN ĐẢM LÊN! TAO TÓM ĐƯỢC MÀY RỒI
LÀM RỒI! TAO TÓM ĐƯỢC MÀY RỒI THÌ CO!
TÔI ĐÃ BÁO CHO BỌN CỨU HỎA RỒI! NHƯNG... Ô! TRỄ MẤT!
LẸ LÊN!
NÀY! ĐẠI DIỆN ... THEO TẶNG MÀY CÚ NÀY!
ỐI!
... MÀY ĂN ĐỨT
...NÀY! CHO MÀY NÁT XƯƠNG!

Chuyện phiếm

Tết khắc khổ !

NGỌC - ĐIỆP

Thấm thoát một cái Tết nữa lại về. Hoa mai, hoa cúc sắp nở vàng trên đất nước. Và thế là thêm một mùa Xuân chiến chinh đến với dân tộc Việt !

Mọi người nhìn mùa Xuân sắp đến bằng nhiều tâm trạng. Đa số giới công, tư chức lương ba cọc ba đồng sẽ lắc đầu than theo kiểu một thi sĩ đã quên mất tên : « Tôi có chờ đâu, có đợi đâu ! » hay bực tức thốt ! « khéo bảo nhau rằng mới với me. Bảo ai rằng cũ chẳng ai nghe! ». Và hẳn rất ít người còn đủ tâm trí mơ mộng khi nhìn cảnh vật như Xuân Diệu : « Xuân của đất trời nay mới đến. Trong tôi Xuân đến đã lâu rồi ! »...

Thực vậy, có rất nhiều vị chủ gia đình thấy Tết cứ lừ lừ tiến đến như một vị hung thần mà phát hoảng ! cứ thấy sắp đến Tết là y như rằng trăm vấn đề cần phải chi tiền mới giải quyết được nó hiện ra ! Tiền nợ tiền lời phải thanh toán trước chiều 30 kẻo cái con mụ chủ nợ có cái mồm rộng đến mang tai đúng mồng 1 Tết nó đến trước nhà hoa chân múa tay sỉ vả thì còn chi là năm mới, năm mủn. Gọi là rỗng cả năm còn gì ! Tiền áo quần mua sắm cho các con. Tiền mua bánh mứt, hoa quả biếu ông bà. Tiền thịt mỡ dưa hành (chả dám thuê viết câu đối đỏ !). Tiền lì xì cho các cháu nhỏ. Và vân vân... ! Nghĩa là còn nghìn lẻ một điều phải tiêu tiền nữa ! Bao nhiêu thứ nó day nghiến, nó hành hạ tâm trí của các vị đó một cách tàn nhẫn. Nhiều vị có lúc tưởng hóa điên phải bứt râu, nhổ tóc kêu lên đau khổ rằng thì là « Đã sinh ra ta sao lại còn sinh ra Tết ! » hay « Đã sinh ra Tết thì đừng có sinh ra thằng này ! »...

Như năm ngoái, vay tí tiền lẻ đi sắm Tết thế mà các đấng phu nhân của nhiều vị còn kêu than rầm rĩ rằng vật giá ôi sao mắc mỏ ! Sang năm ni năm con chó thì cứ gọi là các bà được thả cửa kêu cho sướng. Mùa kiệm ước cơ mà ! Kí gì nó cũng leo thang gấp đôi, gấp ba để tiếp tay với Chính phủ buộc dân chúng phải khắc khổ, phải thắt lưng buộc bụng cho chặt thêm nữa. Đứa nào không khắc khổ mà mua sắm lung tung thì cho mắc nợ chết bố nó !

● Nghĩ cũng khổ cho các đấng làm cha mẹ. Không muốn ăn Tết cũng chẳng được. Phần bà con họ hàng người ta ở ngoài nhòm vào. Đến viếng gia chủ không thấy mâm cỗ cúng ông bà trên bàn thờ hay cặp dưa đỏ to bằng quả banh thì khi về họ sẽ chuyền miệng nhau rằng nhà ông này bần tiện. Tết nhất không mua sắm chi hết ! Thêm nữa còn các con, các cháu. Chúng nó lớn thì không nói làm gì nhưng nhà bây giờ thì toàn là con nít ! Trẻ con nó trông có 3 ngày Tết để được ăn ngon, mặc đẹp. Làm bố mẹ mà không sắm nổi cho các con đứa bộ quần áo mới thì cứ gọi rằng lương tâm nó.., đấm đá chịu không nổi ! Thế nên biết tiêu Tết là mắc nợ mà vẫn phải tiêu. Rủi chủ nợ ngày tư ngày Tết nó có đến chửi ta thì ta sợ gì mà không chửi lại! Hay hiền hơn thì ta cúi đầu nghe những lời chúc « văn hoa » của chủ nợ. Nó chửi mãi khô hết nước bọt thì ắt phải đi ra. Sợ thẹn mặt với chòm xóm ư ? Nào ai lại nỡ lì cười mình ! không thấy ông Nguyễn công Trứ xưa cũng từng : Quân tử lúc cùng thêm thẹn mặt. Anh hùng khi gấp cũng khoanh tay ! » hay sao !

Rõ năm con chó làm người ta khổ như chó ! chỉ có 3 ngày Tết thế mà cũng đến lắm chuyện. Tại sao ta lại không đề ra một phương sách « tăng thu giảm chi » cho mấy ngày Tết và gọi đó là ăn Tết khắc khổ ?

● Nhà cửa không cần phải sơn phết lại để tiết kiệm 1 món tiền. Chúc Tết các ông lớn ta chỉ nên chúc suông. Bởi vì quý ở lòng thành chứ không phải ở giá trị món... đồ ! và nếu ta chúc tết các cụ lớn bằng món quà đắt tiền thì hóa ra ta... phản quốc vì nước ta đang mùa khắc khổ, ai xài sang là phản lại đà.. tiến hóa dân tộc. Sơ sơ đã đỡ tiêu hai món tiền ! Sang phần thứ ba thì trong 3 ngày Tết ta cứ thực hiện chính sách « ngày 3 bữa vỗ bụng rau bình bịch » nghĩa là thay vì « thịt mỡ dưa hành » như cổ tục ta vẫn cứ « dưa cà tương rau » cũng sống được con cháu. họ hàng ngày Tết có đến viếng và chúc tụng thì ta đừng trốn ! Ta cứ bình tĩnh ngồi nghe chúc « Phúc, Lộc, An Khang » rồi thì mới từ tốn chúc lại rằng : « Năm mới bác cũng có lời chúc các cháu hay ăn chóng lớn, học hành tấn tới. » Ta không đá động đến tiền lì xì thì chúng sẽ chán mà rút đi sang nhà khác. Lại đỡ tốn tiền !

Cứ theo cái tiêu chuẩn tiết kiệm tối đa ấy thì sau Tết nhiều vị sẽ khỏi gác chân lên.., trán thở dài sườn sượt và khỏi kêu lên rằng « Hỡi các ông bảo khắc khổ ở trong nhà hàng, tui làm sao bây giờ !! »

Chúc quý vị.. thắng lợi !

— NGỌC - ĐIỆP —

TÌM VIỆC

— Một nhóm sinh-viên nhận dạy Toán, Lý Hoá, Sinh-ngữ. Xin hỏi 16/55/33 Nguyễn-thiện-Thuật Saigon

— Nam sinh 1.P.ký cần dạy kèm các môn cho Thất Lục, Ngũ, tiểu học (sáng chiều tối). Hỏi Lộc 629 Pétrus Ký Saigon

— «Sinh viên chuyên khoa học nghèo người trung ước mong tìm chỗ kèm Đệ Nhứt Đệ Nhị về Toán, Lý Hoá để kiếm tiền đi học. Hoặc bằng thư hoặc tiếp xúc với cậu Liệp. phòng 226 lầu 2 Đại học xá Minh Mạng từ 12g30 đến 14g mỗi ngày hoặc thứ 2,4,6, chủ nhật từ 18g30 trở đi.

— «Sinh viên khoa học nhận kèm từ đệ 2 trở xuống có thể ăn ở luôn tại chỗ -xin liên lạc hay thư về Ngọc số 40/56B Trần quang Diệu Saigon»

— «Một nhóm Giáo Sư có cử nhân Toán nhận dạy từng người hay từng nhóm học sinh để luyện thi Tú Tài I và Tú Tài II, đặc biệt luyện Toán để thi vào các trường Đại Học. Có thể hợp tác với các trường Tư thục. Xin liên lạc với Thiệd 28 Bà Triệu Chợ Lớn»

— Sinh viên nghèo, đỗ Tú Tài 2 ban B nhận dạy kèm tại tư gia từ Đệ Thất đến đệ Tứ. Địa chỉ : Vũ 632 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (Nhờ chuyển cho Hoàng)

— SV cao học kinh nghiệm lương tâm, trách nhiệm chuyên luyện căn bản Toán Lý Hoá Nhị Nhất AB Tú Tài IB bảo đảm thi đậu. Phụ Huynh lo rầu vì con em không chịu học hành ? các Em đã học nhiều crous nhưng không đâu ? g/tô Nhu 241/33,64 Bến Vân Đồn Sg (Vì cầu sập xe vào chưa được)

— Sinh viên Kỹ sư Hoá học năm thứ II nhận dạy kèm Toán Lý Hoá từ đệ Nhất trở xuống Xin Liên lạc với Ông Tâm 104 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

— Sinh viên khoa học, rất nghèo cần có 1 số tiền nhỏ để tiếp tục con đường học vấn. Mong nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống về môn Toán Lý Hoá hay các môn khác. Điều kiện rất dễ dãi Thư về : (hay đến gặp mặt) La văn Vĩnh 320/18 Trần bình Trọng - SàiGon

— Nữ Sinh học lực Tú Tài I cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ lớp nhứt trở xuống. Thư về : Như Hà TR 118 Cộng Hòa Saigon.

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Chị em chúng ta cần phải biết tự vệ

— TA CẦN PHẢI BIẾT CÁCH LÀM CHO KẺ KHÁC KÍNH NỂ TA CŨNG NHƯ TA ĐÃ KÍNH NỂ HỌ.

— ĐỪNG ĐỂ BỊ THIỆT THÒI VỀ TIỀN BẠC.

NGUYỄN THỊ LINH

Chị em thiếu nữ rất có lý khi nghĩ rằng «tự vệ» là cái quyền của họ. Chị em tự vệ để chứng tỏ rằng mình đã đến tuổi lớn khôn để chống chỏi lại mọi sự lạm dụng của kẻ khác. Một thiếu nữ chưa hẳn có thể gọi là trưởng thành, nhưng họ vẫn cần phải có bổn phận và biết cách làm cho người ta kính nể mình cũng như mình đã nể vì kẻ khác

BẢO VỆ TIỀN BẠC CỦA BẠN

Đừng bao giờ thẹn khi phải kiểm soát lại tấm giấy đòi tiền mà kẻ khác đưa cho ta. Kiểm soát chặt chẽ sự chi tiêu không có nghĩa là biển lận. Nếu bạn thấy có sự nhầm lẫn bên trong, hãy lịch sự cho kẻ đòi tiền biết ngay để họ kịp thời tính lại. Nếu bạn còn nhút nhát thì rồi sau này bạn sẽ quen đi và luôn luôn là kẻ chịu thiệt thòi về tiền bạc.

BẢO VỆ SỞ THÍCH CỦA BẠN

Bạn hãy thú nhận rằng có nhiều cái, nếu bạn bắt chước kẻ khác sẽ sinh ra lố bịch. Điều đó rất dễ hiểu, vì có những cái hợp với người này lại không hợp với kẻ kia. Bạn đừng thấy người ta uốn tóc cao mà cũng uốn cao, đừng thấy người ta kẻ lông mày đậm mà bạn cũng bắt chước làm theo, nếu tất cả những lối trang điểm ấy không hợp với người bạn. Bạn hãy nhìn kỹ người mình trong gương. Bạn có những điểm đặc biệt của bạn. Hãy chọn lựa những gì hợp với con người bạn, hợp với sở thích của chính bạn.

BẢO VỆ GIÁ TRỊ CỦA BẠN

Bạn vừa mua một kí lô thịt bò. Người hàng thịt đã lợi dụng cái chỗ kém hiểu biết của bạn để bán cho bạn miếng thịt trâu. Nhưng khi về đến nhà bạn mới nhận ra là mình lầm. Vẫn biết rằng, một thiếu nữ chẳng bao giờ ưa cãi cọ ở chỗ đông người, nhưng bạn vẫn có thể vui vẻ cho người hàng thịt hay rằng, vì quá vội bạn đã mua lầm miếng thịt đó. Làm như vậy, chắc chắn lần sau họ không còn dám dở trò lừa bịp ra đối với bạn nữa.

Làm cho người ta tôn trọng giá trị của mình cũng là một nhiệm vụ xã hội vậy.

BẢO VỆ NHỮNG GÌ CẦN GIỮ KÍN ĐÁO

Nếu có người hỏi bạn : «Cha cô làm gì ? Một tháng ông cụ lãnh bao nhiêu tiền ? Tại sao dì cô lại ẵm con bỏ nhà đi v.v..», chắc chắn bạn sẽ không dám trả lời như sau :

— Điều đó có liên quan gì đến cô (hay đến ông) ?

Nhưng, bạn rất có thể trả lời :

— Xin lỗi, em không được biết chuyện ấy !

Cái «em không được biết» đó có nghĩa là : «Em không muốn người ta bắt em phải trả lời những câu hỏi đó»,

BẢO VỆ BẢN THÂN CỦA BẠN

Bạn cần phải ghi nhớ nằm lòng rằng lúc nào bạn cũng có bổn phận bảo vệ bản thân của mình, dù cho ở những nơi nào mà người bạn ấy đánh giá thấp kém đi nữa. Nếu bạn mình bị đả kích mà mình cứ lờ đi như không biết tới, chẳng những ta đã không thật thà với họ mà ta còn thiếu thành thực luôn cả với ta nữa. Một khi ta đã chọn bạn để chơi, tất nhiên ta đã biết rõ những đức tính của họ rồi. Vì thế ta phải có bổn phận phải nêu rõ các đức tính ấy cho kẻ khác thấy rõ nếu họ chưa thấy.

BẢO VỆ TUỔI TRẺ CỦA BẠN

Nhiều khi ta cần chống lại chính bản thân của ta để tự vệ nữa. Ta nên chống lại những tật xấu, những thói hư của chính mình. Ta có những nét tươi vui của tuổi trẻ và cái duyên dáng mỹ miều của tuổi đương thì. Ta cần phải bảo vệ nó. Không cứ gì cần phải soi gương mới có thể ngắm được con người ta. Nếu sáng suốt ta có thể tìm hiểu được những ưu điểm trong con người ta. Tập thể thao, trang điểm khéo, rèn luyện cả trí lẫn đức dục là những điều kiện tất yếu để bảo vệ tuổi trẻ,

MẸO VẶT

✠ Nếu đồ chơi của trẻ em làm bằng thứ lông trắng bị dơ, bạn đừng để cho nó thành vàng bẩn đến độ không tẩy được nữa.

Hãy dùng bột «talc» (bán ở các tiệm thuốc tây, hay tiệm tạp hóa) xát lên lớp lông trắng Dùng bàn chải thật sạch mà đánh sẽ hết ngay.

✠ Nếu khăn bàn dính cà phê hãy dùng chất glycérine nguyên chất chà lên và rửa bằng nước lạnh : lật trái lại mà ủi.

Nhân dịp đô thành phép nuôi heo, xin mách bạn một vài điều thường thức :

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

CHIẾN DỊCH ĐỨC HẠNH

■ CÁC CÔ GÁI LUÂN ĐÔN ĐÃ QUẢNG CÁO SẮC ĐẸP CỦA MÌNH RA SAO ?

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Muốn cho mọi người chú ý tới mình bằng lời quảng cáo trên tờ báo này, các cô chỉ phải cần trả 2 đồng bảng Anh là có 1/4 trang trong tờ báo để viết tất cả những gì mình muốn diễn tả. Thế mà đã có những cô cho rằng cần phải cả một trang nguyên vẹn mới đủ chỗ cho mình tả tất cả mọi năng khiếu của mình. Có cô thì lại thích đăng ảnh của mình lên báo.

Trong những trường hợp đặc biệt, người ta có thể đến Tòa báo để điều đình về giá cả,

MỘT THÔNG ĐIỆP RẤT TẾ NHỊ

Phần đông các «cô kiểu mẫu» mỗi khi đăng hình mình, thường hay mặc các bộ y phục thật đẹp, không khác chi trang phục của những cô kiểu mẫu nhà nghề thường trình bày trước công chúng. Chỉ có độc giả nào ngây thơ mới cho là lạ, vì đây là sự thực : ngay phía đằng sau tòa soạn đã có sẵn sàng 1 tiệm may thừa sức cung cấp đầy đủ các kiểu y phục để những cô muốn tìm việc làm về kiểu mẫu mượn mà chụp hình.

Chủ nhà xuất bản là một người trạc ngoài 30 vẻ mặt rất thông minh. Ông ta tuyên bố rằng tờ báo này là một «thông điệp» dùng để trình bày tất cả mọi sự, kể cả những gì liều lĩnh nhất. Ông đã tốn rất nhiều thì giờ, tiếp xúc với các nhà làm luật trước khi ra tờ báo. Số đầu tiên được đưa trình cho sở do thám Anh (Scotland Yard) để nhờ nơi này xin ý kiến của ông Chưởng lý, nhưng không được trả lời. Tuy nhiên, ông cũng dọ hỏi và được biết rằng Sở này có tới phỏng vấn một số các cô kiểu mẫu.

Ông chủ báo đưa một tờ báo cho 1 ký [illegible] xem và nói 1 cách chân thành :

— Ông thử dở từng tờ ra coi Có gì là tục tĩu đâu ?

Cố nhiên là [illegible] như vậy. Và, cần phải nhạy cảm lắm mới thấy rõ một vài điều tục tĩu trong quảng cáo, như của cô Wyplash chẳng hạn (được mệnh danh là cô dữ đòn) Cô ta quảng cáo rằng mình là một cựu quản gia rất nghiêm khắc,

TỜ BÁO KIẾM TIỀN RA SAO ?

Tờ báo này xuất bản mỗi kỳ độ 7 ngàn số. Số bài (toàn quảng cáo) đã đem lại cho chủ nhân mỗi số độ ngót 30 ngàn đồng. Ngoài ra, người ta lại còn sống nhờ số tiền bán báo,

Một số báo đã được bạn đọc đặt mua dài hạn. Một số đặt báo tại tiệm may đường Soho (nơi cho mượn kiểu áo để chụp hình) và một số bán trên các sạp báo ở Luân Đôn.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

HƯƠNG CA

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 67

⊕ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Tất cả mọi người trong gia quyến, từ già tới trẻ, ai cũng tỏ vẻ hết sức cảm động trước khung cảnh ấy. Mọi người đều như có vẻ đã được hoàn toàn yên tâm sau những chuỗi ngày âu lo. Diễm cũng quên luôn hết cả mọi cảm giác buồn tủi của mình. Nàng chạy lại ôm lấy Mai hôn và chìa tay ra bắt tay giáo sư Bồng. Bồng hiểu rằng từ nay chàng có thể coi Diễm như cô em gái ruột của mình vậy.

XVI
THỦY ĐI DU LỊCH

Bốn năm trời trôi qua.

Giáo sư Bồng và Mai đã thành hôn với nhau Bà cụ Mão, mặc dầu không đồng ý cuộc hôn nhân này nhưng vẫn tới tham dự đám cưới. Vào lúc giã từ cô dâu, bà cụ đã ghé vào tai nàng nói nhỏ:

Bà cô chúc con được tràn đầy hạnh phúc. Liệu con có đến nỗi phải hối hận về cái tội cứng đầu cứng cổ của con không ?

Để cho câu nói của mình thêm đầy đủ ý nghĩa, bà cụ lại nói với chú rể :

— Anh có cả một cái kho tàng quý giá. Thiết tưởng anh cũng nên cố gắng tỏ ra xứng đáng.

Còn về phía cụ Luân thì cụ đã chỉ tay về phía Diễm, Bảo và Thủy và nói với Luận, giờ đây là một chàng trai 21 tuổi đầy nhựa sống, như sau :

— Mai đây nếu con có muốn lấy vợ thì còn chẳng còn có cách nào hơn là chọn lựa một trong số ba cô gái này !

Hẳn bạn đọc cũng thừa hiểu rằng cặp vợ chồng mới cưới nói trên đã sống với nhau thật là hạnh phúc. Họ đã có hai đứa con. Thằng con trai tên là Bồng, gần giống tên cha, và đứa con gái tên là Mai-Lan, gần tên với mẹ.

Sau khi Mai về nhà chồng, các cô em gái nàng lại tiếp tục cuộc sống cần mẫn. Để tự an ủi, Diễm đã lao đầu vào con đường văn nghiệp. Nàng viết những truyện ngắn, và cả tiểu thuyết nữa. Nàng đã xuất bản được những cuốn tiểu thuyết và đã kiếm ra được đôi chút nguồn lợi. Tuy tiền bạc kiếm được chẳng nhiều nhặn gì, nhưng nàng vẫn thích viết hơn là đóng vai người đọc tiểu thuyết tại nhà bà cô như những năm vừa qua. Bà cô Bão đã quay ra mến Thủy và đã điều đình với cha mẹ cô bé để cô bé sống cạnh bà cụ, thay thế chỗ Diễm.

Thủy có những tham vọng khác. Trong khi dành trọn cả một buổi sáng của mình để làm việc tại nhà bà cô, Thủy vẫn tiếp tục tự luyện về các ngành hội họa, tranh sơn và điêu khắc. Ngay từ thuở còn thơ ấu, Thủy đã tỏ ra có thiên phú về các ngành này rồi. Nàng đã cố gắng không ngừng và mong muốn trở thành một cô gái vừa hấp dẫn vừa thành công trên đường đời. Nàng luôn luôn nuôi mộng sống trong cái xã hội của những người cao sang quyền quý, cái xã hội mà các chị nàng rất kỵ khiến nàng khó có dịp tiếp xúc.

Có một buổi chiều tháng 8 nọ, Thủy đã nói với Diễm :

— Chị có hứa là sẽ dắt em đi theo trong những cuộc thăm viếng của chị các nơi. Đã đến lúc ta nên đi rồi, chị Diễm !

Diễm rất ghét những cuộc thăm viếng, nhưng vì không muốn sai lời hứa với em, nàng đã lấy nón ra đội, đeo găng tay vào và nói miễn cưỡng :

— Rồi ! Nạn nhân của cả đang sẵn sàng để hy sinh đây !

Thủy ngắm chị từ đầu tới chân, miệng lầm bầm :

— Được lắm ! Màu trắng làm nổi bật hẳn làn tóc của chị lên. Chiếc áo dài của chị tuyệt đẹp. Chị hơi ngả cá- vai ra đằng sau đi cho người nó ngay lên, và đừng có để ý đến hai cái tay. Còn em, chiếc nón của em đội đã ngay chưa ? Áo em ở phía sau đã gài kỹ chưa ? Chị nhìn đôi giầy mới của em đây này. Nó làm tăng hẳn giá chị đôi chân lên. thấy chưa ?

(Còn nữa)

---

tiếng cú CẦM CANH

TIẾNG CÚ CẦM CANH

— 105 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 26

Hắn lắc đầu chán nản :

— Hết rồi ! Làm gì bây giờ cũng không kịp nữa.

Hắn điểm mặt Trung rít lên :

— Cũng chỉ tại cái thằng cụt này thôi.

Điệp quắc mắt :

— Ai cho anh nói vậy ?

Không thèm để ý tới lời nàng, hắn đá nhẹ vào bụng Trung hỏi :

— Sao mày không chết cha mày đi cho được việc ! Sống nhục sống khổ thế này mà cũng cố sống hả ? Đ.m. cụt thì còn làm ăn gì được nữa.

Điệp xô mạnh 1 cái cho hắn lùi ra xa, rồi quay lại trìu mến hỏi Trung :

— Em đưa anh về nhé.

— Mặc cha tôi !

Nàng vẫn nhẹ nhàng :

— Ô hay ! sao anh nỡ nói với em bằng giọng đó ?

Văn cười gằn :

— Phải rồi ! Mặc cha nó !... Cứ mặc cha nó là xong chuyện.

Lão Ấn lại giựt tay Văn, cuống quít :

— Làm thế nào bây giờ ?

Hắn nói cáu :

— Mặc cha ông ! Muốn làm gì thì làm ! Muốn đi đâu thì đi, đừng làm phiền người ta nữa ! Hư hết cha nó rồi !

Trong khi đó Điệp lại cúi xuống hỏi Trung :

— Hay em đỡ anh vào nhà nghỉ tạm nhé.

Chàng quay phắt mặt đi không đáp. Văn trề môi :

— Đ.m. cụt mà còn làm tàng !

Vừa lúc đó ngoài cổng có tiếng xôn xao, tiếng thắng xe, tiếng chân rầm rập. Lão Ấn tuyệt vọng, cúi đầu [illegible]

— Vậy là rồi !

Điệp không thèm để ý tới sự việc xảy ra chung quanh, vẫn âu yếm săn sóc Trung :

— Hay là em đưa anh về nhé ?

Chàng từ chối :

— Không dám ! Mặc tôi !..

Nhưng nàng vẫn dịu dàng :

— Em nhứt định phải đưa anh về mới được.

Rồi nàng nhè nhẹ vuốt tóc chàng...

CHƯƠNG 27

Điệp im lặng ngắm người con gái ngồi đối diện với mình. Cô không có vẻ đẹp sắc sảo, nhưng trông cũng dễ mến vì nụ cười thật tươi phô 2 hàm răng đều đặn trắng muốt. Nước da cô hơi ngăm ngăm đen, dáng người khỏe mạnh cân đối. Cô có khuôn mặt thuôn bầu, phúc hậu, dù làm tăng vẻ bệ vệ, uy nghi của 1 người đàn bà sinh trưởng trong 1 gia cảnh quý phái. Chợt cô ngửng lên hỏi :

— Thế nào ? Cô hỏi. Bây giờ chị hiểu rõ ý tôi rồi chứ ?

Điệp chép miệng :

— Dĩ nhiên là tôi hiểu. Nhưng cô cũng phải cho tôi 1 thời gian để tôi kịp thu xếp chứ... À, xin lỗi, hồi nãy cô tự giới thiệu là... gì nhỉ ? Có phải là Thu Minh không ?

Cô mỉm cười :

— Dạ. Tôi là Thu Minh, con gái lớn của ba tôi.., ông cụ Ấn, vừa bị bắt về tội tham nhũng. Chị có muốn biết thêm nhiều chi tiết khác nữa không ?

Điệp xua tay :

— Khỏi cần !

— Không biết tôi thua hay hơn tuổi chị nhỉ ? Tôi 22 rồi !

Điệp buột miệng :

— Tôi cũng 22 !

— Vậy hả ? Thì ra chúng mình cùng bằng tuổi nhau. Trước kia chị có đi học đâu không ?

Ngập ngừng 1 chút Điệp nói dối :

— Tôi bỏ học từ lâu lắm rồi, hồi mới lên đệ tứ.

Thu Minh ngắm Điệp 1 lát lắc đầu :

— Tôi không tin ! Nói chuyện với chị tôi thấy chị có 1 kiến thức rất rộng, không thể là kiến thức của 1 học sinh đệ tứ được.

— Tôi ra đời khá lâu nên có nhiều kinh nghiệm về cuộc đời.

Thu Minh nhún vai :

— Cũng không đúng l..

Điệp cười nhạt :

— Đúng hay không thì có sao ! Có liên quan gì tới cô đâu ?

Nghĩ 1 chút, Thu Minh cười :

— Tại sao lại không có liên quan ? Tôi cần biết sức học của chị để tìm hiểu xem tại sao 1 người xinh đẹp như chị lại có học nữa, mà nỡ cướp chồng kẻ khác, nhứt là người đàn ông ấy già nua, xấu xí.

Điệp nghiêm giọng :

— Đó là chuyện riêng của tôi..

Thu Minh bỗng cười phá lên :

— Chuyện riêng của chị ! Bộ hạnh phúc gia đình tôi không chịu ảnh hưởng vì «chuyện riêng» này ? Má tôi rầu thúi ruột từ bao nhiêu lâu nay. Kết cục là ba tôi bị tù tội ! Không là vì chị đó ư ?

Điệp cãi 1 cách yếu ớt :

— Tại sao lại vì tôi ? Bộ tôi là kẻ... gây nên tội ?

Thu Minh khoát tay :

— Thôi, bỏ qua chuyện đó ! Đằng nào thì ba tôi cũng gặp khó khăn rồi. Bây giờ thì hãy bàn tới chuyện thực tế. Thế nào, chị nhứt định bữa nào thì dọn đi ?

Nghe giọng hách dịch của cô ta, Điệp muốn nổi giận, xẵng :

— Cái đó còn tùy !

— Tùy là thế nào ?

(CÒN NỮA)

NHÀ ÔNG CẢ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 36 —

— Cậu đừng bỏ tôi. Tuổi già sức yếu, chưa biết chết ngày nào, chết mà nắm hai bàn tay không làm sao đem tài sản vô hòm được Muốn sống phải có đức

Ông nói tới bây giờ tôi mới hiểu.

Đứa tớ gái đem cái khăn nhúng nước ra. Lau mặt ông cả.

Ông thở dài ngồi dậy :

— Chiều nay, cậu đưa Kim Loan tới đây, tôi lạy cậu,

— Trời, ông nói dậy.

Bỗng dưng mà Dũng thấy mình cưới vợ là chuyện lỡ làm quan trọng. Tại sao chàng không sống một mình hoặc tới lui với cô Ngọt rồi khi nàng mang thai thì đem về nhà, nhìn là vợ chánh thức, Vì chàng mà một người phải chết. Người ấy là ông Năm Đờn.

Bầu không khí trở nên yên lặng. Nụ cười hiền lành nở trên môi ông Cả :

— Cậu đem nó lại đây cho tôi thấy mặt. Nó muốn sống cực khổ, tùy ý. Tôi làm tờ chúc ngôn, để gia tài này cho nó, nó không chịu thì cậu đứng lên.

Dũng hơi bực rọc, đứng dậy nói dứt khoát:

— Tôi về rồi trở lại. Trễ lắm là đêm nay.

Chàng xuống xuồng, bơi nhanh về nhà. Kim Loan không có mặt trong phòng, chàng thêm buồn bực :

— Đâu rồi ?

Qua nhà bên cạnh, chàng nói hơi to :

— Bé Kiểm đâu ?

Cô Hai không trả lời thẳng câu hỏi.

— Tới... tám trăm đồng, tính tới... tháng tư này. Tôi giao cái giấy nợ cho cậu đó. Vợ chồng tôi chắc đi nơi khác.

Dũng cười lạt :

— Chị làm vừa vừa chớ. Mỏ vàng mỏ bạc thì cũng đào chậm chậm, huống gì tôi còn thể diện. Ông Cả Sô với Kim Loan đâu phải là ngu dại ?

Trời hừng sáng. Dũng thức dậy, uể oải, chưa biết nên làm gì trong ngày sắp tới. Hồi đầu hôm Kim Loan ngỏ ý muốn đi thăm bà con bên ngoại, chàng hứa sẽ chiều theo ý nàng. Cô Hai lại cho bé Kiểm gọi chàng qua nhà, nói những lời lẽ khó nghe :

— Cậu nên tính gấp. Nhà cửa, đất ruộng của tổ phụ sắp bị phát mãi rồi đó. Còn một tháng nữa thôi.

Chàng cãi to tiếng :

— Mình mang nợ vì không biết ăn cần ở Kiệm. Tôi biết nhục mà

— Cậu gặp ông Cả chưa ?

Dũng quay mặt, về phòng, không thèm trả lời. Trong khi ấy, Kim Loan cứ đem bức ảnh của mẹ ra, ngắm nghía rồi lấy khăn lau nước mắt.

Sau khi ăn cháo lót lòng, Dũng nói với vợ

— Anh đi trước.

Kim Loan hơi ngơ ngác :

— Đi đâu ?

— Đừng nói cho ai biết. Đi thăm bên ngoại của em,

— Mừng quá. Tại sao em không đi một lượt với anh cho gọn ?

— Ông anh bà chị khó tánh lắm, lại thêm bé Kiểm. Nếu họ biết rằng bên ngoại nghèo nàn thì ích lợi gì ? Anh chờ em tại chỗ này..

— Tại đâu ?

Hồi lâu, Dũng mới chọn dứt khoát thái độ :

— Tại nhà ông cả Sô. Tới đó anh mượn chiếc xuồng, gọn hơn. Ông anh bà chị cứ tưởng rằng vợ chồng mình đi thăm ruộng. Anh đi chừng nửa giờ sau là em tới. Nên giữ kín đáo. Từ đây tới đó khỏi cần xuồng. Mấy cây cầu khỉ coi vậy mà vững chắc.

Nói xong, Dũng ra ngoài cổng, bước thoăn thoắt. Ra khỏi nhà chừng 5 thước, chàng nhìn trở lại. Ông anh bà chị đang đứng trước bao lơn.

Bao nhiêu buồn tủi lại sôi lên. Dũng toan quay trở lại vì đưa Kim Loan đến nhà ông cả để nàng hưởng gia tài là mắc mưu bọn người tàn ác — mặc dầu họ là người thân.

Nhưng chàng cố nén bao nhiêu uất hận, cắm đầu đi tới.

Đến nhà ông Cả, chàng quẹo vào, lên tiếng trước :

— Ông ơi ! Kim Loan tới rồi !

Ông Cả chạy đến ngưỡng cửa :

— Đâu ! Cháu tôi đâu ?

Chàng vuốt mồ hôi trán :

— Dạ, lát nữa mới tới.

— Nó vui chớ ?

— Dạ vui lắm. Nhưng tôi chưa nói rõ. Tùy ông.

Ông Cả trố mắt :

— Sao vậy ?

— Kim Loan không ngờ có người ông ngoại giàu sang như vầy. Nhưng tôi nói rằng ông biết bà con Kim Loan, ở Xẻo Cạn gần bờ biển, phía Xẻo Rô. Khi gặp Kim Loan, tùy ông liệu định, cầm giữ lại vài ngày rồi tôi với ông giải thích sau.

Kim Loan oán ghét người nào giàu có. Vậy thôi !

Chàng cứ đứng lấp ló bên ngưỡng cửa.

Kim Loan đội nón lá, mặc áo bà ba đen, quần đen. Thoạt tiên, Dũng không hiểu gì cả. Tại sao nàng ăn mặc quê mùa như thế này ? Nhưng trong phút giây, chàng hiểu rồi yêu mến nàng hơn bao giờ hết.

Ông cả hỏi :

— Nó tới chưa ?

Dũng hơi bối rối chưa đoán được phản ứng của Kim Loan khi chàng giới thiệu rằng ông cả Sô là ông ngoại nàng chớ không còn ai khác nữa.

— Dạ gần tới rồi

Ông Cả đến gần Dũng nói lầm bầm :

— Ừ ! Tội nghiệp. Nó nghèo quá. Hôm rày cháu không sắm quần áo cho nó sao ?

Dũng trợn mắt. Di đâu ông Cả nói một câu tệ bạc như thế. Chàng đáp :

(CÒN NỮA)

Nhà bán 1 lầu đúc 2 tầng 4x26m đầy đủ tiện nghi, máy lạnh mặt tiền đường, tiện buôn bán, mở phòng mạch, Pharmacie, Lối và Xem tại số 46/1 quốc lộ 1 Bà Quẹo cách trại Hoàng hoa Thám 800m Xem suốt ngày.

Bán nhà gấp: 2 căn lầu đúc (3m5x16m và 5m5x16m) ở ngay ngã tư Tôn Thất Hiệp Quận 5 Bắc Việt Cửa chợ, mặt đường. Địa điểm tốt dễ buôn bán. Hỏi tại 132 Tôn Thất Hiệp Chợlớn.

Bán Một xưởng in bông tại Thủ đức. cơ xưởng rộng rãi, có điện 3 giây, địa điểm tốt — Một sở cao su tơ, đang cạo mủ, năng xuất cao. Hỏi 492 Hồng thập Tự Saigon.

- Đất và kho bán

Đất Trịnh minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800th.v. (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200th.v. (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12 h. đến 20 h.

Nhà bán gấp 1.000.000đ địa điểm tại chợ, tiện mở cửa hàng. Tại 68/1 đường Nhật Tảo, chợ Bà Bầu, tiệm may Trường Xuân. Coi nhà suốt ngày.

Nhà bán căn bìa, nền đúc, vách tường, có gác lửng, cửa hậu, cửa hông, dài 20m ngang 3m5, giá 700 000đ. Hỏi tại số 348/51 hẻm Hoàng Công Bảy, gần Cầu Bông đường Lê văn Duyệt GĐ

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt cửa hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, gần đình Phú Thạnh.

Nhà bán luôn đất. Nhà đúc 4mx20m tại đường Mai Khôi khu chỉnh trang Phú Thọ Hòa. Căn bìa 2 triệu, căn trong 1 triệu 8. Xin hỏi bà Giáo Linh, 105 đường Mai Khôi, lối ra đại lộ Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà thật đẹp, đủ tiện nghi, có sân rộng tiện chợ, đường xe. Hỏi 31/11E công trường chợ Trương M. Giảng hay 518 Phan Thanh Giản Sg.

Nice France Magasin de Chaussures en Activite—Avenue de la Victore. Fonds à Vendre. Couse Retraite. Ecrise à Agence Lievin 16 Bd. Victor Hugo Nice 06.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở trường dạy lái xe hoặc sửa xe. Giao thông tiện lợi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân.

Bán nhà 4x19m có điện nước, giếng hồ chứa máy bơm. Tiện làm giò, ngâm giá, tàu hủ. Hỏi hẻm 72 số 10C/10 Hùng Vương Thị Nghè trước viện Dưỡng Lão từ 12h.

Cần thơ Cần bán 1 hay 2 căn phố lầu đúc B.A. nhiều từng (đang xây) tại trung tâm thương mãi tỉnh Cần Thơ Mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi. Điện nước, rộng 3m80x20 Xin hỏi: 80E Pasteur—Saigon Đ.T. 23.951 và 39 Phan đình Phùng Cần Thơ.

500.000đ nhà đủ tiện nghi (3mx13m) gác suốt, gạch bông, cửa sắt. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hẻm garage Bà Bàn, số 174/1A đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ).

Nhà bán 6mx12m khu yên tỉnh đủ tiện nghi gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, nhà thương. Có điện nước máy bơm, hồ lọc, cầu tiêu máy, nhà tắm, nhà bếp lót gạch men. Xin hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán nhà lầu đúc 5x19m mặt tiền đủ tiện nghi. Có thể mở cửa tiệm. Ngoại kiều đang mướn 43.000đ mỗi tháng. Xem nhà tại 321E Nguyễn huỳnh Đức PN chắc giá 2.800.000đ.

Cần tiền bán gấp căn nhà thật rẻ, mặt rộng đủ tiện nghi, hỏi 281/6 Nguyễn văn Thoại (sau cư xá Lữ Gia Phú Thọ)

Tân Định Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi giá 720.000đ. 32/3 Trần văn Thạch Tân Định (Saigon).

Bán 1 căn nhà gần đường, vách tường có lầu xuống, ngang 3m dài 10m yên tỉnh. Xin hỏi 560 Sư vạn Hạnh ngó qua nhà thương Nhi Đồng.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282, CỐNG QUỲNH SAIGON
Đ.T.: 90.167 — 90.498

2 phố lầu 3 tầng đường Calmette mới cất luôn đất 79m (bán trống).

TRƯỚC BẠ NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh thủ tục đóng thuế trước bạ sang tên bất động sản (nhà đất) Việc làm nhanh chóng tiết kiệm, Điều chỉnh hợp thức hóa mọi trường hợp rắc rối. 256 Công Lý Saigon.

Cần mua một villa mặt đường trung tâm Saigon. Luôn đất. Rộng từ 500m2—1000m2 kiến trúc mới. Hỏi bà Hậu 580 Trương minh Giảng Saigon.

950.000đ Nhà gác suốt dài 16m ngang ngoài 3m trong 4m6. Compteur điện nước riêng gần trường chợ. 325/562 Phan thanh Giản Saigon

Nhà bán mặt tiền, có cửa hậu số 49 đường Phan văn Trị (sau nhà thờ Chợ Quán) hỏi cô Nguyệt 263/3 Võ Tánh Saigon.

Building bán trống

282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T: 90.498 — 90.167

— Building Nguyễn v. Thoại 530m2 mới cất 5 tầng có điện 3 dây (bán trống) — Building Hàm Nghi 4 căn mặt tiền 280m2 (bán trống) trả tiền dễ dàng — Building Trần hưng Đạo 4 tầng mới cất 359m2 bán trống — Building Tự Do 10 tầng, mới cất, 100 phòng, 500m2 bán gấp, giao trống — Building Yên Đỗ 800m2 mới cất, 4 tầng, thâu huê lợi — Building Trần quang Khải 712m2 mới cất 3 tầng, thâu huê lợi — Building Lê văn Duyệt Sg. 3 tầng 700m2 thâu huê lợi — Building Phan thanh Giản Sg 750m2, thâu huê lợi, 5 tầng.

Nhà bán mặt đường số 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận, lầu đúc, rộng 4m tiện việc buôn bán. Hỏi tiệm may số nhà trên.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi ông Kỳ 359/1/9A Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi đồng hồ điện nước, khu an ninh, trung tâm đô thành, gần chợ trường học, hẻm rộng xe hơi vào tận nơi. Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Saigon. Xe hơi xin vào lối hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật đi qua số nhà 17 quẹo trái.

Bán nhà 3mx9m đầy đủ tiện nghi có gác suốt. Hẻm 555 Trần hưng Đạo số 4 T.K. 7 Liên gia 20.

Bán 1 căn phố đủ tiện nghi khu công chức, yên tịnh Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương Sg

Bán hoặc sang

số 20 đường Sư Vạn Hạnh Cholon lầu đúc 7 phòng đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin hỏi villa số 1 Cao Thắng SG.

Nhà bán phố thương mãi mặt tiền hiện đang buôn bán tạp phô, có gát, nước, điện riêng 680.000đ Phan thanh Giản ngó ra Cao Thắng. 482/13 Phan thanh Giản chợ Hai Mươi.

Kỳ Đồng SG: nhà bán 5m x 11m tân trang đẹp lộng lẫy như dinh thự, xe hơi vào tận nhà, có cửa hậu lớn, giá rẻ. Giao nhà trống Hỏi 328 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn (buổi chiều).

Bán phố lầu

3 từng, khu thương mãi, trước đã mở pharmacie giá 5.000.000đ. Hỏi 49 Bùi Viện Saigon.

Quán Ăn bán 1.500.000đ

Luôn nhà và đồ đạt, địa điểm gần cầu PTG xa lộ, đang khai thác đông khách, có sân mát mẻ, đủ tiện nghi, Nước đá, Lave v.v... Hãng giao tận quán. Hỏi số 208 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Điều kiện dễ dàng.

Tiểu villa 125m2, bán 1.200.000đ. Đủ tiện nghi, điện mạnh, nước nóng, lạnh Số 49/438A Trần Bình Trọng GiaĐịnh. Hỏi ô. Tiến, HT trường Tân Phương (cùng đường).

Nhà bán lý tưởng 4mx22m tường gạch, gác suốt, lợp ngói, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Bán 1 trong 2 căn tại 525 và 549 cư xá K.T. Thủ Đức.

Nhà bán Giá tiền 340.000đ có điện nước. 182/41 Trương Minh Ký PN.

Nhà bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F dg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Villa bán

Hiệp Hưng Địa Ốc 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 90.167—90 498 Villa lầu Nguyễn văn Thoại 313m2 điện 3 giây 110v và 220v có nước máy (bán trống) giao nhà liền.

Bán thật rẻ cho người mở tiệm thu băng, đi xa bán gấp 200 cuốn băng (Master tape) thật hay đủ loại nhạc V-I-NQ mới nhất và 1 số máy móc. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 6mx25m, có sân để xe hơi 83/7 hẻm 261 Trương Minh Ký Gia Định.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Nhà bán 4mx27m mặt tiền điện nước riêng (nước Đồng Nai), Hỏi 361 Lê Đại Hành Phú Thọ Chợ Lớn. Giao nhà trống. Xin mời bà trả 1.500.000đ. đến thương lượng

Phố bán 3 căn liền nhau luôn đất 4x25th vùng thương mãi, đường Bến Chương Dương (cầu ông Lãnh). Hỏi Bà Sự 4 Tôn thất Thiệp Saigon. ĐT. 20,240—22935.

Bán 1 công ty gồm có Villa 3 từng đất 3700m2 đường Cách Mạng giá 17 triệu. 1 Villa trệt 300m2 giá 1 triệu 5 rất tiện mở kỹ nghệ viện bào chế. Hỏi 322/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng buổi chiều

Bán 1 căn phố trệt mặt tiền đường Lê văn Duyệt khu thương mãi có đất và sang 1 lò bánh mì mặt tiền đường đang có huê lợi nhiều. Hỏi Ông Phong 19 Lê-văn-Duyệt Saigon.

Nhà Bán gấp 450.000đ nhà gác xuốt, rộng, nhà đầu hẻm điện nước đầy đủ, tiện đường xe, trường học, giao nhà trống. Giá đặc biệt cho quân nhân. Hỏi 87 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ chỉ dẫn.

Bán nhà gạch mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 307 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Bán nhà lầu đúc, xinh xắn, tiện nghi, hẻm ngắn, vùng an ninh và yên tĩnh, có thể ở ngay. Hỏi 321 Công Lý Saigon chỉ dẫn.

QUÁN CAFE BÁN GẤP

Bán 1 căn nhà hiện đang mở quán café rất đông khách. Vì đi xa nên cần bán gấp. Hỏi quán Mơ đường Võ di Nguy P.N. qua cổng số 10

Bán rẻ một nhà gạch, có có gác lửng 4mx14m đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Hỏi hẻm 52 số 290/2 Nguyễn Huệ P.N.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), béton cốt sắt, mới xây xong. Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn, an ninh, lịch sự, đối diện villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều lát gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký, Thoại Ngọc Hầu Thị Xuân).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc compteur đèn nước 4mx15 1.100.000. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán rẻ, tường xây, gác suốt, trên dưới đều lót gạch bông. Điện nước đầy đủ, khu an ninh dễ cho mướn. Gần đường, nhà thờ, tiện xe Lam. Giá 495.000đ. Số nhà 214/19 Trương Minh Ký (Qua khỏi nhà thờ ba chuông, sau lưng tiệm bán gạch cát Lưu Quang).

Bán nhà mặt tiền, lầu gạch bông, cửa sắt cửa hậu, bên hông có hẻm rộng, điện, nước, gần chợ trường. Xem tại 249, Bà Hạt.

BánVilla 900m2 mặt tiền đường Cách Mạng Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc có sân thượng đủ tiện nghi giao nhà trống hỏi 28/12 cư xá Lữ Gia.

Bán Appartement 72m2. Liên lạc 25 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Nhà bán rẻ tường xây, gác suốt trên dưới lót gạch bông điện nước dễ cho mướn hướng mát có đường hẻm rộng. Giá 595 000đ, số nhà 107/5B. Hẻm 261 Trương minh Ký (hẻm thầy Kèm Tân lập)

Nhà bán 1) 300.000đ 2) 200.000đ Tường gạch, có gác. Đầy đủ tiện nghi. Xe vô tận nhà. Hỏi viện uốn tóc Hồng Loan. Số: 2.388 Phan văn Trị Gia Định (tiếp từ 13giờ—18 giờ).

Cần bán Phố lầu có đủ tiện nghi, tại 131/6 Đường Bạch Đằng, Gia Định. Mọi chi tiết xin liên lạc với Ô. Ngoan. Điện thoại số 25.035

Appartement

68m2 trong Buiding mặt tiền đại lộ thị tứ bán gấp tiện cho ngoại kiều thuê, gia đình lịch sự ở văn phòng giao dịch ngoại kiều phòng mạch, răng v.v.. Hỏi 3A (lầu 1) Build, 243 Trương m Ký (T.M. Giảng nối dài) 3—6g30 chiều.

Bán rẻ nhà 3mx12m gạch bông, vách tường, điện, nhà cầu. Cạnh Khu vườn. Giá 250 ngàn. 315/4B Võ di Nguy. Hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

NHÀ THUÊ

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng rãi, mát mẻ nơi an ninh đủ tiện nghi 168/39 đại lộ Nguyễn cư Trinh.

Nhà cho mướn rẻ. Trung Tâm Đô Thành, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh sẵn đồ, tiện cho 2 Nữ Sinh, Nữ Công tư chức độc thân. Không nhận nam hoặc Gia Đình. Hỏi 209 Ng-Duy - Dương Chợ lớn từ 19-20G.

Cần mướn 1 cái kho để chứa hàng. Kho có thể chứa đựng tối thiểu 3,000 thước khối sắp lên, nơi vùng an ninh bảo đảm. Xin liên lạc với hãng Đại Đồng, 129 Mạnh Tử (lầu 1) - Cholon - trong giờ làm việc

Phòng cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 142 Lê Lai Saigon.

Mặt tiền 5mx5m cho thuê làm văn phòng địa ốc v.v... điều kiện dễ, hoặc hợp tác để khai thác. Hỏi 306/16 Hồng thập Tự Saigon.

Cho thuê lầu tiện nghi có đồ 12.000đ 120/1B Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Phố lầu đẹp cho mướn, gần chợ Hỏi 211, Nguyễn thái Học Saigon, trong giờ làm việc.

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours 162 Võ Tánh Saigon Tel 93.767.

Nhà cho mướn

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng, lầu đúc, 3 phòng đủ tiện nghi. Xin hỏi số 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

PHÒNG ĐẸP CHO THUÊ

đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng trống cho thuê, dành riêng cho nữ giới. Chi tiết xin hỏi tại 37/60 Phát Diệm Saigon.

Phòng cho thuê 4.000đ. 5 000đ, đủ tiện nghi. có lối đi riêng. 185/2 Chi Lăng. ngã tư Phú Nhuận.

Phòng cho công tư chức, sinh viên, học sinh thuê. 37/18 Phát Diệm Saigon.

Cho mướn 2 phòng rộng- mát, đủ tiện nghi, có chỗ để xe 315/22 Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê Phòng đủ tiện nghi tủ giường cho thuê phái nữ hoặc vợ chồng độc thân không nấu ăn. Hỏi 223/1 Bà Hạt Saigon.

Lầu 1 cho mướn 1 phòng tiện nghi 23 Cao Thắng Saigon.

Lầu lối đi riêng, quạt trần, lavabo, douche, có sẵn đồ đạc, ở được 2 người. 4000đ một tháng, luôn điện nước. 528/15/18 Trương Minh Giảng Saigon.

Cho thuê nhiều phòng rộng mát 4m5x5m có điện thoại. đầy đủ tiện nghi, nước nóng 8000đ-9000đ. Hỏi cô Hoàng 361/10 Phan Đình Phùng Saigon.

Phòng cho thuê 4000đ một tháng, đủ mọi tiện nghi, khu yên tĩnh, dành cho người độc thân, đứng đắn. Hỏi T8 cư xá Vĩnh Hội Saigon vào buổi chiều và chúa nhật.

Cho Ngoại kiều thuê buồng có đồ đạc, đủ tiện nghi, 143 Nguyễn cư Trinh.

Lầu cho mướn đủ điện nước tiện cho sinh viên, công, tư chức độc thân. Hỏi 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

ROOMS đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Saigon.

Phòng meublé mặt tiền bao luôn điện nước cho thuê giá 7000đ—8000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Cho mướn phòng trên lầu có lối đi riêng. Hỏi 273 Trần quốc Toản Saigon.

Phòng cho thuê

Dành cho nữ công, tư chức đủ tiện nghi, yên tịnh rộng rãi. Bao điện nước mỗi tháng 4000đ. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu lầu mới cất đủ tiện nghi cho thuê với tính cách gia đình. Tháng 5000đ. Coi nhà buổi sáng. Hỏi 224/4 Bạch Đằng G.Đ.

Gác cho thuê vợ chồng không con, nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 85/31 Phát Diệm Saigon.

Cần mướn Villa

Kỹ sư dân sự Mỹ cần mướn Villa nhỏ 2 phòng ngủ (100.000đ) 1 tháng đóng 1 năm, và 1 Villa 4 phòng ngủ giá 150.000đ 1 tháng đóng 1 năm.

Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T.: 90.167 — 90.498

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê. Giá phải chăng. Hỏi 121/61, Ngô Tùng Châu Saigon.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 334/37 Công Lý Saigon.

Cần thuê một Villa hoặc nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần Quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

Nhượng lại quyền mướn một căn nhà vùng Phú Nhuận. Tiền nhà 1500, tiền sang 30.000. Hỏi hiệu tạp phô 134/4 Bùi thị Xuân Saigon.

Phòng cho học sinh hay chiêu đãi viên mướn. Hỏi 222/18C Lý thái Tổ Saigon.

Nhà cho mướn

Mới cất, có cầu. điện, hoàn toàn an ninh. Tiền gác 50.000đ tiền mướn 3.000đ. Cần có lầu đúc, gác 20 000đ mướn 6.500đ. Hẻm lớn 051, đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng xe, vô 50m bên trái, hỏi căn số 1051/41/7, Cư xá Hồng Lan.

Ngoại kiều cần mướn nhà phố đất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T, Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và Familiale, Pickup Microbus giá cao, Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc: 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92.408 – 93.121.

Cần mướn hay mua 1 villa nhỏ, và 1 căn phố ở gần nhau, chỗ thị tứ để mua bán, không có đất cũng được, với giá phải chăng. Lối sau chợ An Đông, Phan thanh Giản, Phan đình Phùng gần Lý thái Tổ Xin liên lạc 575/100 Phan đình Phùng Saigon.

Văn phòng Thương mãi

Giữa Trung tâm có máy lạnh, điện thoại, thuận tiện cho quý vị đến hợp tác để giao dịch mọi ngành. Hỏi ô. Thành 102A. Công Lý Saigon, (Phòng 109) lầu 1 chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Villa đường Chi Lăng 6 phòng chính, 8 phòng phụ, sân rộng để được 6 xe, vườn cây, diện tích 1000th.v. Cho thuê hay hợp tác với người có vốn hoặc sẵn dụng cụ để khai thác làm cơ sở tiểu công nghệ, xưởng, hãng. Hỏi Ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT. 21.554 (giờ làm việc).

XE HƠI

Daihatsu 1000 du lịch, màu trắng, kiến xanh, radio mới nguyên, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

403 EF số thiệt, tình trạng nguyên thủy. Bán tại 500 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi bán NBO thiệt, có radio, ba tắc kê, vỏ mới, xét rồi giá chắc 350 ngàn. 361 Lý thái Tổ.

Bán xe xúc đất (hiệu Dayloader) gào 2m3. Hỏi 131 Phạm văn Chí Cholon.

Bán xe Peugeot 203 số triệu bảy (du lịch). Toyota Camette EH. Peugeot 403 Camette EB. 105 Bến Vân Đồn (Cầu Chong)

Austin du lịch mui sập, máy nệm sơn đồng đều tốt, bán rẻ 150.000đ. Hỏi 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

Consul 315 EB thật mới Bán rẻ tại 14 Phát Diệm, xem trong giờ làm.

Toyota Corolla EI Radio Cassette ID 19 EA Radio một chủ — Peugeot 203 NBJ mui sập số máy 1 triệu bảy — Hillman NBV — Mazda B1500 Pickup EI— Jeep capot bầu chassis long EP chạy 5.000km — Volkswagen NCE toàn hảo. Salon 188 Trần quang Khải Sg.

Bán xe 1 Chevrollet 3t5 máy dầu còn tốt 350.000đ. 1 Dodge 7T máy dầu toàn hảo 1.100 000đ. 1 Máy dầu Disell 354 còn mới 350.000đ hỏi nhà 359/1/61 đường Trương minh Giảng Saigon trên lầu.

Bán xe hàng Chevrolet vận tải nặng 6 máy đời EG 8..... 247 Bến Chương Dương Saigon. Hỏi Ông Tùng.

Toyota 800 Pick up đóng thành Station wagon EF thật tốt bán hoặc đổi xe du lịch 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

Honda PU EI 8... bán hoặc đổi xe du lịch. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

Daihatsu loại thực dụng Pickup và Jeep có cửa dư dùng chưa số bán. Hỏi 376 đường Lý thái Tổ, Ngã Bảy Sg.

Mark 2 Toyota PU trắng số EO rất bán rẻ. Hỏi villa 259 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Du lịch 203

Toàn hảo, bán 55 cư xá Kiến thiết Thủ Đức Song lập cũ.

403 Camionette bán, thùng nước, bình xăng và máy mới tinh đồng sơn tốt. 160 Lê quang Định Gia Định.

Bán Toyota Mark II Familial, EI 59. có car Stéreo, antenne tự động, tình trạng nguyên thủy. Coi xe tại số 006 Lô B chung cư Ấn Quang ngoài giờ làm việc. Nếu giờ làm việc hỏi ông Đối tại Ngân hàng Quốc gia V.N. lầu II.

Jeep đẹp và mới toanh bán. Hỏi 80 cư xá Cách Mạng (cạnh cầu Mạc Mã Hồng).

Radio xe hơi hiệu National Hi-Fi. tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng.

Mercedes kiểu cũ bán 150.000đ còn chạy tốt. Đại úy Hồng 6 Đồn Đất Saigon.

Cần bán Taxi Dauphine EC số 617/A Lê Văn Duyệt Sg trước thành nhảy dù Hoà Hưng.

Bán Wolkswagen số cũ NBU Xe xài kỹ còn thật tốt, coi xe số 11 đường Bùi thị Xuân Sg.

Daihatsu P.U đóng mui nệm như xe du lịch EP. mới tinh bán. 80/1 Võ Tánh Sg. Tel 902.27 (giờ làm việc)

Bán hộp số thường đầy đủ phụ tùng để thay thế hộp số tự động của xe du lịch Ford. Một quạt gió bằng hơi nước, mua ngoại quốc dùng cho xe 6v hoặc 12v. Hỏi 77 Phan thanh Giản Dakao Sg.

2C.V. Fourg. EB có kiến và băng như Familial. Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B 1.500 đời EI chín nút. Hỏi 5C Trần Nhuật Duật Tân Định.

CHARGEUR BATTERIC

máy nạp điện cho các loại bình lớn nhỏ đủ cỡ U.S.A. điện cho 110V 50 Cycle bán tại 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. và 176B Trần hưng Đạo Sg.

Bán Peugeot 403, cuối đời NBW, tình trạng toàn hảo Xem xe tại 249 Bà Hạt.

Toyota du lịch Corona, màu trắng, kiến màu, radio Cassette EI.6 thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

P.203 camionnette đồng sơn máy thật tốt. Hỏi ô. Bảo 472/8 Trịnh Minh Thế Sg.

Toyota bán Corona EI kiểu du lịch màu trắng, đi mới hết rodage. 458 Phan Đình Phùng Saigon.

Jeep Cabot cao đời mới và Hillman bán. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

P.203 Camionnette, số máy 1 triệu rưỡi và Hillman bán. Hỏi 14 Hùng Vương C.L.

Jeep Willys ca bô cao, máy sơn đồng toàn hảo như mới. Simca 1000, máy mới làm toàn hảo. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái theo đường xe lửa số 6 số nhà 231.

Dư dùng bán rẻ 1 xe Volkswagen Microbus toàn hảo đời EB xem xe 133 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Chevrolet Wagon, 3 hàng ghế, toàn hảo, chủ lái. Xin hỏi 611/2 Phan thanh Giản Saigon.

P404 EB 1963 máy mới hết rodage. Nệm Sơn mới toàn hảo 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557.

Dauphine EB xe nhà mới sơn sửa toàn hảo. Hỏi tại 594 Trương minh Giảng nối dài.

2CV Citoen fourgonnette EB.7... thật tốt, thiệt, bán. Ô. Đạt phòng kế toán, lầu 1, 8 Thống Nhất Saigon. Sáng 7g30-11g30. Chiều 1g30-17g.

Cần bán rẻ Simca 1000 EC thật tốt như mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Xe hơi cho ngoại kiều mướn

Cần nhiều xe hơi các loại du lịch Pick-up cho ngoại kiều mướn, với giá cao bảo đảm Xin liên lạc với văn phòng tại 239 Công Lý. (gần cầu Công Lý) Điện thoại 40 841.

Peugeot 403 Camionnette, bán đời EA, số máy trên 2 triệu, máy mới làm đồng hoàn hảo. Địa chỉ tiệm Hớttóc Mỹ Vân Trang số 7 Hoàng Diệu Thủ Đức.

Ford du lịch

6 máy, số thường, đồng mới, máy tốt, đời EL, bán rẻ. Hỏi hẻm 1 số 32 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, ngoài giờ làm việc.

Mazda 1000 Pick-up EO, mới nguyên, đã làm mui xếp Radio. 125 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda 1000 Pickup EH9... mui xếp. Xem xe 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

403 du lịch, thật tốt, Radio Antenne tự động, bán. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

JeepWillys Ca Bô cao xe hoàn toàn mới, mua xong đi liền khỏi sửa cần bán gấp. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Bán xe du lịch Mazda 1000 luxe đời EO có Radio còn đang Rodage. xin hỏi tiệm sửa xe gắn máy Hai Muôn, số 89 đường Gia Long, Gò Vấp.

Rẻ! Fiat multipla

1 đời chủ toàn hảo 350 000đ EC Hỏi 27 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Toyota Dư dùng bán 1 Toyota Corona Fam Radio Ant. tự động đời EH 2, tình trạng toàn hảo. Xem xe từ 13g-14giờ tại 1 bến Phan chu Trinh Gia Định (Tuil Phu Hưu) Đ.T. 20715.

Renault 1T4 và 2T4. Bán gấp rẻ máy đồng toàn hảo kiểu thùng hàng khách số EA 3. số EJ 2. Hỏi Tiệm dầu Quảng Nguyên 446 Ng. Trãi Chợ lớn.

Bán giá rẻ xe Peugeot Camionnette 403. Hỏi số 109 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Taxi Dauphine NBR cũ. Máy hoàn hảo. Hỏi 339 Lý thái Tổ Saigon

Bán 1 xe thớt đang chạy hiệu Ford Marsall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Toyota Corona

EF máy lạnh deluxe và EI deluxe kiếng xanh radio Bán rẻ 1 trong 2 chiếc. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

180.000đ bán gấp 1 xe Anh quốc hiệu Humber NBO bảo đảm mua xong đi Đà Lạt. Tại 75A Cộng Hòa.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Volkswagen microbus NCE băng kiến xe đang chạy mỗi mỗi tháng 30.000đ cần bán 285.000đ. Xin hỏi 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

P.403 Radio enten tự động thật tốt bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 Daihatsu thùng tôle (410) và 1 Lambro số hông Gia Định. Lam Sơn 82 Tôn Đản K.H. Saigon.

Jeep capot bầu EH quá tốt, bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi bán Renault 4CV, xe đang chạy thật tốt số hông 7 ngàn EA coi xe 211 đường Cao Đạt (Chợ Quán)

Peugeot 203 NBC/EM thay dít lớn, thật tốt 300.000đ. Tại 150A Cộng Hòa

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Cần bán 1 xe Opel Sport chưa xin số 72-74 Phó cơ Điều Cholon

Traction 11L.11N. cofre vuông, vỏ máy giàn đầu mới. Bán 160.000đ. Hỏi 553 Phan Đình Phùng Saigon.

P.203 NBD thiệt. Traction 11 légère NBG. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taxi Juva 4 bán 100.000 xe tốt. 553 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 xe Toyota Mark II đời EO. 77i Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán Jeep Willys vì nhập ngũ, toàn hảo. Bảo đảm. 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán một xe hơi hiệu Mazda Hỏi bà Thực 462/9 Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 xe Plymouth giá 200.000đ số tự động. Hỏi 52 đường Thái lập Thành Phú Nhuận Gia Định.

Sửa Toyota

Kỹ lưỡng, lấy liền, Có Cardan 800 Corona, Toyota 25 và phụ tùng thay thế. Đặc biệt có Cigaretta Lighters, Hỏi: 265 Bis, Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Contessa 1.300 Berline EE một chủ sài kỹ tình trạng tốt, nguyên thủy bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Bán thật rẻ 1 xe hiệu Taunus 15M đời NBT số EL, tình trạng rất tốt mua khỏi sửa chữa, xem xe suốt ngày tại tiệm hớt tóc Kim Liên số 17 đường Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận, bên cạnh nhà thờ xứ Đa Minh.

Daihatsu Frond End EO 99 đóng thành xe Jeep xử dụng 1000km bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 (giờ làm việc).

Xe đấu giá Hiệu Pontiac, của Ngoại Giao Đoàn, còn đầy đủ bộ phận, làm máy và chạy được, dư dùng bán giá lạc son. Hỏi 38 Hoàng Diệu Khánh Hội (Buổi chiều để hướng dẫn coi xe).

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

MERCEDES 250S

Bán đời EI 5 hỏi 206 Lê Thánh Tôn Saigon.

55.000đ bán 1 xe du lịch Dyna 4cv mua chạy liền khỏi sửa chữa hỏi: Ô. Chín Soái 559/1 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Traction 11

Légère Cốp Vuông, chủ lái, máy cạc đăng mới làm, sơn tốt. Xem chịu liền, Coi xe tại gara KYXACO trước Tòa Đô Chính

Cần bán gấp một xe Volkswagen Microbus EC (thiệt) có băng. kiếng hong xe hoàn toàn tốt. Giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Hillman EC toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Xem xe tại 258 Nguyễn thiện Thuật SG ngoài giờ làm việc.

P203 và 2CV Fte EO 284 Võ di Nguy PN.

Préfect NBN thiệt tốt. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV EK chứa nứt. Sửa lại hoàn toàn theo đời ED. Máy còn đang Rodage. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng.

Bán Máy Desoto 344 Dư dùng bán 1 máy Desoto 354 chưa hết Rodage và một thùng xe hàng dài 5-40 còn tốt. Hỏi số 226 Đường Hòa Hưng Saigon.

Bán Daihatsu Hijet, thùng Familial đời EP, chưa rodage. Tiện chuyên chở đông người hoặc giao hàng. Xem xe suốt ngày tại 310 Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT 98989

Xe Taxi hiệu Renault. Đời NBW. 151 đường Gia Phú Chợlớn.

Benne GMC

Chưa hết Rodage, Bán hoặc đổi lấy Pickup Nhật hay du lịch nhỏ từ 1000 phân khối trở xuống. 43 Bùi quang Chiêu Saigon ĐT 21.531.

Desoto xe hàng bán 2 chiếc đời EG và 2 xe thớt Dodge, Ford. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa Lộ Saigon.

Mustang máy lạnh radio số thường. Hỏi 13/6 cư xá Đinh tiên Hoàng Sgon ĐT 93 747.

Toyota Pick Up đời EO Dyna 2000 đang Rodage giá 1 300 000đ. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán Taunus 12m đời EC còn thật tốt. Hỏi 16/42 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán xe Daihasu. P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền Vespa sprint EI-4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Austin NBO du lịch còn toàn hảo. 298 Lý Thai Tổ

Peugeot 203 du lịch máy sơn đồng nệm mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Mercedes du lịch loại 200. màu trắng ngà, máy lạnh nguyên thủy, bán hoặc đổi các loại xe nhỏ hơn. 1 Vauxhall Victor Super NBT đời EL đồng, sơn, máy hoàn toàn tốt. 333 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 41002.

Bán Consul 315 đời EB tình trạng tốt 230/1A Phạm văn Chí Cholon.

Volkswagen EC 4 toàn hảo 70 Võ di Nguy Saigon.

Peugeot 203 số EB có radio đồng, sơn, máy vỏ ruột toàn hảo số 14 đường Tự Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 7 Cách Mạng.

Taxi Peugeot 203 bán 320.000 máy đồng, sơn hoàn hảo. Hỏi 150A Cộng Hòa.

Nash 1960 số tự động 6 máy xe hoàn hảo, 270.000đ Tại 150A Cộng Hòa.

MUSTANG-68 màu trắng, máy lạnh, 6 máy số thường, độc nhất VN, bán hoặc đổi xe Nhật. Hỏi Philodico ĐT 90227 80/1 Võ Tánh Sg. (giờ làm việc).

Toyota PU 25 EO thật mới mui tole dư dùng bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sài Gòn ĐT 92.957.

Simca 1000 EC

Grand-luxe xe hoàn toàn như mới bán tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Cortina - Falcon

Cortina kiểu 1968 số NG. 350 000đ Ford Falcon radio, máy lạnh kiểu 1962 số T. giá 320 000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

Cần bán xe vận tải 5 tấn đời EB. Động cơ dầu cặn còn mới. Giá 350 000đ. Xem xe tại 1074 Hậu Giang Chợlớn.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Vauxhall NBT NBR. Simca NBS Moris Microbus EC Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Bán Zuva máy Dauphine đồng, sơn toàn hảo. Hỏi 803 đường Hậu Giang Chợlớn.

Bán traction cốp vuông đời BI toàn hảo. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

R.8 EB một đời chủ xe thật tốt. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Toyota 25 EO4...

Vận tải nhẹ, đã làm mui, chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Chevrolet Familiale EO cần tiền bán hỏi lô N.49 Cư xá Vĩnh-Hội (hẻm 129 Bến Vân Đồn sau hãng phân).

Opel Rekord 1900 còn mới đi 5200 cây số. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. Bán 5 cái Vỏ xe Michelin Tiples 15x560. hong trắng. 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett — Cartridge và radio Stéréo - Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Có xe hơi là hạng nhứt mà thiếu kính gió là 1 cực hình. Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1983 ngày 3-9-69.

Xe hơi cũ bán giá cao, chiếu khán theo chồng về Mỹ. Hôn thú và mọi giấy tờ ngoại kiều. Xin đến 150 Bùi thị Xuân. ĐT 25950,

Fiat ED thiệt Microbus băng kiến. Bán hoặc đổi xe du lịch. 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán R4 Fourgonnette, xe nhà toàn hảo. tiện cho gia đình đông. Hỏi số 50B Nguyễn văn Mai. Tân Định.

Bán xe Jeep bầu Inter Renault 2,4Dodge. Hỏi 149 đường 48 hoặc garage Quang Lực. Trần quốc Toản.

Đaihatsu Hi Jet EI. mui tôn. chủ lái ít xử dụng. Hỏi 589 Ba Hạt Cholon.

Bán 1 Renault Juvaquatre máy Dauphine fourgonnette còn mới, giá rẻ Hỏi văn phòng đại diện Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Xe cưới

Nhiều xe nhà hoàn hảo. Đi giờ chuyến, ngày, xa, gần, giá hạ, cả Lễ, Chủ Nhật. 335 Trần-Quí-Cáp Đ.T. 90.689.

Cần thuê đủ loại xe du lịch: Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen, Familial, Pickup, Microbus giá cao, xử dụng xung quanh Saigon, giữ gìn xe thật cẩn thận, chu đáo. Liên lạc 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT23.637.

Volkswagen du lịch 1 đời chủ sơn đồng máy nệm tốt. Bán hỏi 809/245 Trần hưng Đạo.

Bán gấp Honda vận tải nhẹ đời EI 3. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng Saigon.

Bán Daihatsu thực dụng xe mới nguyên xứ. Hỏi 170 172 Sư vạn Hạnh Chợ Lớn.

Citroen NBF Sơn đồng nguyên máy êm hỏi 352 Lê văn Duyệt Saigon Bán rẻ 120 000đ.

Bán rẻ 1 xe Simca đời NBG, sơn, đồng máy. bình còn tốt. Mua xong đi luôn được. Giá 170 000đ, Coi xe tại 325 Võ di Nguy Phú nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ. Đ.T. 40.662.

Peugeot 203 décapotable xe hoàn toàn tốt. 49 Nguyễn Khắc Nhu Saigon.

Humber NBU 4 máy, của Anh, xe khỏi chê, 260.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Honda TN.360 còn mới nguyên, số EP. Datsun 1300 De luxe có Radio và Car Stéréo số EI, mới chạy 5000cm. Toyota 1500kg Lite Stout số EG. Tất cả xe chỉ có 1 đời chủ. Hỏi 348 Đồng Khánh CL giờ làm việc.

HONDA THỰC DỤNG

Đóng thùng theo xe car thật đẹp, coi xe 207 Đề Thám.

KÈN BÁO ĐỘNG ! XE HƠI

1,500đ Quý ngài sẽ được gắn kèn Báo động vào xe không sợ mất Radio Cassette, Quạt v.v... Và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng Sg.

Toyota 800 Familial, đời EF, xe rất tốt và Honda TN360 đời EI, có mui tôn. Bán rẻ, tại 288 Lê thánh Tôn Sg.

Peugeot 404 du lịch EH Super deluxe màu trắng nệm da, máy lạnh toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg ĐT 41002.

Peugeot camionnette 404 EO mới tinh chưa hết rodage, không người lái bán gấp. 333 Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 41002.

P404 EC hoàn toàn mới. 19 và 24 Nguyễn văn Thoại.

Bán 1 xe Daihatsu đã đóng thành Jeep xe còn mới chưa chạy và 1 xe Simca 9 1[illegible]0.000đ. 173 Nguyễn Trãi.

Bán P403 vận tải nhẹ EB.9 máy, đồng, sơn toàn hảo chủ lái, Hỏi Thanh 313//754A Nguyễn Duy Dương hoặc 45 Nguyễn Pai Saigon.

Bán gấp Xe Du lịch Opel L 1900 ít đi sang số tự động đời EH 8,... có máy lạnh máy ghi âm. Hỏi 107-109 Yersin (góc đường Trần hưng Đạo Yersin Saigon) trong giờ làm việc.

Bán xe Jeep tủ lạnhtốt, đồng bộ chạy pile 250 Hòa Hưng Saigon.

Jeep bán 1 Jeep station wagon. 1 Jeep capot cao. 1 Ford F100 vận tải nhẹ. Hỏi Garage «Chín Dậu» 45 Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản)

Studebaker Champion 6 máy toàn hảo bán rẻ do 122 Cách Mạng Hotel Gemini 11.

Bán xe Traction 11 légère NBJ thiệt số mới EK và 1 Peugeot 203 du lịch. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon đầu hẻm có phòng tên nước.

Bán xe Ford Anglia de luxe EA 5. Hỏi 155 Hiền Vương Saigon.

Xe hơi bớt 50°/o

-- Lãnh làm đồng. sơn, máy, điện, kỹ và nhanh chóng, tín nhiệm, đặc biệt bớt 50% Truyền luôn 3 nghề cho 2 em tuổi từ 14—16 máy, sơn, đồng Điều kiện: 1 em ở từ Cà Mau lên, 1 em ở từ Huế vào. Văn phòng đại diện Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Peugeot 404 EI super luxe radio, màu trắng mới toanh, số máy 5T05. bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau:

VĨNH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

QUI NHƠN, 170 Lê Lợi

Bác sĩ HIỆP

Chuyên khoa : Tai, Mũi, Họng

Bác Sĩ PHẠM KIM THIỀN

277 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
(Ngang Nhà Thờ Bà Chiểu)
Bệnh đàn bà, trẻ em. Khám bịnh mỗi ngày từ 7g-9g sáng và 5g-7g chiều.

Xe International

Bán 1 xe vận tải nặng Int 1890. Đi rất ít lắm thùng hoặc tốt cũng được chạy Đô Thành hay đường gần dư sức chở 15 tấn. Hỏi 29 Nguyễn văn Tráng (gần Ngã Sáu Saigon).

Xe Taxi bán. Xe VESPA ED bán. Hỏi ông Sơn, số 132 đường Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận. Coi xe 12g đến 16.

Bán xe Anglis vận tải nhẹ Bản kiếng đồng sơn và 1 Simca Camionet đời EB 2... thiệt. 26 Huỳnh thoại Yến chợ Bình Tây.

Bán xe Vauxhall Victor NBT số mới EM 9 nút toàn hảo. 107 Phạm ngũ Lão Saigon.

Dauphine du lịch, đời EA 3 thắt, không taxi. bán rẻ. Hỏi 106A Cộng Hòa Saigon.

Honda TN 360

EO có mui thắt ít đi. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Chevrolet 3 tấn5 chở hàng. Hỏi 618 đường Hậu Giang.

Microbus Volks bán,đổi EC máy hoàn toàn tốt. Ông Toàn Tel.93391, hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon

---

Honda du lịch EI 5... màu trắng, còn mới bán gấp. 150/2 Võ Tánh Saigon Tel 93.643.

Bán xe Sambar Pick-up, mui vải, bảo đảm hoàn hảo, giá 350.000đ. Hỏi 73/5 Bắc Hải, lối vào cư xá Sĩ quan Chíhòa.

Austin A55 Familial nguyên thủy, máy tốt tốt, 5 vỏ mới NCE 220.000đ. Tại 81/23 Trần văn Thạch TĐ.

Bán xe Peugeot 203 NCB máy mới làm sổ mới. Hỏi số 3 lô R cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn hẻm hãng phân.

Datsun 1000 – 1300 deluxe du lịch mới như trong hãng, đi chưa 100 cây số. Xin hỏi ông Vương, số 7 Nguyễn Huệ Saigon (phòng số 201) Đ.T.21.393 — 23.625 giờ làm việc.

NHẮN ĐI DẦU TIẾNG

THANH MINH em. Đã có tin. Các con ngoan. Em chuẩn bị về ngày 12 — 13. Chồng

---

Tôi Tôi Trung sĩ LÊ MẠNH QUỲNH Có đánh rơi một Bóp có hai thẻ căn cước Quân Nhân và Dân sự gồm giấy tờ quan trọng. ai lượm được đem lại số nhà 67 Trần Khắc Chân T.Đ. xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Tìm con

DƯƠNG TẤN PHÚC sinh ngày 18-5-1954 hồi 11 giờ ngày 04-01-1970 đi chơi với bạn học mà chưa trở về.Y phục áo Chemise xám tay dài, quần tây xanh, giày Bata trắng, đội nón lưỡi tròn đen. Ai thấy em Phúc ở đây xin báo cho ông bà Dương Hoài An, Ty Lâm Vụ Long Khánh hoặc Ty CSQC Biên Hòa xin hậu tạ.

Ông Bà DƯƠNG HOÀI AN

BỐ CÁO

Tôi đang thi hành việc trục xuất các kẻ chiếm ngụ bất hợp pháp căn nhà của tôi Số 92 Cư Xá Lê Đại Hành Phú Thọ. Vậy xin mọi người thận trọng kẻo bị lường gạt.

VŨ ĐÌNH CHÍ
274/29 Công Lý. SaiGon.

NHẮN TIN EM HẰNG

Anh bằng lòng chiều em tất cả.Xin em cho anh gặp mặt tại 204 trong 2 ngày thứ bảy và chúa nhật tức 10 và 11/1/70 từ 7 giờ sáng tới 7 giờ chiều.

Nhắn tin

Bà HUỲNH THỊ MẢO Về gấp Ba chết (Huỳnh văn Thương) các con trông Em. Nguyễn văn Hai.

Chuộc xe Honda

Công chức nghèo mất xe Honda đàn ông màu đen S550 số đăng bộ D.T. 052B tại 138 Lê Lai Saigon hồi 10giờ ngày 3-2-1970, Xin chuộc lại. cam đoan không dám làm khó dễ. ĐT. số 20.956.

Nhắn tin Quên chìa khóa, Chiều 6-1-70 đi Taxi từ 574 Trương minh Giảng bỏ quên trên xe xâu chìa khóa có 7 cái, trong đó một cái dài nhất có số 295 và 8-209. Xin đem lại 574 Trương minh Giảng trả ơn 2.000đ.

TÌM EM

NGUYỄN THỊ MÙI 14 tuổi. Em tự ý bỏ nhà đi từ tuần trước đến nay không thấy về. Nay em ở đâu về gấp các cháu và Ba má anh chị nhớ em. Cô Bác nào thấy em ở đâu xin đưa về nhà giặt ủi Tư B. Chợ cũ Bình Long, An Lộc chúng tôi xin hậu tạ. Lê văn San

---

Trọng thưởng

trong lúc đi đường đánh rớt sổ thông hành (Pasport) số SAX841 đề tên Ricardo T. Inocencio. Xin đem lại Cư xá 199 Trương-m-Ký PN.

TIẾP THEO C TRANG 1

NDTV nghèo tại địa phương có dịp học hỏi thêm 1 nghề hầu giúp đỡ hữu hiệu cho gia đình. Các phụ nữ Nhân dân Tự vệ cư ngụ tại Phường Khóm thuộc Quận III muốn theo học hai lớp này hãy liên lạc với văn phòng Phụ nữ hỗ trợ NDTV Tòa Hành chánh Quận III để nạp đơn và biết thêm chi tiết.

Khóa 2 Sư Phạm Tân Toán Học

— Hiệp hội Giáo dục Công giáo sẽ tổ chức khóa II sư phạm Tân Toán học dành cho giáo sư Toán Trung học Đệ I cấp kể từ 15-2-70 tại Trường Taberd Saigon.

Khóa học được tổ chức vào mỗi sáng chủ nhật và kéo dài trong ba tháng. Các khóa viên có thể ghi tên tại Tòa soạn Giáo dục Nguyệt san. Trường Taberd số 53 đường Nguyễn Du Saigon từ ngày 20 đến 31-1-1970.

Họp bạn Cựu Sói con Hùng Vương

— Cựu Akela Hùng Vương thân mời các Cựu Sói con hoạt động vào những năm 1955, 56, 57, 58 và 1959 hoan hỷ tới dự bữa tiệc cuối năm vào ngày Chủ nhật 18-1-1970 nhằm ngày 11-12 âm lịch, tổ chức tại nhà anh Hà Dzũng số 31/11C chợ Trương minh Giảng vào hồi 17 giờ. Xin liên lạc : 1) Võ phương Đăng, 4C Hiền Vương. Điện thoại 21.697. 2) Phạm anh Tuấn, 14 Phan Ngữ Đakao, Điện thoại 92.174. trước ngày 14-1-70. mỗi phần 400đ. Cựu Akéla Hùng Vương, Nguyễn Hồng Sơn, 110/4 Trần khắc Chân Tân Định.

tiếp theo G trang 3

cùng chức vụ đảm nhiệm, các đương sự sẽ được cứu xét xếp vào thành phần Biệt Đoàn Trừ bị, hoặc biệt phái về Bộ sở quan sau thời gian thụ huấn căn bản quân sự.

Ngoài ra, các đương sự còn có thể được hoãn dịch về các lý do khác qui định trong luật Tổng Động Viên (như gia cảnh, tôn giáo, sắc tộc v.v...) nếu hội đủ điều kiện ấn định.

TIẾP THEO M TRANG 3

được, nhưng không ngờ khi thoát vòng đai Quan Thuế về nhà hai ba ngày bà cũng không đi tiểu được, lại làm ngầm đau bụng, rồi bất tỉnh.

Ông chồng vội chở bà vợ vào một bịnh viện ở đường Phan thanh Giản cứu chữa, bác sĩ giải phẫu lấy được 9 viên hột xoàn ra, nhưng bà nọ lại tắt thở sau đó. Ông chồng đành đem xác vợ về chôn cất (AH)

TIẾP THEO N TRANG 3

Quản đốc phụ trách chương trình của Đài Truyền Hình, Don Amstrong, tặng số tiền thưởng trên cho phụ nữ đầu tiên xuất hiện trên đài Ti vi trong bộ áo tắm 2 mảnh sau khi hàn thử biểu chỉ 6 độ dưới 0 độ.

Cô Janet kể rằng cô đang đi mua bán bỗng nghe thấy thông cáo trên. Cô bèn đi thẳng về nhà để lấy bộ đồ.

Khi cô xuất hiện trước ống kính ông Amstrong nói là cô mặc không đúng cách cho cuộc thi vì áo tắm cô là loại áo tắm liền một mảnh. Cô Janet bèn lấy kéo cắt ngay khúc giữa bỏ đi và cô đã được lãnh thưởng.

TIẾP THEO T TRANG 3

chức vụ tổ trưởng võ trang tuyên truyền cánh thanh niên lao động trực tiếp điều khiển Nghị và Cường.

Bị can Nguyễn quang Nghị, khai tham gia hoạt động cho Cộng Sản từ năm 1968 với nhiệm vụ phát triển cơ sở, xách động biểu tình chống Chính Phủ. Sau cuộc thẩm vấn các bị can và lời buộc tội của Thiếu tá Ủy viên chính phủ, tòa định nghị án trở ra tuyên xử như trên.

TIẾP THEO L TRANG 3

(Hoa Kỳ) tìm cách tăng cường cuộc thương thuyết ? »

Đề nghị đó, ông nói, hẳn là không làm giảm tầm quan trọng của cuộc hội nghị. Ông nói thêm rằng đề nghị đó cũng không phải là một toan tính để thay thế các phiên họp khoáng đại hiện hành. Trái lại chúng tôi cũng sẵn sàng dự các phiên họp khoáng đại. Chúng tôi đã đề nghị là có thể luân phiên các phiên họp thu hẹp với các phiên họp khoáng đại.»

Ông Habib cho hay là các phiên họp thu hẹp có thể giúp chấm dứt cuộc họp mà không có tranh luận các vấn đề hiện nay. Không có «những sự lặp lại các lập trường dài giòng» các phe có thể tiến thẳng tới bất cứ vấn đề nào họ muốn.

Đại sứ Hoa Kỳ tuyên bố, «chúng tôi đã đề nghị, rằng tuần tới sẽ họp phiên thu hẹp, nếu chúng tôi có thể đi tới một thỏa thuận, rằng hai bên sẽ thảo luận các đề nghị của nhau về vấn đề dàn xếp bằng chính trị và triệt thoái các lực lượng».

Tuy nhiên đề nghị «phiên họp thu hẹp» đó đã bị bác bỏ và phiên họp tới vào ngày 15-1 sẽ là phiên khoáng đại như đã định. Ông Habib đã đồng ý tiếp tục cuộc hội đàm bốn phái đoàn trong hình thức hiện nay, nhưng ông cho biết ông sẽ đưa ý kiến «Phiên họp thu hẹp» ra một lần nữa.

Các quan sát viên nhận định rằng việc CS lại một lần nữa bác bỏ đề nghị thực tiễn của Mỹ cho thấy CS có ý muốn kéo dài hòa đàm Ba Lê và không muốn thực sự giải quyết bất cứ một vấn đề gì trên bàn hội đàm.

Chưa có căn bản để thương nghị

Cũng trong phiên họp. Đại Sứ Habib quả quyết rằng ngày nào mà CS còn đề nghị rằng điều duy nhất để được thảo luận tại Ba Lê là thời biểu triệt hồi quân đội Hoa Kỳ, thì ngày đó vẫn chưa thể có căn bản để thương nghị. Các phái đoàn CS vẫn chỉ tiếp tục thay phiên nhau nhai lại những luận điệu quá cũ.

TIẾP THEO A TRANG 3

hồi 12 giờ để còn chờ phe công nhân về họp lại lấy ý kiến chung. Như vậy phiên họp thứ hai yêu sách thứ nhất của CN vẫn chưa được giải quyết và kết quả vẫn gần như là 1 con số không.

Người ta biết rằng vụ quyền lợi của công nhân xe buýt đã gây nên cuộc tổng đình công cảnh cáo 24 tiếng của Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành hôm vừa qua. Sau đó do chỉ thị của ông Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công, cuộc đình công đã tạm chấm dứt để chờ sự hòa giải của chính quyền. Cuộc hòa giải này có thể kéo dài cả tuần lễ, nửa tháng không chừng.

TIẾP THEO B TRANG 3

Philip Habib, quyền trưởng phái đoàn Hoa kỳ, Phạm Đăng Lâm, trưởng phái đoàn VNCH, và Nguyễn Thị Bình, trưởng phái đoàn VC, đều trả lời bốn câu hỏi trên.

ĐS Habib đáp : «Phe bên kia không có thiện chí thương thuyết đứng đắn với tinh thần nhường nhịn lẫn nhau», nhưng không nói gì đến việc tới nay đã có lúc nào sắp đặt đến hòa bình hay chưa.

Theo Thị Bình, giá mà Hoa Kỳ đã chịu nhận kế hoạch 10 điểm của VC năm ngoái thì đã có hòa bình rồi.

Còn ĐS Lâm thì đáp rằng «phe CS chưa lúc nào cho chúng tôi ấn tượng là hoà bình nằm trong tầm tay với».

Các lời hỏi đáp trên được báo Figaro đăng trong mục Duyệt lại hoà đàm Ba Lê dưới nhan đề «Vạn lý hoà bình».

Tiếp theo Đ trang 3

ĐS Lâm ra UB Ngoại giao HV

SAIGON 9-1.— Đại sứ Phạm Đăng Lâm, trưởng phái đoàn VN tại Ba Lê tiết lộ với UBNG Hạ Viện rằng tới nay đã có 11 cuộc mật đàm Mỹ—Bắc Việt, không có VNCH và MTGPMN tham dự. (trước đây T T Nixon đã có lần tiết lộ y như vậy).

Điều trần kín trước UBNG, Đại sứ Lâm vừa từ Ba Lê về cho hay những cuộc mật đàm này đều được Hoa Kỳ thông báo đầy đủ nội dung cho Việt Nam Cộng Hòa rõ và tới nay các cuộc mật đàm không đem lại kết quả mới nào vì phía Cộng sản vẫn giữ nguyên những đòi hỏi cũ. Trưởng phái đoàn VN loan báo rằng VNCH đã thỏa thuận để Hoa Kỳ đưa ra trong phiên họp thứ 49 (ngày 8.1-70) đề nghị mở những phiên họp thu hẹp giữa các phái đoàn nhưng ông cũng tiên đoán sau đó rằng chắc chắn Cộng sản sẽ không chấp nhận đề nghị này.

Trong dịp này, Đại sứ Lâm cũng nói rằng từ lâu Nguyễn thị Bình không đòi hỏi một Chính phủ Liên hiệp tại Nam Việt Nam mà chỉ nói về tổng tuyển cử, Nguyễn thị Bình tỏ ý không không muốn Chính Phủ Nam Việt Nam đứng ra tổ chức và kiểm soát một cuộc tổng tuyển cử như vậy.

Đại sứ Lâm cho rằng Cộng sản rất sợ chương trình thay quân. Việt hóa chiến tranh nên đã đưa ra đề nghị rằng nếu Mỹ rút hết trong 6 tháng thì Việt cộng không tấn công trong khi đang thay thế quân. Ẩn ý của Cộng sản là không để thì giờ cho quân đội VNCH đủ mạnh để thay thế.

Cũng ra điều trần chiều qua, Ngoại trưởng Lâm đã xác nhận không có chuyện thay thế Đại sứ Lâm và lập trường của Việt Nam Cộng Hòa rất vững. Ông nói : «Chúng ta có một túi sáng kiến khi nào cần sẽ thấy ra ngoài một cái». Dân biểu Mặc Giao trong dịp này đã dẫn lời của ông Huỳnh văn Lầu cho hay đồng bào ở vùng biên giới thấy có sĩ quan Pháp làm cố vấn cho Việt Cộng. Ngoại Trưởng Lâm cho biết ông nghe tin đó lần đầu và sẽ cho kiểm chứng rồi có thái độ sau.

TIẾP THEO H TRANG10

Các chuyên gia nói mức sản xuất gạo tăng gia nhờ thời tiết tốt, diện tích canh tác tăng gia và chương trình bình định thành công.

Tuy nhiên, các nhà kinh tế Mỹ cho là vấn đề lạm phát vẫn còn. Giá sinh hoạt so với năm ngoái tăng 34 phần trăm. Các kinh tế gia muốn hạn chế giá hàng tăng mỗi năm vào khoảng 30 phần trăm nhưng thấy khó mà giữ được mức này.

TIẾP THEO X TRANG 3

sẽ hoàn tất trước cuối tháng 4 năm 1970.

Vậy, một lần nữa, Nha Cảnh sát Quốc Gia Đô Thành ân cần nhắc nhở đồng bào nên sốt sắng, đến ngay Ty hoặc Chi Cảnh Sát nơi cư ngụ, lập thủ tục hoặc đổi thẻ căn cước, trước thời gian ấn định nói trên, hầu tránh những trường hợp phiền phức về sau.

Tiếp theo Q trang 3

nếu năm 1968 là năm mà ta thắng lợi vẻ vang về quân sự thì năm 69 là năm ta thắng lợi vẻ vang nhất trong lãnh vực BĐXD. TT cũng cho rằng địch đã thất bại ê chề suy sụp quá sự ước đoán của chúng. khiến chúng hiện nay như một con bệnh tê liệt.

Cũng trong bài nói chuyện này TT Thiệu đã đề cập tới việc «thực sự tự lực cánh sinh» và tạo mức thăng bằng cho cán cân xuất nhập cảng. Về ruộng đất giữa năm 1970 sẽ phát hết 415.000 mẫu ruộng truất hữu và mua lại của Pháp kiều. Thêm vào đó 800.000 gia đình nông dân khác sẽ được hữu sản hóa theo chính sách Người cày có ruộng một khi dự luật này được QH chấp thuận.

Phần chót của bài diễn văn đã được TT dùng để tái xác định lập trường. Tổng Thống nói : «VN chúng ta chỉ có một con đường, muốn sống thì phải chống Cộng, muốn chết thì mới liên hiệp với C.S.» Tổng Thống nói tiếp «Trong nếp sống tự do mà toàn dân đã chọn mỗi người có thể có ý kiến riêng về chính sách quốc gia về chương trình, chính phủ về lề lối làm việc, nhưng có một chính sách chúng ta không thể có quyền khác biệt nhau là «chống lại xâm lăng và chống lại chủ nghĩa CS».

Tổng Thống khẳng định CS không mạnh mà chỉ có quốc gia chúng ta làm chúng ta yếu, CS không thắng chúng ta được mà chỉ có quốc gia chúng ta làm chúng ta bại. Nêu ví dụ về các trường hợp trên Tổng Thống đã coi những kẻ cổ xúy giải pháp liên hiệp, cổ xúy đứng giữa đứng ngoài, như là tiếp tay cho Cộng Sản.

Sau hết, TT đã kêu gọi dân chúng đừng nghe theo những kẻ phù thủy, đầu cơ chính trị hay đón gió ngồi mong CS hoặc thực dân ban cho địa vị để mặc đất nước muốn đi về đâu cũng được. Và TT khuyên mọi người nên sáng suốt chọn lựa người đại diện cho mình trong những ngày sắp tới qua cuộc bầu cử các Hội đồng tỉnh tại địa phương và phân nửa Thượng Nghị Viện. Những người này, Theo TT phải thực tâm yêu nước và cương quyết trong lập trường chống Cộng.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Chẳng hạn về kinh tế, tình hình cụ thể có những dấu hiệu chưa lấy gì làm lạc quan cho lắm. Biện pháp kinh tế tài chánh đặc biệt (thuế kiệm ước trù liệu thu thêm 45 tỷ) được coi như giải pháp thần hiệu vừa chặn đứng nạn lạm phát vừa lấp lỗ trống thiếu hụt ngân sách, đến nay dù đã được mặc nhiên áp dụng nhưng vẫn chưa có được tính cách chính thức hợp pháp. Trong khi đó lỗ hổng thiếu hụt của ngân sách chưa có dấu hiệu chắc chắn được lấp bằng và sẽ không mở rộng thêm miệng vì các chương trình lớn (chẳng hạn chương trình người cày có ruộng) lại đòi hỏi những chi phí khổng lồ v.v...

Dù sao thì trong tình thế quá khó khăn của một quốc gia như VNCH chẳng ai có thể dám cam đoan là có thể tìm ra được phương thuốc thần diệu nhất. Đã như vậy thì tinh thần lạc quan và tin tưởng cũng là phương thuốc hay, dù hiệu quả của nó chỉ như một cách trấn thống để có thời gian chữa trị toàn bộ cơ thể đau yếu. Trong tinh thần này, phần chót bản thông điệp của TTThiệu đã nói lên một bước cụ thể mà ông nhắm sẽ bước tới. Đó là bước sửa soạn cho các cuộc tranh cử vào cuối năm nay mà phần bầu cử quan trọng nhất là bầu lại phân nửa Thượng Nghị Viện.

Có thể nói rằng, về chính trị nội bộ, TTThiệu đã dồn hết vấn đề vào phần chót bức thông điệp của ông. TTThiệu khi đề cập tới lực lượng «tự nhận danh là đứng giữa» đã một [illegible] nữa khẳng định «đó chỉ là một cách tiếp tay cho CS». Và TT.Thiệu cũng đã kêu gọi đồng bào thận trọng về việc bỏ phiếu trong những cuộc bầu cử sắp tới. Hiểu nôm na ra thì có nghĩa là TTThiệu đã sửa soạn cho cuộc tranh cử đó, đã phân định đối tượng và vận động tranh cử ngay từ bây giờ.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

độ chính thức liên lạc với chính phủ cách mạng lâm thời của VC.

Theo giới thẩm quyền Ấn Độ, Nguyễn văn Tiến cầm đầu một phái đoàn VC 5 người sau khi thăm thú các nơi ở Ấn Độ đã đến thăm xã giao Thủ tướng Gandhi để trình bày về hòa đàm Ba Lê và giải thích lập trường của VC.

Trước đó, Nguyễn văn Tiến đã hội kiến với ngoại trưởng ẤnDinesh Singh trong 45 phút.

8 TIẾP THEO TRANG 1

chịu ít thương vong và tốn ít đạn dược.

Nguyên tắc thứ 3

Theo tài liệu CS, đánh có hiệu suất cao là ta phải «từng bước đánh bại được các biện pháp tác chiến và chiến thuật phòng ngự của địch».

Về chiến thuật phòng ngự của VNCH và Đồng Minh, tài liệu cho biết gồm có :

— Phòng ngự có chiều sâu (từng cụm căn cứ điểm)

— Ngăn chặn từ xa (Biệt kích, thám báo...)

— Chiến thuật vòng đai thép (phòng thủ bằng hàng rào xe tăng).

—Chiến thuật hàng rào lửa(B-52)

Tài liệu CS cho rằng các nguyên tắc lấy 1 đánh 10, đánh đau, đánh hiểm có thể từng bước một chống phá được chiến thuật phòng ngự nói trên.

Nguyên tắc cuối

Cuối cùng, theo tài liệu CS, đánh có hiệu suất cao còn phải áp dụng nguyên tắc «Trong Thời Gian Ngắn Đánh Được Nhiều Trận »với sự phối hợp hành động của «ba quân » là chủ lực quân, địa phương quân và du kích quân.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Thanh bình tại 17 cs Nam Hội An.

Cuộc pháo kích gây cho 7 thường dân tử thương và 4 thường dân bị thương.

-Tại Kontum, lúc 17g35 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 3 quả đạn hỏa tiễn 122ly vào hậu cứ của 1 chi đoàn thiết quân vận tại 2cs Bắc thị xã Kontum. Cuộc pháo kích gây cho 10 thân nhân binh sĩ và 3 binh sĩ bị thương.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nói rằng những mối liên lạc này đang được xúc tiến dần dần tiếp theo những cuộc viếng thăm không chính thức của vài viên chức và lãnh tụ Nam Dương tạiVNCH trong 6 tháng vừa qua.

Nam dương duy trì bang giao với BV nhưng mối bang giao này trở nên lạnh nhạt hẳn sau vụ đảo chính hụt của CS Nam Dương hồi năm 1965 vì BV đã công khai chỉ trích chính phủ chống Cộng Nam Dương.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Còn phải Nga chấp thuận lần chót, nhưng chủ tịch công ty Alaska nói đó chỉ là vấn đề thủ tục mà thôi.

Từ trước tới giờ chưa có chuyến bay nào từ Mỹ qua Tây Bá Lợi Á nhưng nay hãng hàng không Alaska trù định bay từ Anchorage tới Khabarovsk rồi từ đấy du khách Mỹ đi Irkutsk ở hồ Baikal là hồ sâu nhất thế giới.

Hãng hàng không sẽ cho chiêu đãi viên mặc quần áo kiểu Cosaque và dọn món ăn cùng thức uống của Nga cho du khách.

1 TIẾP THEO TRANG 1

xâm nhập từ miền Bắc vào thì sống vô kỷ luật suốt ngày chỉ ngồi ăn mà không chịu làm việc.

Tài liệu cho biết ảnh hưởng trầm trọng các cuộc hành quân của Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa và Đồng minh suốt hai tháng 10 và 11-69, hầu hết các Ban Giao Bưu đều phải rút vô rừng sâu để lẩn trốn, cán binh cả tháng phải ăn rau và củ rừng thay cơm, nên không còn sức lực để chiến đấu hoặc di chuyển. Một số cán binh thuộc trạm B.2 bị đói quá không đủ sức chạy trốn nên bị bắt khi QLVNCH hành quân đến. Các trạm khác đều bị đánh phá thiệt hại nặng nề như trạm B1 ở Bưng Còng và RạchKiềm, trạm B.4 ở vùng Ba Cụm, trạm B,6 ở Bàu Rùa và và Lộc Châu, trạm B.8 ở vùng Cây Trường...

Riêng trại B.5 bị đánh liên tục trên sông Vàm Cỏ Đông nên các cán binh đều thất lạc và bỏ ngũ.

Tài liệu còn cho biết tổng số quân của các BanGiao Bưu trước kia 137 người nhưng đến cuối tháng 11/69 chỉ còn khoảng 1/3 quân số.

XE SCOOTERS

Honda CL 50 đỏ. Rất ít đi, xe thật tốt bán rẻ.Máy ảnh Petri. 51/46 NguyễnTrãi Chợ Lớn (vào hẻm quẹo phải trước nhà lầu 3 từng).

Lambretta Mini toàn hảo mới hết rodage. 215E/14 đường Chi Lăng (Ngã tư Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh)

Bán 1 Suzuki M12 màu đỏ còn tốt. Hỏi 106 Cộng Hòa Saigon (thẳng vô chùa).

Bán rẻ xe Honda S567 còn mới. Hỏi 446 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Vespa ED và EE trong 2 bán 1. 298 Lý thaiTổ

Bán 1 Mini Cady mới. Coi xe 272CD Đông Khánh CL.

Lam Bro 550

xe mới toàn hảo, dè dặt có sổ hồng lưu hành Đô Thành Saigon. Bán Hỏi Bà Niêm, 207/38 Trần Bình Trọng Sg.

BMW 55.000đ., Lambretta EA 7... 45.000đ. Hỏi số 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Quận 5.

Honda 160 bán hoặc đổi Honda 50 tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda C B. 160cc Số thuế Toàn hảo mới hết Rodar bán hoặc đổi BenLy 90cc 68A. Nguyễn Phi Khanh Tân định.

Bán 1 xe Lambretta 175 đời EC giấy phép số hồng Gia Định, giá phải chăng. Hỏi 254 đường Bà Hạt Cholon.

Salon Scooters

HÒA - HƯNG

276A Lê văn Duyệt Saigon

Mua, bán, đổi gửi Vespa, Lambretta giấy tờ nhanh chóng, bao đảm Nhận sang tên xe. Kính Mời

---

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90, Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Lambretta cuối đời EC chưa sử dụng nhiều. Hỏi 18M cư xá Phú Lâm A mỗi buổi sáng.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Lambro chở hành khách Saigon-Cholon, hợp lệ. Ông Hân 376/94 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda đàn bà C.50 còn mới, đi được 4 tháng. Cần 1 người quay máy Ronéo dịch ảnh nghề. Lương hậu. Hỏi Ronéo Lửa Hồng 216 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

BỐ CÁO

Tôi là NGÔ THỊ THU, ngụ tại số 238 và 238A đại lộ Minh Mạng quận 10 Cholon, được tòa Sơ Thẩm Saigon trong phiên xử ngày 19-2-64 xác nhận quyền xử dụng khoảnh đất 15thx5th ngay ở trước 2 căn nhà của tôi và dạy trục xuất bà ĐỖ THỊ MAI ngụ tại số 240bis cùng thụ quyền quyền của bà ra khỏi khoảnh đất trên do bà làm ngang choán làm vựa củi từ năm 1962, Tòa Thượng Thẩm Saigon trong phiên xử ngày 9-4-66, chuẩn y án văn ngày 19-2-64. Trong khi chờ đợi phép của Ủy Ban Liên Bộ để thi hành xin đồng bào lưu ý chớ nên sang hoặc mua lại khoảnh đất nói trên bất cứ giá nào do bà ĐỖ THỊ MAI hay thụ quyền của bà bán. Tôi hoàn toàn không chịu bồi khoản thiệt hại sau này cho một ai sang lại hay mua lại và dành quyền trục xuất sau này khi tôi được phép của Ủy Ban Liên Bộ.

NGÔ THỊ THU

Honda C50 còn mới toanh bán 62.000đ. Hỏi 28 Yên Đổ Saigon.

Lambretta Special EE tình trạng tốt. Một đời chủ muốn bán, 20/17 Kỳ Đồng Saigon.

Bán xe Mobylette xanh AV85 tốt 17.000đ, đã đăng bộ. Hỏi hẻm 49/432 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần bán chiếc xe Cady mới mua 15 ngày bán lỗ vốn 4.700đ. Xin hỏi 283 Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán rẻ Honda dame còn mới, Máy ảnh Topcon Uni-1-Télé 100-1-WL25, 430/9 Lê văn Duyệt Saigon

---

Vespa mini 505 chưa dùng: giá 80.0 0đ. 139/3 ấp Nhứt Trí 8 Hưng Vương Thị Nghè (Cầu Sơn).

Bán 1 xe Honda 175cc. Hỏi giờ làm việc 26 Thái Lập Thành Saigon cạnh nhà thờ.

15/3 ấp Trung Nhất khóm 7 bên cạnh cây xăng Shell ngã tư Phú Nhuận. Bán xe Vespa Standard. Coi xe từ 11g đến 2g.

HỌC

Sinh viên Văn khoa và Sư Phạm,nhận kèm Français, Anglais Math. Modernes. Latin từ 3è đến 10è. Anh và Pháp từ đệ 1 trở xuống. Liên lạc với N. Minh Hiếu 161 Yên Đổ Saigon Tél 24.592.

Nữ sinh GL. có TT2 nghèo, hiếu học. Nhận Kèm trẻ em tại tư gia từ tiểu học đến đệ tứ. Xin thư về Văn thị Chi Hương 159/61 Nguyễn Thông nối dài SG.

BÁNH SINH NHẬT 5 TẦNG

Cô Tết Thuận Tùy VN

Ghi tên 291 Nguyễn tiểu La Cholon dù kèm giò chả, nem, mọc, bánh trưng, xôi chè, giò cô,ba ba,thịt cầy, gà, vịt, chim, cá rút xương, bò lò, bò bảy món cả bài.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 164 sẽ khai giảng ngày 12-1-70.Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi — Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Tran-fo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần gạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

BỒ ĐÀM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH

Sáng Chủ Nhật 11-1-70 Gateau, Danniversaire dạy nặn bông hồng, cách làm bông hồng thật đứng.các bạn gái muốn tự tay làm lấy bánh trong dịp tiệc trà tất niên. Xin ghi tên tại 1B Lê quang Định Gia Định.

SÁCH Y KHOA

Nghệ thuật Điều Dưỡng I, II
Tài Liệu Trợ Y Tá I, II
Những Bệnh Đặc Biệt I, II

Quý giá, thông dụng, rẻ tiền Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

TRUNG TÂM

Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được dỗ dầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.

Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

TV-RADIO

Bán TV National 19» mới tinh. Hỏi 119A Chung cư Ng. Thiện Thuật SG.

Bán máy thu băng Akai M 1710 luôn cặp loa lớn ngoại quốc, giá 24.000đ và Máy Cassette TC 100 mới, giá 12.000đ. Xin hỏi Ánh Sáng : 47A/37 (Hẻm 47, đầu hẻm có bảng «Khóm 20») đường Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Teac 1500w, 4010S, Akai M10, 200D, 1710w, 5000A, 140X, 88H (100w), 990, 440, 1500TD, 1800SD, CS99, 88, 77, 33, SP200, Sonic 330, 303, PL 41, Chưa khui. 385/24 Phan đ. Phùng Saigon.

Rẻ quá Teac 4010S (50) Sansui 5000 (47) Kenwood TK.140X (47) Pioneer SX 1500TD (47) 407/1 Trương minh Giảng.

Sửa Ampli, Magné, Tivi

Akai, Denon, Kenwood Sansui. Tại 126 Trần khắc Chân Tân Định

T.V Toshiba 20 meuble có chân kiểu mới (39.000) trưa từ12g tới 1[illegible] giờ. 239/26 Lê văn Duyệt Sg

---

Loa AR4X (25000) Hỏi 392 Nguyễn công Trứ P.3, lầu 2, từ 14 giờ.

Chaine Stereo mới 100o/o Akai X-360D Sansui 4000, Loa CS-88 và Teac 1500W, có thể mua nguyên bộ hay từng món. Hỏi Trọng 50 Nguyễn Thái Học Sg.

Loa-AR Zax,SP-2000 Teac 4010S quay dĩa AR, Elac 50H. Cư xá 351/1C Lê đại Hành Saigon (xế cửa trường đua P.T vô 300m).

Bán gấp Giá rẻ một Chaine máy Stéréo Ampli Kenwood KR 44 cặp loa KL 220 Tape deck Sony TC 250A quay dĩa Garrard A70 đầu kim Shure chưa khui thùng. 1 cặp loa CS77. 171 Cống Quỳnh Saigon (Hỏi Đức ngoài giờ làm việc.)

Bán rẻ 25000đ 1 máy ghi âm Stéréo còn mới tinh hiệu Panasonic model RS760S tất máy tự động. Hỏi 1998 lô i cư xá Trương-M-Giảng (Lò Heo) P.N.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót cảnh sát).

Rolleiflex 2,8 mới nguyên trọn bộ (75.000đ) Roleiflex 3,5 đã dùng trọn bộ (55.000đ) Cassette Philippe (12.000đ) Sony TC 200 (17.000đ) Sharp RD 707 (22.000đ) 219/28 Phạm ngũ Lão Saigon từ 12h.

Bán hoặc đổi 1 chaine Stereo : —Ampli Quad (AnhQuốc) — Dokorder 8010 (DUD-A-TAPE) Thâu phát 2 chiều, tự in băng — Loa Fisher — Quay dĩa Garrard -|- Ampli Eico -|- Tuner Eico — Loa AR4X và 20 dĩa 33t (48.000đ).Bán hoặc đổi máy khác hay đồ gia dụng Salon, Tủ Lạnh, Máy Giặt, xe hơi v.v... 560 Phan đình Phùng. (Sau 18giờ hoặc ngày nghỉ).

SONY TC.630

mới, chưa dùng, bán rẻ. Hỏi tại 453/41 Trương Minh Giảng Saigon (số nhà đầu hẻm 481). Hỏi ô Lợi.

Bán gấp 1 bộ Sony 355-1-Kenwood TK40, một cặp loa Kenwood 40W 58.000đ. Một Sansui 3000A 40 000đ còn mới toanh 190/2F Sư Vạn Hạnh An Đông.

Ampli Kenwood 1100U 110 Watts có Radio AM. FM bán 22.000đ. Ampli Sansui 500A kiểu mới bán 20 000đ.00. Mới đến : 132 Trương Minh Giảng SaiGon.

NHẠC MỚI

- 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
- Những bản tình ca bất hủ
- Nhạc VN và vũ trường mới nhất
- English For Today

đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp.

MAGNETOPHONE

Hiệu Sharp, RD707, Stereo luôn 1 cặp loa thùng 35x45x65cm và 4cuốn băng, âm thanh tuyệt hảo, tiện dùng cho nhà hàng, Snack Bar. Tất cả 32.000đ. Hỏi 38 Hoàng Diệu KH (buổi chiều).

Dư dùng bán 1 Ampli AA-5000 1 Turne Scocht 1 loa Sonics 401-120w 1 Tivi National Pile-1-điện 9inch 1 Pick-up nhà nghề PE 1 máy thâu băng Sony 540 1 Dokorder 8010 loa Paly-Planar. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Kenwood KW 1100U, và cặp loa Sansui SP-200 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Máy Điện Tử Đức Quốc

Bán1meuble Telefunken Radio-Phono HiFi, 1 Magnétophone Grundig, 1 Rolleiflex Tessar-zeiss 3.5. Hỏi 104 Cao Thắng Saigon từ 12 đến 20 giờ Điện Thoại 25295.

Loa Sansui SP-30 (40w chưa ai có), Teac 4010S, A-1500 A-1200, Sony 355 Ampli Sansui 2000. 400, Kenwood 140X (kiểu mới), Pioneer SX-900 quay dĩa Elac 50H, và marrard 95 tuyệt đẹp, Tư 362 Phan đình Phùng Saigon,

---

Akai X360D 150D Oméga Constellation, automatic Rôllex mặt den automatic, 461 Lý thái Tổ SG (ĐT 50.854)

Clarinette hiệu Selmer mới nguyên, giá 15.000đ. Hỏi Tấn Lộc 318/5 Bạch Đằng Gia Định (mặt tiền).

Sửa chữa bảo đảm, phụ tùng đầy đủ mua đổi các loại Sansui, Kenwood, Akai, Sony, Teac. 139J Võ Tánh Saigon ĐT. 92.775.

SP 1500 120W 1 bộ Nivico Ampli loa quay dĩa (145 ngàn) SX1000TW Docorder 8010 Sony Quay dĩa (13) Tape National 2 rời (22) 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Khi cần Sửa gấp Vô Tuyến Truyền Hình Radio Meuble mà thợ thường không sửa nổi hãy gọi Điện Thoại 41.323 sẽ có ngay chuyên viên (đã từng công tác với các hãng lớn ở Ngoại quốc hồi hương) đến sửa máy tại nhà quý vị.

Mới tinh 1800SD (54), 5.000A (51,5). 1500TD (47,5). 304/2 Hòa Hưng.

« HOÀ SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động,êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần mua 1 radio Phono nắp kiếng hiệu Sharp. Hỏi 184 Phạm hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ) Chí Hòa.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ.

Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

Bán TiVi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật Hỏi tiệm điện Nam Lan 710B Phan thanh Giản Sg.

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o**.Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 217 !**

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony v Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Sansui 1000A, 3000A, 4000, AU-TU-70, Pioneer SX1000TW, 1500TD, 990, Kenwood KR100, KW55A, Akai M10, 1800SD, 4000D, Teac 4010S 1500W, Sony 630, 540, 355, Cassette Panasonic 203, 209S, Aiwa 101 (có Radio AM/FM), quay dĩa PL41, Lab. 80, loa CS31, CS33, CS88, SP200, TV Toshiba 20" có chân, TV Panasonic 9" có bình và dùng điện. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

VÕ - TÁNH Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, dễ học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng

— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh —'Với những những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời,

SONY 560

540, 530, 355, 230, 630. Akai 1800SD, 1710W, M10, M9, 150D, 200D. Dokorder 8010, Ampli Sansui 3000A, 4000, 5000A, Pioneer 1500TD, 990, 440. Quay dĩa PL41. Loa CS99, 88, 77, 33, SP2000. AR-4X. Sonics 330, 303. Một bộ (ampli và loa) Nivico xinh xắn, TV Panasonic 9' (xài bình +- điện). Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N (khoảng giữa hai đường Trương m Giảng và Trương t. Bửu)

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh.ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**, Nhạc **Xuân. KINH CHÂU 66T** Lê Lợi Saigon

---

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

SỬA T.V., AMPLI. TAPE RECORDER

Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc

- Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng.
- Đầy đủ phụ tùng origine
- Ampli hư FM sửa trong 10pb,
- Nhận sửa tại nhà, giá hạ nhất.

TV Radio THIỆN MỸ 60A Thoại Ngọc Hầu,gần ngã tư Trương Minh Ký (vùng ông Tạ).

Denon 20' 4 loa

— Quí khách cần mua TV Denon 4 loa 20 inches, xin đến T.V. Thanh Phong 209 Ng-T-Thuật Saigon.

Dokorder - 8010

Akai-M10-1800SD-150D, Sony-560 355. Teac-4010S-1500W. Ampli-Sansui 5000A-4000.Pioneer 1500TD 1000TW-990. TK-140X, loa SP200 CS-88-77-33. TV-Toshiba 20 IN. Hỏi 118/38 Trần Quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

RAO VẶT RAO VẶT

Bán rẻ chuồng gà mới rất tốt 3,00x080x080. Hỏi Cao Thắng 104 Saigon từ 12g đến 20giờ ĐT 25295.

GÀ CON NHẬP CẢNG 1970

GO TO 603

Tháng Giêng về ngày 20 và 27-1-70 ; Tháng Hai : về ngày 3 và 17-2-70 Chuồng gà thịt và thực phẩm Vinafeco bán giá rẻ. Kính quí vị chăn nuôi đặt mua tại Thịnh Lương, 32 Võ Tánh nối dài. (Bảy Hiền).

Mới về Seringe chích heo

10cc, 20cc, 50cc kim 18. 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại 107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

Cần mua gấp xe ba bánh và cái cân bàn, cả hai phải còn tốt.C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Dư dùng bán một số bàn ghế loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp, giá rẻ, có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

May Âu phục phụ nữ, trẻ em. Đan áo len. Theo các mẫu Catalogues. Giá rất hạ chiều hàng. 84-K Phan đình Phùng Saigon.

Berger Đức, đốm vàng, nhỏ hoặc lớn cần mua. Cho xem chó hoặc cho địa chỉ 32A Tôn thọ Tường Cholon.

120đ một lít thuốc ép tóc thật mạnh, không dỏ, không dứt tóc, bán tại phòng Hot-toc Hoàng Huy 564 Pétrus Ký Sg.

Quạt trần Dư dùng bán 3 quạt trần hiệu Eole của Pháp. Hỏi 170 Cống Quỳnh Saigon.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v,v...,

Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

Suzie's Office

Hôn thú (Marriage)
Việt + Mỹ + Phi + Hàn
Xuất ngoại (passport)
Khai Sanh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi (Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohgbitation)
Giấy ly dị (Divorce Certified)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.

Sous Vêtements

(Đồ nhái) đã có bán tại 179 Gia Long Saigon.

Tin lạ ! Chú ý ! Chú ý !

Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến bổn hiệu Đức Thái chúng tôi bán đại hạ giá quần áo đầm trẻ em, trai và gái đủ kiểu từ sơ sanh cho đến 18 tuổi. Áo laine và áo lạnh đủ loại của quí ông và quí bà. Bán sỉ và lẻ toàn cõi Việt Nam. Đức Thái 30 Phan bội Châu Saigon.

Đẹp đẹp tại số 629/55 Phan đình Phùng có bán kem thoa mặt, tay, chân, Bảo đảm trắng, mịn, hết mụn. Quí bà, cô đến dùng thử sẽ thấy công hiệu.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NỔI TIẾNG

DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI

Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

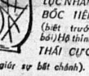
Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Lidatrem 135/162 Nguyễn Huệ (T[illegible]) Saigon.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

MINH - TRIẾT

251 Minh Mạng — CHOLON



Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thinh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúr sự bất chánh).

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in :

KINH — SÁCH — NHẠC

Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện từ chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Omenga đàn ông model mới có ngày tháng Cassette Standards và Sony TC 100 bán rẻ. Xin hỏi số 212/218 Nguyễn hữu Cảnh (Xóm Chùa) Tân Định từ 12g—14g, chiều 18g—20g

MÁY TỦ LẠNH

Freezer (nằm) Kiểu Nhựt, Mau đông lạnh hơn tủ Nhập cảng 110-115-170 lít xin hỏi 71 Tôn thất Đạm và 108/3 Lê Lợi Sg. (ngang bệnh viện Đô Thành).

Bán 3 máy lạnh Fedder 13.000 BTU 220V Admiral 1CV 220V Kelvinator 1CV 110V. Hỏi 121 đường Trần quang Khải,

Máy lạnh General Electric 23000 BTU. Hỏi 67 Nguyễn Thông.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Tủ lạnh Dư dùng bán gấp tủ lạnh hiệu Westinghouse 210L. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động tự động (nhập cảng Đức quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú. 29 Trương Minh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai).

Hitachi 140L bán 35.000đ còn như mới. Hỏi 642 Hậu Giang Cholon.

Bán tủ lạnh Sanyo 127L toàn hảo. Hỏi 119A Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cơ hội hiếm có

Bán máy GM. 12-71 sức mạnh 336. 500 mã lực. Có hộp số tình trạng thật tốt. Có thợ lành để ráp máy vô tàu kéo, tàu chở hàng, đánh cá hoặc máy phát điện, máy nước đá. Giá phải chăng. Hỏi ông Sáu giờ làm việc. 138. Lê Lai Saigon ĐT 20.956

Tủ lạnh Pan Electric 170lít. Frigidaire 220 lít National 115 lít, Thâu băng Teac 4000S. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng (TMK) quẹo trái theo đường xe lửa số 6. Số nhà 231.

9.500 đồng, bán thật rẻ : 1 máy sơn tay (peinture au pistolet) chạy điện 110v. khỏi bình chứa, mới chưa xài hiệu Nhựt. 1 máy dấm bóp, sửa sắc đẹp, để làm massage mới chưa xài. 1 máy charge accu nhỏ 6v. 12v. của Nhựt 1 đồng hồ giờ điện 12v. 1 disjoncteur 12v mới. 32A Tôn thọ Tường ChoLon.

Máy lạnh Hiệu Feeders 16.700 BTU điện 105V. 18.000 BTU điện 220v. Sear 5000 BTU điện 110v. Hỏi 55 Nguyễn HuỳnhĐức P.N.

Frezeer 170L hiệu «Algor» củaÝ mới nguyên bán Hỏi 430/63/1 Phan đình Phùng Sg (đầu chợ Vườn Chuối).

Bán rẻ tủ lạnh Mitsubishi hỏi 462/23 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Kỹ Nghệ Lạnh

Bán Freezer ráp đồ nhập cảng rẻ hơn các nơi nhận sửa máy lạnh tủ lạnh. Nơi có uy tín số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

TỦ LẠNH và FREEZER

KELVINATOR

Giá cũ, Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sỉ và lẻ do nơi AUFRIGIDA. 230 Phan đình Phùng Sg. ĐT. 20.165

Máy rang bắp Gaz Điện.Kiểu mới tốt đẹp bán giá đặc biệt 60-70 ngàn đồng. 746 Phan thanh Giản Saigon.

TỦ LẠNH WHIRLPOOL

mới toanh, hiếm có. Hỏi 39/4-39/5 Sương nguyệt Ánh Saigon.

Bán 1 máy tính FACIT điện 110V còn mới nguyên trong thùng. 230 đg Phan đình Phùng Sg.

Frezeer Sanyo nằm 1 lớn 1 nhỏ, mới chưa khui thùng bán rẻ. 314 TrươngTấn Bửu Phú Nhuận.

Máy phát điện

1kw5, Hiệu Onan (mới) 110-220v có démarreur. Luôn cả cuộn dây 50m. Bán 35.000đ. Hỏi và xem tại 38 Hoàng Diệu (buổi chiều).

Freezer Sanyo nằm 1 cửa. 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Bán tủ lạnh hiệu Toshiba 140L còn trong thùng. Hỏi tại 259 Gia Long Saigon.

Máy giặt

Bán máy giặt 100 bộ đồ mỗi lần, luôn cả máy vắt khô và máy kéo 6 ngựa. 43 Bùi quang Chiêu Saigon, Đ.T. 21.531.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Máy tính NCR thối tiền được, khỏi làm sổ, tiện cho chủ, dành cho siêu thị. Pharmacie. nhà hàng lớn : tủ lạnh Hotpoint, 2 cửa origine, Sub Zéro đứng mới để kem, thịt. nhà hàng 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh cây thị).

Bán một máy phát điện 60kw. máy dầu 4 máy «Cummins» có thể dùng chạy máy kéo và máy nước đá, giá phải chăng. — 1 xe Vespa 3 bánh (xe đấu giá), bao lo thủ tục xin số đăng bộ lưu hành, giá 160.000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Máy lạnh GE. 19000BTU (220v) Nguyên thùng Bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (Gần Mả Đá).

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Máy rang bắp kiểu đẹp mới bán thật rẻ. Hỏi bà Tám 69 Nguyễn Thông. Saigon.

Máy rang bắp

GAZ — ĐIỆN

Thùng hoàn toàn bằng Inoxydable nhôm máy nhập cảng đẹp bền rẻ có bảo đảm đặc biệt khi cúp điện vẫn bán, được như thường và những nơi không có điện vẫn xử dụng được. Có bắp rang nổ. Hỏi tại 370 Phú định (Phú Lâm) có máy ngay.

Bán máy làm nước đá, 1 máy lạnh (compresseur) 8x8 Đài Loan, 1 máy kéo Cummin 175. Hỏi 72 Trần Bình Trọng Saigon Điện Thoại 51929

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bản xứ, mới về đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh. Có bán Radio và Vespa cũ.

ĐIỆN LẠNH THANH ĐỨC

539 Đ.L. Nguyễn tri Phương (gần chợ Cá) Đ.T. 50778 Bán gấp rẻ 1 tủ dầu hỏi Servel 300L. 1 tủ Sanyo 127L và 1 máy làm kem (1g ra 6k) có luôn hộc lạnh.

Moóp xôốp vụn và nguyên hộp thật rẻ. Thùng đựng nước đá carem hạ giá. Sỉ và lẻ. Tín Hải Ngã Tư Bảy Hiền.

Dư dùng cần bán

Máy điều hòa không khí, hiệu Admiral 17.000 BTU còn mới. Hỏi bà Út 8 Lý văn Phức Đakao.

Máy điều hòa

Vì đi xa cần bán 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000BTU mới xài. Hỏi ông Triện 2 Lý văn Phức Dakao trong giờ làm việc.

Bán gấp 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 300L chắc giá 50.000đ. Hỏi 267E Trương minh Ký tiệm Ngọc Lan.

MÁY ĐIẾC
NATIONAL
Đẹp và bền
VIỆT KHOA
844 T.H. Đạo

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật. nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG

Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40.474.

Máy Trị Bịnh. Dư dùng bán 1 máy điện tử trị tê thấp, bao tử, áp huyết. Hỏi 85/17 hoặc 53/9 Trần Khánh Dư Tân Định.

MÁY ĐỔI ĐIỆN SẠC BÌNH

(INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12v) đổi ra điện 110v để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110v tới 200w (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110v, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Ánh Sáng Cty 82 Ngô Tùng Châu, Saigon. ĐT 25466.

Cần máy tắm hơi

Cần mua lại máy tắm hơi cũ, mới. L/L Ngọc Thủy, 31B Trần Bình Trọng Chợ Quán Sg.

Bán một máy kéo ASSA 30 mã lực, mới hết rodage. Hỏi tiệm kem Tân Mai, 30/196 Tân Mai, xã Bùi Tiếng Biên Hòa.

Bán máy làm kem cây, bao nước đá. Tủ lạnh Hotpoint 400L. Freezer kính. Tất cả dùng điện 110V dễ xử dụng, giá hạ. Bảo Toàn 288 Phạm hồng Thái Ông Tạ (Lê văn Duyệt Saigon nối dài).

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lương, đi tiêu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gải tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chữa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thận hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Nám canh dảo dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt. Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 498B Lê văn Duyệt Sg

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho rao tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :

PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH

Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

Thận hư dương kém, bâu thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH
469B Lê văn Duyệt, Saigon.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

KHI BỊ ĐAU ỐM

Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản

Mời tới ngay nhà thuốc
KIM TÂN
311 Hai Bà Trưng Tân Định
Đ.T 24.478

Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang

Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cái khánh vàng néon.

K.N. số 670 17-1-64.

Phòng chữa mắt

MINH-CHÂU

Kỷ niệm Ngày Khai Trương
(2-1-1970)

Chữa mắt miễn phí 3 tháng : Giờ chữa miễn phí từ 8g—9g sáng.

Trị đau mắt : màng mộng sương—nhức, đau mắt hột, bệnh chảy mắt. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, đom đóm, là chứng mắt sắp bị (thanh manh). Trẻ em đau mắt do ban trái v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu các bạn sẽ được toại nguyện.

— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới. Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh Sát—ngã tư Xóm Mới).

— KN. 5159 BYT/PC/QĐ

CHIẾN CUỘC VIỆT NAM 69

(TIẾP THEO TRANG 2)

quân DânQuyền 38-A mở tại Kontum từ 15 đến 3/6 : 945 Cộng quân tử thương, 2 bị bắt với 27 súng. còn VNCH chỉ có 157 tử thương. 455 bị thương và 71 mất tích : — Kết quả hành quân Oklahoma Hills mở từ 31/3 đến 29/5 cách Đà Nẵng 32 cây số : 596 Cộng quân tử thương, 198 bị bắt, 167 súng cá nhân và 45 súng cộng đồng bị tịch thu, 53 Mỹ tử thương, 487 bị thương.

Song mặt đặc điểm trong chiến cuộc 1969, là vũ khí và lương thực do Cộng quân giấu giếm, bị tìm ra nhiều hơn mọi năm trước kể từ 1954 đến nay, 55 vụ khám phá quan trọng nhất, với hàng tấn súng đạn hoặc gạo muối và dụng cụ đã được ghi nhận trên các Vùng Chiến thuật, và ở nhiều trường hợp, nhờ sự hướng dẫn của các hồi chánh viên ; 2 vụ tại Long Khánh, 2 tại Thừa Thiên, 3 tại Hậu Nghĩa, 4 tại Bình Long, và Quảng Nam, 7 tại Quảng trị, 12 tại Tây Ninh vv. Ngày 9/2 tại Bình Long. TQLC—VN tìm thấy 10 hầm chứa 10 tấn đạn, 3 tấn gạo, 2000 bộ quân phục v.v... Quân đội Việt Mỹ đã tịch thu tại Tây Ninh 10 tấn muối, 68 tấn gạo cùng [illegible] hỏa tiễn (25/5), tại Long Khánh 22 tấn gạo, muối, đậu... (29/5)... và trên các Vùng Chiến thuật, riêng tháng 11, trong 3 tuần đầu, 120 tấn gạo với 15 tấn vũ khí,,, Phải chăng sự giấu gạo là một trong những lý do đã khiến dân VN phải ăn gạo Mỹ, mặc dầu đã có lúa Thần Nông ?

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mủ do nhiễm trùng ngoài da.*

Crème DALIBON

Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ. Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :

BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

SAIGON LỮ HÀNH

243 Chi Lăng Phú Nhuận - Đ.T. 22.148 - 40.484

NƠI XỨNG ĐÁNG VÀ TIN CẬY

Nhận lo giấy phép xuất ngoại và lưu trú
Nhận tổ chức du lịch tập thể
Lo thủ tục xuất ngoại cho du học sinh
Có bán vé máy bay. Tổ chức viếng hội chợ Osaka 70

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Cưới Cưới Cưới

Đừng có lo đã có Đông Thịnh Âu phục luôn luôn có hàng trăm bộ đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật B C. Saigon ĐT 93033.

Bán một cặp tủ kiếng

Tiện mở Pharmacie hàng vải tạp hóa v.v... Hỏi ông Đồng 208 Trương tấn Bửu PN.

Piano Bán cho mướn đi đường Vườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25th, hỏi Ô. Lân nhà 18 l6 61.

Bóng Bàn Bi Da

BANH BÀN

có sẵn tại 194/151 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Pharmacie Bán tủ comptoir bán ghế complet. Hỏi 121 Nguyễn thái Học.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Nice France Importante Clinique 50 lits Pleine activité Moderniséc avec Murs écrire Lievin 16 Boulevard Victor Hugo Nice 06.

Nhà in offset

TIẾNG CHUÔNG

— Máy offset tự động tối tân
— Nhận in các loại ấn phẩm : nhãn hiệu, lịch, bìa sách v.v...
— Chuyên viên chăm nom chu đáo, 80 Gia Long Saigon

Bàn mạt chược

Cần mua 2 bàn mạt chược tốt và đẹp. Mới càng hay cũ cũng được. Ai muốn bán xin gởi thơ cho ông Nguyễn lê Vinh 155 Trần quang Khải (Tân Định) hoặc gọi điện thoại 41.630. Xin cho biết trước giá tiền và nơi để bàn mạt chược sẽ có người lại coi tận nơi và mua tức khắc.

Vì thiếu sức khỏe bán 1 lò bánh mì biện đông mối. Số 165C Đô thành Nhân nối dài Khánh Hội.

CƠM THÁNG, ĂN Ở TRỌ

nấu ăn kinh nghiệm nhiều món ăn ngon mỗi phần 5000đ hoặc 5500đ. nhận ở trọ với tánh cách gia đình cho phái nữ 4500đ mỗi tháng.xin hỏi số 465 hẻm 4 (cạnh Tỷ Hợp tác Xã liên tỉnh Saigon-Gia Định)đường Lê văn Duyệt Cầu Bông, hay hỏi số 3 đường Huyền Quan (Tân định).

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon. rẻ, đặc biệt.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

Bán rẻ đồ dùng trong nhà : salon, ghế gập, sơn mài, voi, đôn, thống. 84/42 Nguyễn Biểu Cholon.

Bán gấp tủ kệ lớn nhỏ giá rẻ : từ 2 đến 6000đ mỗi chiếc, bằng gỗ dày rất chắc. Mua trọn bộ trên 10 chiếc bán rẻ đặc biệt. Hỏi 53/18 Nguyễn khắc Nhu Sg (ngã tư Cô Bắc—Ng.K.Nhu).

Bán 1 tủ sách cửa kiến 1m80x 1m60x040, với 200 cuốn sách Pháp ngữ. Một lô sách học cũ và tạp chí. Hỏi 104 Cao Thắng Sg từ 12g đến 20g. ĐT 25295.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

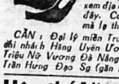
BÁN TÀU ĐÁNH CÁ

1) Tàu Thái Lan. lưới nằm 125 dọc, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).

2) TàuTháiLan lưới gọc mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn hảo giá 3.200.000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

Cần bán gấp 1 cái tủ chứa kem và để bịch đặc một lần 400 bịch. Hiệu Westinghouse, của Mỹ 350L. điện 110, tự động. Địa chỉ 212/144 đường Nguyễn hữu Cảnh Tândịnh, Saigon.

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG



Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế ?

CẦN : Đại lý miền Trung, hỏi [illegible] Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 523 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước.

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hằng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Bán chó Danois đực, mắt xanh vert, 7 tháng. Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

AutoChic 169 Nguyễn thái Học Sgon, ĐT 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cưng xe nhớ đến AutoChic.

Nhận nuôi trẻ

Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Cần sang giấy phép mở bi da từ 2 đến 15 bàn và mua nhiều bàn cũ, Hỏi 150A Cộng Hòa.

Maquette chuyên làm Maquette bằng ván ép. 250 Hòa Hưng.

Nữ tướng số PHƯỢNG LOAN

& Cambodge mới đến, xem trong 15 ngày. Bói quẻ và tử vi trọn đời. Hôn nhân tình duyên cưới hỏi. Vận hạn của các bạn mỗi năm. Xin lại địa chỉ 95 Tôn thất Đạm chợ Cũ Saigon. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 3g đến 7g.

ĐỂ TRANG TRÍ TẾT

Bán 2 bức họa nổi lớn 1mx1m8 1,2x2,2 do họa sĩ trứ danh đắp bằng thạch cao sơn vàng kim nhũ tốt đẹp để trang trí phòng khách lớn, Hỏi 104 Cao Thắng Saigon từ 12h đến 20 giờ điện thoại 25295.

BỘT KEM NINA nguyên chất của ĐanMạch, Vanille nước xài lợi bằng ba lần Vanille bột, nồi cơm điện, gaz đủ cỡ, tủ lạnh, tủ đông lạnh, bếp gaz, bếp dầu lửa, máy hút bụi, máy điện thoại, TV, Radio Cassette, Magnétophone. Hàng mới về bán giá chính thức.

HONDA THƯƠNG CUỘC
348 Đồng Khánh CL, ĐT 36.214.

Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới. Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời. tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử do lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lạ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiêu khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

Tử Vi - Bói Dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100o/o rất cần ích cho bạn, bạn sẽ biết trước việc bạn sẽ làm thành, bại, tốt hay xấu. Vàng ngọc không quí bằng sách này. Ai có sách này sẽ là thầy Bói Dịch danh tiếng nhất thế giới và sẽ giàu có lớn. Trọn bộ 7 quyển : 1150đ. Mandat Nguyễn thị Ngọc Phượng & Cao 6e 146B Pasteur, gần Casino Ciné Saigon. Cho mướn phòng ngoại kiều giá rẻ nhất.

Vỏ Chai

Lave Chuyên mua bán và đổi đủ loại Vỏ Chai Lave, nước ngọt, thùng gỗ. Nhận giao hàng tận nơi (Saigon và các tỉnh) Kim Chi 209/3 Hồng Xanh, mặt lộ, xế trước bót C.S.H.X. Gia Định.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Nhà thuốc Tây

CHUỒN CHUỒN
36 Ngô tùng Châu-Saigon

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon
gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

CẦN NGƯỜI

Cần thầy giáo

cần một thầy hay cô giáo để hằng ngày dạy kèm một em bé học chương trình 5è. Xin hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần vài cô tiếp đãi viên và vài người bồi để làm việc tại một câu lạc bộ ở Bình Dương. Xin hỏi ở 107/17 Đoàn thị Điểm vào buổi sáng.

Cần cô giáo kèm 1 em gái lớp nhì buổi sáng. Hỏi 473bis Lê văn Duyệt (Hoà Hưng) Saigon.

Cần nữ thơ ký biết đánh máy rành về nhập cảng. Hỏi 268 Trương minh Giảng. ĐT 40556

Cần thợ chánh uốn tóc lương cao 1 phụ (làm lâu) 1 chị làm việc nhà 3500. 4000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu

Cần một bà giáo đứng tuổi. có kinh nghiệm chương trình Pháp văn cho một em học lớp 8è 7è. Xin hỏi 8 đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần một chị làm bếp và việc vặt giỏi. Tết ở lại, người Trung càng tốt. 672 Phan T. Giản.

Cần nhiều em biết đánh vernis. Nhận mua bán banh tay bằng cây trắng (chưa có vernis). Tại 150A Cộng Hòa.

Cần quản lý rành nghề, điều kiện có nhiều gái, và cần 1 người bồi cỡ 14-15t biết tiếng Anh. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Sg.

Cần 2 chị em, hoặc 2 má con làm việc nhà giỏi lanh lẹ. Hỏi quán Tào Cáng ngã tư Xa Lộ.

Cần 1 chị giúp việc nhà siêng năng: lương cao. Hỏi Ngọc Thủy 31B Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon.

Cần gấp 1 người đàn bà giúp việc nhà, Hỏi bà Tiếp 382/50Bis Phan T. Giản Saigon, sau số 17 Trần Quốc Toản, ngang Công Binh.

Cần tuyển

— 1 Trưởng phòng nhập cảng 18 ngành NC (có kinh nghiệm)
— Thợ máy dầu (Diésel) và phụ thợ máy.
— Thợ điện xe hơi.
— Tài xế xe vận tải (bằng 3 dấu)
29 Yên Đỗ Saigon.

Cần thợ đồng lương cao hỏi Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Cần nhiều cô chạy bàn và một đầu bếp chuyên làm các món nhậu rành nghề, thông thạo làm bếp, xin miễn tiếp người không rành nghề. Hỏi 84 Lê Lai Saigon.

Cần mướn 1 người bếp và 1 người dọn vặt lương hậu. Hỏi 82/102 Yên Đỗ Saigon.

Cần gấp 1 người bếp biết nấu các món nhậu giỏi, Hỏi Quán Mới Hương-Dung 71 Ngô tùng Châu Saigon lúc 18g.

Cần một người gác dan lương hậu, và một người bà coi nhỏ ba tuổi hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận.

Tài xế cần tài xế trên 40tuổi ăn ở luôn 523 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần thợ hớt tóc. Hỏi anh Chí 54 Tô Hiến Thành Hòa Hưng.

Cần 1 cô giáo Tú Tài Pháp để kèm trẻ lớp 6e MarieCurie 9 Hùng Vương Cholon.

Cần 1 cô thợ móng tay giỏi, lương cao. 218 Lê Lai.

Cần vú em lương từ 3500đ trở lên, nhà ít người. Hỏi 130 Pasteur phòng 108.

Quán Tao Phùng

Cần gấp 5 cô đứng bán hàng đứng đắn, vui vẻ. Hỏi số 13A Chung cư Ấn Quang mặt tiền Bà Hạt.

Cần gấp một người nấu bếp giỏi có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ biết nói đôi chút tiếng Anh, có giấy tờ chứng nhận tốt của Chủ cũ. Cũng cần một chị giúp việc nhà sạch sẽ ăn ở tại nhà chủ. Liên lạc số 40C Duy Tân Saigon, hoặc số 2 Duy Tân ngày làm việc.

Thiếu phụ người Nam, đứng đắn, bặt thà, chịu khó. Học lực trung học, biết Anh Ngữ. Có khả năng giao dịch, đã từng làm việc nhiều nơi. Cần tìm việc làm thích hợp như phụ trông coi bar, hotel, nhà hàng hay bất cứ công việc nào nếu có thể. Có chỗ ở luôn càng tốt. Xin liên lạc hoặc thư cho cô Vân 473 Phan đình Phùng Saigon (phía trước tiền lầu).

Cần bà hay ông kèm 2 em học lớp Nhất Nhì Pháp và Anh vỡ lòng. Hỏi 154/32 đường Hiền Vương Saigon.

Viện Uốn tóc Tân Tây Lan số 1/1 Tam Hiệp Biên Hòa. Cần gấp 3 cô thợ phụ, 3 cô thợ móng tay, lương trả cao.

Cần 1 cô quản lý và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Midô 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần 2 đàn bà đứng tuổi làm bếp và làm việc vặt, Hỏi 133-B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 cô may âu phục phụ nữ giỏi. Hỏi 67 Bis Cư xá Đô Thành Saigon.

Cần một phụ nữ từ 40 đến 50 tuổi, khỏe mạnh, hiền lành, để giúp việc nhà tại Hoa Thịnh Đốn (Huê Kỳ) trong 3 năm liền. Lương hậu. Các chi phí xuất ngoại đi và về đều do chủ chịu Xin liên lạc gấp tại số 16 đường Tự Đức (DaKao) để biết thêm chi tiết và làm thủ tục xuất ngoại hầu kịp lên đường vào cuối tháng 2 Dương Lịch.

Cần tùy phái đứng tuổi có xe gắn máy hỏi Philodico 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều cô Massage trẻ đẹp làm việc trong căn cứ Hoa Kỳ cách Sagion 30Km.Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần hai nam hay nữ giáo viên dạy lớp Nhì hay Nhứt (người Nam). Tập sự miễn đến. Hỏi 11. Lê Thạch, Khánh Hội Sg.

Lương khá cần 1 người Bắc nấu ăn. 523 Trần hưng Đạo (gần Nancy) Hãng Uyên Ương.

Cần 1 bà hay cô làm quản lý nhà hàng ăn và 1 cô lịch sự thâu ngân, 195 Nguyễn thái Học SàiGòn.

Massage cần 10 trẻ đẹp đi Đà Nẵng, Lương cao. Liên lạc 12Bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Cần Thợ may 1 Người chuyên ráp và 1 người chuyên luôn áo dài thật khéo, dở xin miễn. Hỏi nhà may Nguyễn Hoàng 115 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần tuyển

— 6 Cô Bồi Bàn xinh đẹp, biết tiếng Anh làm tại Nhà Hàng Đại Hàn tại Saigon.

— MASSAGE, cần gấp 16 cô trẻ đẹp biết tiếng Anh đi làm tại Nha Trang và căn cứ Cam Ranh.

— NỮ THƯ KÝ biết đánh máy Anh văn, phải có xe gắn máy để đi giao dịch, phải xinh đẹp, duyên dáng. Lương hậu.

— 1 Nam Tùy Phái có xe gắn máy, viết chữ đẹp. biết Anh văn (tuổi từ 18 đến 25 tuổi).

— Một người biết làm bánh mì cho hãng Đại Hàn. Lương hậu.

— 1 cô Caissière xinh đẹp, giỏi Anh văn.Làm tại căn cứ Cam Ranh.

Xin liên lạc : 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. ĐT 41539.

BAR

Cần 4 cô chiêu đãi trẻ đẹp làm tại nhà hàng số 60 Phan thanh Giản Dakao.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn và ở. Bar Ce Be Thanh Hỏi 170-172 Nguyễn văn Thoại Tân Bình Gia Định,

Cần Nhiều chiêu đãi viên có kinh nghiệm, bán ngay tại Saigon. Chủ bao ăn ở rộng rãi tiện nghi. Hỏi 362/2 Trương minh Giảng Saigon. Sáng từ 10—12giờ, chiều từ 4—6giờ.

Cần 1 caissière ngày và nhiều chiêu đãi viên thạo việc, Hỏi buổi chiều tại 93 Nguyễn văn Thinh Saigon trên lầu.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

trẻ đẹp thạo Anh Ngữ trưa đi tối về có xe đưa rước. Hỏi hiệu điện Anh Tuấn số 1519 đường Lê Văn Duyệt Gia Định. Tiếp từ 0900 giờ đến 1200 giờ trưa.

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi viên, và một cô Quản lý Bar, làm tại 81 Nguyễn văn Thoại Gia Định,

Lương từ 20.000đ. đến 30.000đ. trở lên

Cần nhiều chiêu đãi viên cho một hội quán tại Saigon, điều kiện trẻ đẹp, cao từ 1m53 trở lên, biết chút ít Anh Ngữ. Liên lạc số 4 đường Nguyễn Biểu Chợ Quán vào những giờ làm việc. Nhớ mang theo 1 tấm hình 12x9.

Cần Chiêu đãi viên, có lương hậu, có xe đưa rước và nhiều tiền thưởng. Xin lại 144C Yên Đỗ Saigon mỗi tối từ 8giờ đến 11giờ.

Bar đẹp đông khách cần thêm 3 cô chiêu đãi trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh, hỏi tại bar Mỹ Ly 77 Nguyễn văn Giai góc Đinh tiên Hoàng Gakao.

Cần chiêu đãi rành nghề Bar đông khách gần Mỹ Tho có xe đưa đón. Hỏi 476/5 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Kim Tân 38 Hai bà Trưng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN

Tắt kinh 5, 10 ngày. biết chắc có thai hay không, trồi sụt, chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế Hội Thánh (bắp tít).

Bar lớn đông ngoại kiều địa điểm lý tưởng ngay cổng Bến tàu và Phi trường. Cần chiêu đãi biết tiếng Mỹ bao ăn ở lương căn bản. Xin hỏi tại Bar Tự Do Bến Tàu. Rạch dừa Vũng Tàu hay số 40/3 Bùi Viện Sg.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 10-1-1970

Chuẩn Úy JACQUES TRẦN-VĂN-NINH

đẹp duyên cùng

Cô THÉRÈSE HÀ-MINH-PHỤNG

Thành thực cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân bền duyên cầm sắt.

Toàn thể SQ thuộc TĐ5QY

Chúc Mừng

2 Cháu :

NGUYỄN-THỊ-MỸ-LINH

NGUYỄN-TẤN-HIỂN

Kể từ 11-1-70 gặp mãi trên đời con số 3 và số này được nhân cho 3 (3 x 3) theo ước mơ cổ truyền của tân giai nhân và tân lang Nhật Bản.

Thiếu Tá Nguyễn Long Y và vợ
Y Sĩ Đại úy Nguyễn Long Hợp và vợ

Chúc Mừng

Anh TĂNG-KHÁNH-VINH

Chị LÊ-THỊ-LIÊN

Trọn Đời Hạnh Phúc

Nhóm bạn Philco Ford, Kho Bình Tây
Phạm-Thị-Hoa
Huỳnh-Thị-Xuân (Hạnh)
Nguyễn-Thị-Bé

Nhớ mua ngay

SINH-HOẠT NGHỆ-THUẬT

Số 4

- Cô Sinh Viên - ca sĩ lấy Binh Nhì
- **KIM-CƯƠNG** tự tử
- Tất cả sự thật về **NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG — MỘNG-TUYỀN**
- **HÙNG-CƯỜNG**: «Em bị Biệt Động Quân cấm làm phim».
- «Giao thừa... Tây» tại **ĐÊM MÀU HỒNG**
- **THANH-LAN**: Manequin biết khóc khi hát
- Phải chửi mới khá được

Thứ Bẩy Mỗi Tuần --- Chỉ tốn 15 tì

Càng ngày S.H.N.T. càng hấp dẫn, tràn ngập tin bí mật nhất, ác ôn nhất.

Tìm Chồng

LÝ-LÂM

Anh hãy về, vợ con đang đói, đau nặng. Em nào có lầm xin hãy đến để chị em chúng ta thông cảm nhau luôn. Cô bác ai có lòng từ tâm chỉ dùm xin hậu tạ.

Địa chỉ 196/ter JB Trần quang Khải (đến số 196 có ngõ hẻm đi thẳng vào hỏi nhà vợ Cảnh sát Lâm).

Tìm Con

VÕ-HOÀNG-HÙNG

Học lớp Bảy (7) Trường Hồng Bàng Cholon. Được tin này con về gấp; mọi lỗi lầm Ba tha thứ hết. Ba và nội rất nhớ con. Bà con Cô Bác có thấy cháu HÙNG xin chỉ giúp với địa chỉ dưới đây.

Xin hậu tạ.

VÕ-TRÍ-HUỆ NB. VO. Bình Tây
181—185 và 46 Trần Hưng Đạo Saigon
Đ.T. 21.004. 22.309.

Bố Cáo

Tiếp theo bố cáo ngày 6-8-1967 đăng trên tờ báo Chính Luận này, tôi vẫn hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật về hành vi, mọi sự giao du cũng như về tiền bạc của vợ tôi là Bà TRẦN-THỊ-HUỆ.

DƯƠNG-VĂN-VÕ
căn cước số 00547176

Đông-Thịnh âu phục

Tết, Tết, Tết, du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang giá lại rẻ;bán sẵn quần tây chemi Pijama đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn;mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật bàn cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Thông cáo họp mặt

của Cựu Sinh viên Sĩ quan Khóa XI Trường Võ-Bị Quốc Gia Việt Nam

Do Bưu Điệp số : 47804/TTM : TQT/NSV/HTP ngày 20-12-1969 của Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng.

Buổi họp mặt tất niên của cựu Sinh Viên Sĩ Quan Khóa XI Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam được tổ chức tại câu lạc bộ Sĩ quan An Đông ngày 20-1-1970.

Kính mời toàn thể các bạn về tham dự đông đủ.

Liên lạc để biết thêm chi tiết cần thiết :

— Thiếu Tá NGUYỄN-TRÍ-TRUNG ĐT: 31.828—KBC.4.002
— Đại Úy NGUYỄN-THÀNH-TRIỆU ĐT: 30.505—KBC.4.118/XC
— Đại Úy NGUYỄN-VĂN-HÒA ĐT: 50.078—KBC.4.995

Riêng các bạn ở xa cố gắng thu xếp về dự.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

1970, ông sẽ quyết định, vì theo lời ông, 1970 là một khúc quanh quan trọng đưa chiến thắng về ta, chúng ta phải thay đổi chiến thuật để ngăn các các chiến lược khác của địch.

Cũng theo ông việc,cải tổ Quốc Phòng không có nghĩa là thay đổi Tổng trưởng quốc phòng và tư lệnh các vùng chiến thuật.

Vật giá đã bình thường

Một ký giả hỏi, bao giờ thì Tổng thống thay đổi 2Tổng trưởng kinh tế tài chánh vì 2 ông này đã nói một đường làmmột nẻo,nhưng sựthực đời sống dân chúng khổ cực chứ không như 2 ông Tổng Trưởng nói.

TổngThống vừa cười vừa hỏi lạiký giả : Anh đã nghe ai nói thay hai ông đó ? Riêng tôi thấy chưa cần thay đổi. Câu hỏi này đã khiến Tổng Thống và tất cả mọi người đều cười. kể cả ông Tổng Ngọc cũng cười nhưng mặt lại...đỏ lên.

Trước đó, ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc đã lên giải thích rằng vật giá lúc mới ban hành thuế kiệm ước chỉ tăng 10o/o sau đó lên 15o/o nhưng cho đến cuối tháng 11/69 thì bình thường trừ gạo. Ngược lại việc tăng thuế đã đem về một số tiền lớn cho chính phủ dự trù thu trong năm 1969 là 40 tỷ. Căn cứ vào 192 triệu ngoại tệ đã cấp thì cuối tháng 12-69 chính phủ thu được 21 tỷ bạc thuế, bạc VN, trong đó hết 2 tỷ 7 là thuế xăng.

Nhưng theo Tổng thống mới loan tin mừng cho dân chúng biết tối hôm qua, thì chính phủ đã thu thuế kiệm ước được 20 tỷ.

Giao hảo với lân bang

TT nói ông tin rằng bang giao VN và Cam bốt có thể được tái lập nhưng phải còn chờ ở Cam bốt 2 điều : Khi Cam Bốt thấy rõ CS thua và ta thắng, Cam Bốt muốn trung lập vẫn bị CS xâm lấn, đương nhiên khi ấy Cam bốt phải giao hảo với lân bang.

Trong dịp nàyTổngthống thanphiền rằng, nền ngoại giao của khối thế giới tự do không được đoàn kết, trong lúc khối Cộng sản qua hệ thống đảng họ có nhiều ưu thế trong phương cách«cơm nhà áo vợ».

Tổng thống nói ông đã chỉ thị cho BộThông tin lập 1 kế hoạch thông tin quốc ngoại như kế hoạch hành quân để đối phó với CS.

Về ngoại giao, Tổng thống chỉ thị, từ nay những nhân viên không quan trọng, không được đem vợ con theo vì tốn kém ngân quỹ. Nếu cần thì chỉ nên tuyển những nhân viên độc thân.

Yêu cầu viện trợ trực tiếp

Đáp câu hỏi của ký giả, ngoại quốc về mức độ rút quân của Mỹ trong năm 1970 và Việt Nam cần giúp đỡ những gì.TTThiệu cho biết là sự thay thế của quân đội Mỹ tùy thuộc vào sự giúp đỡ kinh tế, tài chánh và nhất là tùy thuộc vào chương trình huấn luyện và viện trợ để giúp đỡ cải thiện đời sống quân nhân và gia đình họ. TT Thiệu cho biết thêm là tại vì cuộc sống của các binh sĩ VN hiện nay quá thấp nên tinh thần chiến đấu của họ đã bị ảnh hưởng. TT Thiệu nói là ông sẽ yêu cầu Mỹ thay đổi vài phương thức viện trợ để viện trợ trực tiếp cho VNCH.

Danh sách một loạt thay đổi này đã được chính phủ Hoa kỳ đồng ý qua Tòa Đại sứ nhưng chi tiết không thể tiết lộ được.

Giúp T.T. Nixon

1 ký giả hỏi rằng khiTT Nixon giúp Tổng Thống như vậy, thì Tổng Thống giúp lại gì để TT Nixon vượt qua những khó khăn tại Mỹ. TT Thiệu nói rằng, ông thông cảm những khó khăn đó và giúp, bằng hai cách : Lãnh thêmtrách nhiệm chiến đấu để thay thế lần quân đội HK và ban hành sắc thuế kiệm ước, để buộc nhân dân VN khắc khổ chiến đấu.

Nhân dân VN đã chấp nhận và ông khuyên dư luận Mỹ nên kiên nhẫn chờ đợi.Ông nói,cứ kiên nhẫn giúp chúng tôi nữa đi để Hoakỳ khỏi mang tiếng là những kẻ « cắm sào rồi chạy».Khi đã giúp đỡ tận tình như đã thỏa thuận mà chúng tôi không chiến thắng được đó là lỗi của Quân đội và Nhân dân chúng tôi vậy.

Ông nói 1670 rút hết quân chiến đấu là 1 điều không thực tế vì Quân độiVNCH khôngđủ thì giờ đểtrưởng thành mà phải rút ở mức độ không hấp tấp .Quân sốVNCH chưa đủ sức để bảo vệ cho quân đội yểm trợ của Hoakỳ.

Mừng năm mới

1 ký giả Pháp hỏi Tổng thống về các người đứng giữa và tin cho rằng Tổng thống đã bỏ tiền thuê người biểu tình trước Quốc hội.

Trước khi trả lời, Tổng Thống đã gửi lời chúc mừng năm mới tới ký giả này và nói, tôi không có đủ tiền để trả cho tất cả những người biểu tình vụ này cũng như các cuộc biểu tình khác trong mấy tuần nay.

CS sẽ Tổng công kích

1 ký giả ngoại quốc thắc mắc là nếu VNCH không chiến thắng bằng quân sựvà CS không hòa đàm nghiêm chỉnh, Tổng Thống sẽ làm cách nào để đạt hòa bình ? TT Thiệu đáp : Tôi không thể tiên liệu CS sẽ làm gì. chỉ biết CS không thực tâm hòa đàmtronglúc chúng đang ở trong tình trạng suy sụp Hiện chúng đang tiếp tục chiến tranh,mở những cuộc công kích với hy vọng Mỹ sẽ rút quân nhanh hơn để làm áp lực ta phải chấp nhận liên hiệp. Tôi thành thực tin rằng từ nay cho tới khi CS mở một cuộc tổng công kích, CS chưa có thực tâm thực sự. Chỉ sau cuộc tổng công kích này, CS mới có thể chấp nhận một đường lối khác.

Quân đội và nhân dân đứng sau

Có ký giả hỏi Tổng thống những người đứng giữa là ai và họ có thân Cộng không ?

Tổngthống không trả lời thẳnglà ai, nhưng giải thích rằng,nóivề thânCộng thì chỉ cần 1 câu nói cũng có thể là thân Cộng, mà thân Cộng thì luật lệ và Hiến pháp VNCH cấm.

Liên hệ đến vụ 3 Dân biểu, Tổng thống nói, ông tin rằng đa số quân đội và Nhân dân đang đứng sau lưng ông và sẵn sàng không để cho 1 thiểu số đó yên. Tổng thống nói «Cứu nguy dân tộc là luật lệ tối hậu ở VN ».

QVK Đán không liên lạc với CS

Một ký giả muốn biết mục đích cuộc thăm viếng các nước vừa qua của QVK Phan Quang Đán. TT cho hay là QVK Đán chỉ hướng dẫn một phái đoàn đi thăm viếng thiện chí các nước bạn mà thôi chứ không có nhiệm vụ liên lạc với BV hoặc MTGP.

Tới đây,có một điểm cần nêu ra là trong cuộc họp báo này từ các vị trên bàn chủ tọa tới các ký giả trong và ngoài nước đều vận đồ lớn cả,riêng có Quốc vụ khanh Phan Quang Đán là «đặc biệt» chỉ mặc sơ mi đơn cộc tay, không thắt «ca vát». Trong lúc cuộc họp báo đang diễn ra, ông QVK Đán thỉnh thoảng lại cúi hẳn mặt nhìn xuống chân khá lâu và đưa tay... ôm trán.

Người đốt thuốc lá duy nhất là PTT Kỳ trầm ngâm nhìn xuống dưới, thỉnh thoảng ghé qua góp ý choTổng thống vài tiếng nho nhỏ.

2 TIẾP THEO TRANG 1

bị buộc phải viết những lời chỉ trích.

Theo người viết bài báo này, thì chính những người hay gây rắc rối và những học sinh nghèo thù oán các giáo sư đã lợi dụng tình hình này để bêu xấu các giáo sư. Sau đó, khi đội Công Tác này rời đi, thì những lời chỉ trích các giáo sư càng tăng thêm và đã biến thành bạo động.

Ký giả bài báo này tả một giáo sư anh ta quí nhất, một người ngoài 60 tuổi, đã chết sau khi bị đánh đập và bị lôi kéo đi xung quanh trường trong mấy tiếng đồng hồ. Nhiều giáo sư đã bị tra tấn, vì có sự xúi bẩy của một vài người trong đội Công Tác còn ở lại để quạt ngọn lửa thêm bùng sáng.

Một vài ngày sau khi đội Công tác ra đi, ký giả này nói là anh ta đã đưa ra biểu ngữ chống đội này. Có nhiều người chống đối đội Công tác vì những người thuộc đội này bao giờ cũng có vẻ kiêu căng và luôn luôn sỉ nhục các học sinh.

Ký giả bài báo nói là anh ta cảm thấy bắt buộc phải đưa ra tên một vài người có trách nhiệm, tố họ là «giới hữu trách phản động trong trường và là những ngựa quỉ hóa thân», tuy rằng anh ta nói là anh ta không thật tâm nghĩ vậy.

Trong thời kỳ nhóm vệ binh đỏ hoành hành thì các giáo sư tiếp tục bị tra tấn và bị sỉ vả,và có chừng 60 giáo sư đã bị bắt giam. Ký giả này cho biết một giáo sư đã viết cho anh ta một bức thư dài và cảm động. Giáo sư nàyviết rằng :

«Sau khi chứng kiến cuộc tranhđấu trong mấy ngày qua, tôi vẫn không có thể tin rằng việc này có xảy ra thật. Con người đã mất hết nhân cách và trở thành những người bị rối loạn tinh thần. Nếu không vì gia đình tôi, thì chắc chắn tôi đã tự tử rồi».

10 TIẾP THEO TRANG 1

kiến tại nơ óc ông.

Ông Havlicek đã tuyên bố như trên sau khi hãng thông tấn Tiệp đả kích ông.

Ký giả Havlicek đã làm việc tại ủy ban trung ương báo chí Tiệp trong năm 1965 và ông đến Genève với tư cách ký giả hãng thông tấn CTK. Ông xin tỵ nạn ngày 15-11 và sau đó khoảng 1 tuần lễ thì được chấp thuận. Lúc đó, các bạn của Havlicek tại Genève đều biết về việc xin tỵ nạn nhưng theo lời yêu cầu của ông, họ không tiết lộ.

Ngoài ra hôm 8-1 sở cảnh sát Ý cho biết có 7 người thuộc nhóm 72 du khách Tiệp đã xin tỵ nạn chính trị tại Ý.

Những người này cho biết họ đã tới sở cảnh sát vào ngày thứ Ba và được đưa qua trại tỵ nạn để đợi một quyết định về trường hợp của họ.

Tuần qua, có 26 du khách Tiệp đã xin tỵ nạn tại Milan (Ý).

5 TIẾP THEO TRANG 1

65 binh sĩ chết tuần qua đã nâng con số tử vong chính thức của Mỹ lên quá 40.000 người.

Một bản tin chính thức hàng tuần của tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy vừa qua còn cho biết có 477 binh sĩ Mỹ bị thương trong lúc tác chiến. Đây cũng là con số lính Mỹ bị thương thấp nhất kể từ hơn 2 năm nay.

Trong khi con số tổn thất của Mỹ giảm đi, số tổn thất của VNCH đã tăng từ 243 cách đây 2 tuần lễ lên 304 trong tuần qua. Đây là tuần lễ thứ 34 mà con số tử vong trên chiếntrường của quân lực VNCH vượt hơn con số chết của Mỹ, phản ảnh sự giảm bớt mức hành quân của Hoa kỳ và sự gia tăng trách nhiệm chiến trường về phía quân lực VNCH.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Nhật Bản. Bộ Ngoại Giao cho biết như trên hôm thứ Năm.

Giám đốc phòngThông tin Giao tế của bộ Ngoại Giao Nhật ôngNaraichi Fujiyama tuyên bố mặc dù Nhật Bản sẵn sàng cải thiện liên lạc với nước láng giềng CS, nhưng TC đã không tỏ dấu hiệu nào đáp ứng thiện chí đó.

Ông Fujiyama tuyên bố trong buổi họp báo hàng tuần rằng lập trường của Nhật đối với TC vẫn không thay đổi.

Ông nhắc lại những lời tuyên bố mới đây của Ngoại Trưởng Aichi nói rằng Nhật Bản sẵn sàng mở cuộc đối thoại chính thức với TC nếu TC muốn như vậy.

Chúc Mừng

Xin thành thật chúc

HOÀNG-BÍCH-NGA

VÕ-NGỌC-BÁ

Chuỗi ngày đính hôn tuyệt đẹp tại Québec (Canada).

Các bạn cũ TRƯNG VƯƠNG-GIA LONG
1958-1965

Phân Ưu

Được tin Cụ :

Dominico LÊ-ĐÌNH-CỬ

THÂN-PHỤ Thiếu Tá LÊ-ĐÌNH-CÔNG, Trưởng Phòng Thanh Tra/BCH3TV vừa thất lộc tại Quảng Trị ngày 6-1-1970 hưởng thọ 74 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Thiên Đàng.

Đại Tá TRƯƠNG-BẢY
cùng toàn thể
Quân Dân Chính các cấp thuộc
BCH3TV và các đơn vị trực thuộc

Bố Cáo

Vợ tôi : Bà LÊ-VĨNH-ANH sanh ngày
C/c số 32278 cấp tại Quận 5 Saigon ngày 03-03-61, tuy không có hôn thú, nhưng đã sống chung với tôi 18 năm nay được 4 đứa con, nay còn 3 đứa.

Bà Lê-Vĩnh-Anh đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 21-3-1968 đem theo 2 đứa con nhỏ và đã bán đồ đạt trong nhà trước khi đi, (vì tự xét thấy bản thân bà ta đã phạm tới bổn phận và nghĩa vụ) đà để sống với cuộc đời tự do phóng túng.

Nay tôi xin bố cáo cùng bà con thân bằng quyến thuộc biết : kể từ ngày ra đi của bà Anh cho đến nay, tôi không chịu trách nhiệm trên mọi hành vi của y thị và cũng không còn một ràng buộc gì tới tôi nữa.

Đăng lần thứ nhất

ĐàLạt, ngày 10-1-1970
ĐINH-VĂN-THÌN
27, Nguyễn tri Phương, Đà Lạt

Đất Bán

1)— 1 miếng 3.700 th/v mặt tiền xa lộ, gần ngã tư Gia định—Thị Nghè.

2)—1 miếng 2.500 th/v mặt tiền đường tráng nhựa, cách chợ Thủ Đức 500th. Địa điểm an ninh, tiện việc xây cất nhà, phố, xưởng kỹ nghệ v.v...

Hỏi : Ông Ba THI. 80 Gia Long — Saigon.

Một phát-minh thời-đại

Mỹ Phẩm M-LARGER

Theo Bác sĩ Mỹ.

9o/o tại Mỹ và 25o/o tại ViệtNam bị ung thư vì giải phẫu, nhưng khắp các Quốc gia trên thế giới đều công nhận Mỹ phẩm M-LARGER giúp quý Bà, quýCô cómột bộ ngực lý tưởngnởnang xinh đẹp như ý muốn, cùng Mỹ phẩm mang theo người M — LARGER khinở nang rồi không bao giờ nhỏ xẹp lại, bảo đảm 100o/o không làm hại sức khỏe và không gây phản ứng. xử dụng 15 đến 60 ngày là có kết quả như ý !

Xin liên lạc ngay với Văn phòng Tổng phát hành duy nhất tại Saigon 84c—86—88 Bùi Chu (gần Trường Nguyễn bá Tòng) hoặc gọi điện thoại số 23.596 sẽ có nhân viên mang mỹ phẩm đến tận nhà. Ở xa xin gởi bằng bưu phiếu 2.000đ để tên NGUYỄN-LỆ-THU.

Tất cả mọi thắc mắc về cách sử dụng mỹ phẩm sẽ được các chuyên viên ngoại quốc trực tiếp giải thích thỏa đáng tại đây vào các ngày Thứ Ba và Thứ Sáu từ 9 đến 10 giờ.

Sản xuất viện nghiên cứu mỹ phẩm Việt Nam 339/8C Trương minh Giảng Saigon — Đại Lý 112 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin Chị

TRẦN-THỊ-THANH-YẾN

và Anh

LỤC-GIA-PHƯỚC

Sẽ thành hôn vào ngày 11/1/70.

Thành thật chung vui cùng Anh Chị.

Điều—Quang Hải Quân

Phân Ưu

Được tin Bà :

Lưu-Thanh-Lâm

nhũ danh D.S.LÊ-MAI-PHƯƠNG em dâu Dược Sĩ LƯU-THỊ-LIÊN từ trần.

Xin thành thật phân ưu cùng tang quyến.

B.S. Nguyễn-Mạnh-Đức

Phân Ưu

Được tin :

NGOẠI-TỔ

Giáo Sư NGUYỄN-KHẮC-MINH, Đại Học Y Khoa Saigon vừa tạ thế tại Saigon ngày 5-1-70 nhằm ngày 28 tháng 11 năm Kỷ Dậu.

Thành thật chia buồn cùng Giáo Sư và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Y Sĩ Trung Tá Nguyễn-Đức-Tiến
Y Sĩ Trưởng ngành Tê Mê và toàn thể chuyên viên Tê Mê TYV / Cộng Hòa

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Chị LÊ-THIỆN-NGỌ đã từ trần

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị Lê-Thiện-Ngọ, và cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Đỗ-Thành-Long
Hiệu Trưởng Trường BK Trung Cấp

Phân Ưu

Được tin trễ :

Ông TRẦN-VĂN-DỤ

nguyên Chủ Tịch Lực Lượng Đại Đoàn Kết. Tỉnh Bộ Darlac mới về Châu Chúa sau một tai nạn.

Thay mặt Ban Chấp Hành Trung Ương, và các Tỉnh Thị Bộ Lực Lượng Đại Đoàn Kết, chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và Tỉnh Bộ Darlac. Cầu chúc ông Trần-Văn-Dụ sớm về nơi vĩnh phúc.

T.M. Ban Chấp Hành T.Ư.
Tổng Thư Ký
HOÀNG-THÁI-NINH

Bài Cậy Đăng

— Chúng tôi Đại Diện hai mươi bốn gia đình Lao Động thuộc hẻm 121 đường Nguyễn Thông Quận Ba Saigon. xin thành thực cảm ơn Ông TỔNG GIÁM ĐỐC Saigon Điện Lực Công Ty đã khắc phục mọi khó khăn thỏa mãn thỉnh nguyện đem lại ánh sáng cho chúng tôi. Chúng tôi cũng cám ơn Ông TỔNG-THƯ KÝ Lực Lượng Đại Đoàn Kết. Nghị sĩ TRẦN-VĂN-QUẢ, Bà NGUYỄN-THỊ-VÂN-ANH đã tích cực giúp đỡ chúng tôi trong việc điện khí hóa hẻm 121 Nguyễn Thông.

Thay mặt 24 gia đình
UÔNG-VĂN-KÍNH

Cần Gấp

3 Cô quảng cáo viên đồ mỹ phẩm, bột thiệp, có phương tiện di chuyển.

Liên lạc MDC Sarl 49 Bùi thị Xuân trong giờ làm việc.
Đ.T. : 25.135.

Hãng Buôn Nhựt cần

1 nữ thơ ký đánh máy biết tiếng Anh
1 tài xế xe nhà

Xin do nơi :
150, Nguyễn công Trứ — SAIGON

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn kính tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà Cụ Nghè TRỊNH-HỮU-THĂNG

nhũ danh VŨ-THỊ-TỈNH

Thân mẫu, nội ngoại tổ và nội ngoại tằng tổ chúng tôi đã qua đời tại Cần Thơ ngày 5-1-1970. Hưởng thọ 87 tuổi.

Toàn gia đồng khấp báo.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc : cha, chú, dượng, ông nội, ông ngoại chúng tôi là :

Ô. LÊ-VĂN-CHÍ

hưởng thọ 73 tuổi.

đã mệnh chung ngày 8-1-70. Linh cữu được quàng tại bệnh viện PHƯỚC THIỆN. Lễ an táng sẽ cử hành ngày 11-1-70 hồi 10 giờ sáng.

Kế mẫu : Bà Trần thị Tâm
Trưởng Nữ : Bà Lê kim Mai, chồng và các con
Thứ Nữ : Bà Lê kim Cúc, chồng và các con
Trưởng Nam : Cậu Lê minh Mẫn
Con dâu : Bà quả phụ Lê minh Châu, nhũ danh Hứa Lệ Linh và các con
Cháu : BS Lương Phán, vợ và các con
: Bà Lương thị Muội, chồng và các con
: Cô Lương thị Bạch Vân
: Ô. Lương huỳnh Tân và vợ
: Bà Lương thị Thắm, chồng và các con
: Ông Nguyễn văn Hai, vợ và con

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc Em, Vợ, Chị, Mẹ, Bà chúng tôi là :

Bà ĐẶNG-PHÙNG-NGUYÊN

Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-NGUYỆT

Đã tạ thế tại nhà thương Đồn Đất (Grall) Saigon vào lúc 12 giờ ngày 7 tháng 1 năm 1970, hưởng thọ 49 tuổi.

Chúng tôi sẽ làm lễ phát tang tại nhà thương Đồn Đất, và tang lễ sẽ cử hành 8 giờ sáng ngày 11 tháng 1 năm 1970.

Anh : Nguyễn Văn Khôi, vợ, các cháu và chắt.
Chị : Nguyễn Thị Y, con và cháu.
Chồng : Đặng Phùng Nguyên.
Em chồng : Đặng Phùng Diễm, vợ và các con.
Đặng Thị Thu Ba, chồng và các con.
Đặng Phùng Viễn, vợ và các con.
Đặng Phùng Vinh.
Đặng Phùng Trường, vợ và con.
Em trai : Nguyễn văn Kỳ, vợ và các con
Nguyễn Văn Kinh, vợ và các con.
Con trai : Đặng Mộng Giác.
Đặng Mộng Lương.
Đặng Mộng Huân.
Con gái : Đặng thị Phụng, chồng Phạm Thăng Long
: Đặng thị Phương.
: Đặng thị Thủy
: Đặng thị Thủy
Cháu ngoại: Phạm Đức Khánh

Đồng tang gia khấp báo

Chia Buồn

Hay tin :

THÂN-PHỤ

Hải Quân Trung Tá ĐỖ-KIỀM

đã mãn phần.

Toàn thể SQ. HSQ. ĐV và nhân viên dân chính thuộc Hải Quân Vùng 4 Duyên Hải xin chia buồn cùng Trung Tá Chỉ Huy Trưởng và cầu chúc hương hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

SQ. HSQ. ĐV và NVDC
thuộc Vùng 4 Duyên Hải

Phân Ưu

Thành thật chia buồn cùng tang quyến

Đại Uý Lữ-Văn-Tửng

đã tử nạn ngày 5-1-70 tại Bàu Cá Long Khánh

Cầu chúc hương hồn cố Đại Uý sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà Đại Uý Phạm-Văn-Nghym
TĐT. 1/48 BB

Phân ưu

Quân nhân các cấp thuộc TĐ 1/48 nghiêng mình trước anh linh :

Cố Đại Úy LỮ-VĂN-TỬNG

đã tử nạn ngày 5-1-70 tại Long Khánh. Thành thực chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc hương hồn cố Đại Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

S.Quan, HSQ, BS, TĐ 1/48 BB

Phân Ưu

Được tin buồn :

NHẠC-PHỤ

của ông LÊ-VĂN-THẠNH, Tổng Giám Thị Trường Bách Khoa Trung Cấp vừa tạ thế ngày 7-1-1970 tại Tân Hiệp.

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến,

Ban Giám Đốc
cùng toàn thể Giáo Sư và Sinh Viên
trường BKTC

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ Quý quan khách, thân bằng quyến thuộc và bà con cô bác đã giúp đỡ, phân ưu và đưa linh cữu mẹ chúng tôi là :

Cụ TRẦN-THỊ-KIỀU

đến nơi an nghỉ cuối cùng, tại Quận Bình Đại thuộc Tỉnh Kiến Hòa ngày 6-1-1970.

Các con :
— Hứa văn Long (Nhà Thầu Đại Nam)
— Hứa văn Tường (Thương gia)
— Hứa văn Mánh (Nhà thầu Huy Hoàng)
— Hứa đức Tài (Nhà thầu Nam Phương)

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

HỨA-ĐỨC-TÀI
và tang gia đồng bái tạ